



Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de abril de 2001
Español
Original: inglés

Carta de fecha 12 de abril de 2001 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de referirme a la Declaración del Presidente de fecha 2 de junio de 2000 (S/PRST/2000/20), por la que el Consejo de Seguridad me solicitó que estableciera un grupo de expertos encargado de examinar la cuestión de la explotación ilegal de los recursos naturales y otras formas de riqueza de la República Democrática del Congo con un período de seis meses. El Consejo también solicitó que el grupo de expertos, una vez establecido, presentara al Consejo, por mi intermedio, su informe final al concluir su mandato.

En relación con mi carta de 2 de abril de 2001, me complace transmitirle el informe del Grupo, que me ha remitido su Presidente. Le agradecería que señalara el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi **Annan**

Informe del Grupo de Expertos encargado de examinar la cuestión de la explotación ilegal de los recursos naturales y otras formas de riqueza de la República Democrática del Congo

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción	1–24	3
A. Resumen	4–8	3
B. Marco metodológico	9–16	4
C. Sinopsis	17–20	6
D. Antecedentes	21–24	6
II. Explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas	25–108	7
A. Estructuras preexistentes que facilitaron la explotación ilegal	26–31	7
B. Saqueo masivo	32–45	8
C. Explotación sistemática y sistémica	46–70	10
D. Estructuras actuales de la explotación ilegal	71–86	15
E. Agentes individuales	87–93	19
F. Datos económicos: confirmación de la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo	94–108	20
III. Vínculos entre la explotación de recursos naturales y la continuación del conflicto	109–212	27
A. Partidas presupuestarias frente a gastos militares efectivos	110–124	27
B. Financiación de la guerra	125–172	29
C. Características especiales de la relación entre la explotación de los recursos naturales y la continuación del conflicto	173–180	37
D. ¿Intermediarios o cómplices pasivos?	181–212	39
IV. Conclusiones y resultados	213–218	43
V. Recomendaciones	219–242	44
Anexos		
I. Muestra de las empresas importadoras de minerales de la República Democrática del Congo a través de Rwanda		48
II. Países visitados y representantes de los Gobiernos y organizaciones entrevistadas		49
III. Siglas		57

I. Introducción

1. En la declaración de su Presidente de fecha 2 de junio de 2000 (S/PRST/ 2000/20), el Consejo de Seguridad pidió al Secretario General que estableciera un grupo de expertos que se ocupara de la cuestión de la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo, por un período de seis meses, con el siguiente mandato:

- Proceder al seguimiento de las informaciones y reunir datos sobre todas las actividades de explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo, en particular las que constituyen una violación de la soberanía del país;
- Investigar y analizar los vínculos existentes entre la explotación de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo y la continuación del conflicto en ese país;
- Presentar sus recomendaciones al Consejo.

2. El Secretario General, en su carta de fecha 31 de julio de 2000 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad (S/2000/796), notificó a la Presidenta del Consejo que el Grupo de Expertos estaba integrado de la forma siguiente:

Sra. Safiatou Ba-N'Daw (Côte d'Ivoire)
(Presidenta);

Sr. François Ekoko (Camerún);

Sr. Mel Holt (Estados Unidos de América);

Sr. Henri Maire (Suiza);

Sr. Moustapha Tall (Senegal).

3. El Grupo de Expertos contó con la asistencia de un asesor técnico, un oficial adjunto de asuntos políticos, un administrador y un secretario.

A. Resumen

4. La explotación ilegal de los recursos minerales y forestales de la República Democrática del Congo está teniendo lugar a un ritmo alarmante. Se pueden distinguir dos fases: saqueo masivo y explotación sistemática y sistémica de los recursos naturales.

5. **Saqueo masivo.** Durante esta primera fase, las existencias de minerales, café, madera, ganado y dinero

que se encontraban en los territorios conquistados por los ejércitos de Burundi, Rwanda y Uganda fueron confiscadas y, bien transferidas a esos países, bien exportadas a los mercados internacionales por sus fuerzas y sus nacionales.

6. **Explotación sistemática y sistémica.** Para esta fase se requirió una labor de planificación y organización. La explotación sistemática floreció a causa de las estructuras preexistentes, establecidas cuando tomó el poder la Alianza de las Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo-Zaire. Esas estructuras preexistentes fueron mejoradas con el curso del tiempo, y se establecieron nuevas redes para canalizar los recursos extraídos. En cambio, para la explotación sistémica se utilizaron los sistemas de control existentes, establecidos por Rwanda y Uganda. En ambos casos, la explotación se llevó a cabo frecuentemente con violación de la soberanía de la República Democrática del Congo, de la legislación nacional y a veces del derecho internacional y llevó a la realización de actividades ilícitas. Determinadas personas y entidades clave, entre ellas altos mandos del ejército y comerciantes, por una parte, y estructuras gubernamentales, por otra, han sido los motores de esa explotación sistemática y sistémica.

7. Las consecuencias de la explotación igual han sido dobles: a) la disponibilidad masiva de recursos financieros para el Ejército Patriótico de Rwanda, y el enriquecimiento individual de altos mandos militares y de civiles de Uganda; b) la aparición de redes ilegales dirigidas, bien por altos mandos militares, bien por comerciantes. Estos dos elementos constituyen la base del vínculo existente entre la explotación de los recursos naturales y la continuación del conflicto. No obstante, hay otros factores que contribuyen a la situación: las funciones desempeñadas por algunas entidades e instituciones y el comportamiento oportunista de algunas compañías privadas y personas influyentes, entre ellos algunos dirigentes de la República Democrática del Congo y de Zimbabwe. Algunos dirigentes de la región tienen una responsabilidad directa en esto. El Grupo de Expertos llega a la conclusión de que es necesario adoptar rigurosas medidas para poner fin al ciclo de explotación de los recursos naturales y de continuación del conflicto en la República Democrática del Congo.

8. Las recomendaciones del Grupo de Expertos giran en torno a seis amplios temas: 1) las sanciones contra los países y las personas que participan en actividades ilegales; 2) las medidas preventivas destinadas a evitar que se repita la situación actual; 3) las reparaciones a las

víctimas de la explotación ilegal de recursos naturales; 4) la elaboración de un marco para la reconstrucción; 5) el mejoramiento de los mecanismos y las regulaciones internacionales que regulan algunos recursos naturales, y 6) las cuestiones relativas a la seguridad.

B. Marco metodológico

9. **Metodología.** Teniendo en cuenta la naturaleza de los trabajos y las complejidades de las cuestiones planteadas, para el proyecto era indispensable adoptar una metodología que permitiese reunir datos con flexibilidad. En consecuencia, el Grupo de Expertos ha utilizado lo siguiente:

a) Reunión primaria de datos. Documentación oficial de ministerios y de otras instituciones, así como actas de las reuniones en que participaron diversas personas y entidades pertinentes;

b) Fuentes secundarias. Informes, actas de reuniones técnicas y documentación publicada y no publicada;

c) Entrevistas. Entrevistas estructuradas, semiestructuradas y abiertas, así como entrevistas resultantes de remisiones en la red.

10. Se obtuvo un ingente volumen de datos en tres fuentes esenciales:

a) Los países y otras entidades que intervienen en el conflicto de la República Democrática del Congo, a saber: Angola, Burundi, Namibia, la República Democrática del Congo, Rwanda, Uganda, Zimbabwe, la CCD-Goma y la CCD-ML;

b) Fuentes de "terceros" tales como Alemania, Bélgica, el Camerún, China, Dinamarca, los Estados Unidos de América, Francia, Kenya, los Países Bajos, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la República Unida de Tanzania, Suiza, diversos organismos de las Naciones Unidas, el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial, la Organización Mundial del Comercio, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, la Organización Internacional del Café, De Beers, el Alto Consejo del Diamante, la Asociación Internacional de Fabricantes de Diamantes, la Universidad de Maryland, el Instituto Mundial de Recursos y el Centro de Investigación Forestal Internacional (CIFOR);

c) Diversas personas y entidades que, por distintas razones, expresan su interés en compartir sus conocimientos con el Grupo de Expertos.

11. La serie de datos sobre la producción y las exportaciones disponible para el análisis abarca el período comprendido entre 1995 y 2000. Los datos se analizaron sistemáticamente por separado y después se compararon entre sí. Así pues, ese análisis comparativo ha ayudado al Grupo de Expertos a comprender debidamente los problemas que se plantean. Además, el Grupo de Expertos trató de verificar todas las informaciones recibidas. A tal efecto, los miembros del Grupo de Expertos trataron, en la medida de lo posible, de hablar con las personas contra las que habían formulado alegaciones graves. Cuando se negó el acceso a esos testigos clave o a esas personas clave, los miembros del Grupo de Expertos recurrieron con frecuencia a sus colaboradores más próximos. Sin embargo, el Grupo de Expertos se enfrentó con un problema de desequilibrio en los datos disponibles. De hecho, se disponía de abundantes datos sobre Rwanda, Uganda, la CCD-Goma, la CCD-ML y el MLC. Esto se debe en parte al gran número de personas que tenían información confidencial, que vivían en la República Democrática del Congo, y en Europa, que habían trabajado directamente con esas entidades y que se habían ofrecido a compartir casi todo aquello de que tenían conocimiento u experiencia o casi todo aquello que habían reunido, como documentación mientras trabajaban con esas entidades. En cambio, no se disponía del mismo volumen de datos de la misma calidad sobre Angola, Namibia o Zimbabwe, aunque el Grupo de Expertos visitó estos países. En el informe se puede constatar la existencia de esa limitación. En conjunto, el informe se preparó utilizando el método empírico combinado con el análisis económico de los datos reunidos, con el apoyo de elementos de prueba.

12. **Ámbito del estudio.** Desde el punto de vista geográfico, se reunieron datos sobre los territorios ocupados y no ocupados de la República Democrática del Congo, así como sobre todos los países que intervenían en el conflicto o que tenían importancia estratégica, de orden geográfico, financiero o de otra índole. Con respecto a los recursos naturales, el Grupo de Expertos se centró en los minerales, los productos forestales, los productos agrícolas y otras riquezas, principalmente en lo que se refiere a los impuestos. Teniendo en cuenta la gran variedad de recursos naturales existentes en la República Democrática del Congo, la intensa explotación a que

proceden numerosas partes y la limitación del tiempo y los recursos de que disponía el Grupo de Expertos, se formularon los siguientes criterios para la selección de los recursos que había que examinar:

- El valor comercial de los recursos, en términos absolutos;
- El interés de las partes en los recursos;
- La escala de la explotación.

13. Basándose en esos criterios, se estudiaron primordialmente tres categorías de productos: a) recursos minerales, principalmente el coltán, los diamantes, el oro y la casiterita; b) recursos agrícolas, recursos forestales y fauna y flora silvestres, incluyendo la madera, el café y el marfil, y c) productos financieros, principalmente en lo que se refiere a los impuestos. El cobre, el cobalto, el ganado, los gorilas, los okapis, el tabaco, el té, el aceite de palma y las tierras merecían figurar entre los recursos y los productos que se debían estudiar. Sin embargo, algunos de ellos no cumplían los criterios establecidos, y en el caso de otros, tales como el cobre y el cobalto, la limitación de tiempo fue la principal razón por la que no se estudiaron. En el informe se mencionan estos recursos a título de ejemplo, aunque no se estudian sistemáticamente.

14. **Definición de los conceptos clave.** Para determinar los parámetros del proyecto, se discutieron enérgicamente la definición o la interpretación de los términos “ilegalidad” y “explotación”:

15. *Ilegalidad.* El concepto más discutido en el mandato ha sido el término “ilegalidad” en lo que se refería a la explotación. Casi todos los participantes en el conflicto y casi todos los observadores pidieron que se definiese claramente la ilegalidad. A juicio del Grupo de Expertos, el concepto de ilegalidad tiene los cuatro elementos básicos siguientes, todos los cuales están relacionados con el imperio del derecho:

a) Violación de la soberanía. El primer elemento se basa en la forma en que el Consejo de Seguridad entiende la ilegalidad, según se describe en el mandato del Grupo de Expertos (véase la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 2 de junio de 2000 (S/PRST/2000/20)). En él se afirma que todas las actividades —extracción, producción, comercialización y exportación— que tienen lugar en la República Democrática del Congo sin el consentimiento del Gobierno legítimo son ilegales. De esta interpretación se desprende que sólo las fuerzas a las que no se ha pedido que entren

en el país y sus nacionales están realizando actividades ilegales en la República Democrática del Congo;

b) El respeto, por personas y entidades, del marco reglamentario existente en el país o territorio en el que operan o realizan sus actividades. El Grupo de Expertos considera que, si las autoridades que ejercen un poder y un control efectivos en la zona a la que se extiende su soberanía reconocen o establecen un marco reglamentario para regular la utilización o explotación de sus recursos, se debe respetar ese marco. La inobservancia de ese marco reglamentario puede llevar a la infracción de la ley y, en consecuencia, a que se consideren ilegales o ilícitas determinadas actividades. En este caso, el Grupo de Expertos considera que la ilegalidad es la realización de una actividad infringiendo una reglamentación existente;

c) La discrepancia entre, por una parte, prácticas generalmente aceptadas en el comercio y en los negocios y, por otra parte, la forma en que se realizan las actividades en la República Democrática del Congo. En esta categoría, el Grupo de Expertos ha considerado que el uso y el abuso de poder por algunas personas y entidades está comprendido en la categoría de la ilegalidad. Esto incluye el monopolio forzado en el comercio, la fijación unilateral de los precios de los productos por el comprador, la confiscación o pillaje de productos a los agricultores y la utilización de fuerzas militares en diversas zonas para proteger determinados intereses o para crear una situación de monopolio;

d) La violación del derecho internacional, incluyendo el derecho en gestación. El Grupo de Expertos considera que las actividades comerciales llevadas a cabo con violación del derecho internacional son ilegales.

El Grupo de Expertos utilizó de manera complementaria los elementos que se han indicado, negándose a excluir a algunos o a centrarse en un elemento único. Sobre la base de los debates habidos con diferentes miembros del Consejo de Seguridad, el Grupo de Expertos entendió que el Consejo de Seguridad desea que se haga una interpretación amplia del concepto de ilegalidad.

16. *Explotación.* El Grupo de Expertos optó por una comprensión y una interpretación amplias de la explotación. El término explotación se entendió en un sentido más amplio que la mera producción y extracción. Se consideró como el conjunto de todas las actividades que permiten que las personas y entidades interesadas operen en los sectores primario, secundario y terciario

en relación con los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo. Esta interpretación amplia permitió que el Grupo de Expertos estudiase la extracción, producción, comercialización y exportación de recursos naturales y de servicios tales como el transporte y las transacciones financieras.

C. Sinopsis

17. En esta sección se hace una reseña general del informe. Inicialmente, el Grupo de Expertos examinó las estructuras preexistentes, que han facilitado la explotación ilegal de los recursos naturales en la República Democrática del Congo. Esos elementos comprenden los vínculos financieros y comerciales y las redes de transporte que esencialmente sentaron las bases de la situación actual de explotación ilegal.

18. El Grupo de Expertos estudió los principales procesos por los que las fuerzas de ocupación, principalmente Rwanda y Uganda, junto con sus respectivos homólogos rebeldes en la República Democrática del Congo, explotan físicamente los recursos naturales. Después se examinaron las estructuras actuales de explotación, para demostrar la evolución de los procesos hasta llegar a la situación actual. Se determinó el perfil de determinadas personas para ilustrar la forma en que esas actividades constituyen una empresa organizada y arraigada. Después se analizaron los datos económicos para confirmar las conclusiones descritas más arriba.

19. Seguidamente se exploraron mediante ejemplos sobre países concretos, los complejos vínculos existentes entre la continuación del conflicto y la explotación de los recursos. La finalidad perseguida es demostrar los diferentes medios por los que las estructuras de poder pueden manipular las situaciones a fin de obtener los resultados más favorables. Esa sección está directamente relacionada con la anterior, y la información coincide parcialmente en algunos casos. Esto era inevitable por la intrincada naturaleza del problema planteado.

20. En el informe se estudiaron después algunos elementos secundarios de esa explotación que, no obstante, eran importantes y pertinentes: las fachadas oficiales y no oficiales utilizadas, así como los cómplices pasivos de los procesos. El informe concluye con un resumen de las conclusiones y recomendaciones para la adopción de medidas.

D. Antecedentes

21. La República Democrática del Congo está situada en el corazón del África ecuatorial central y tiene una superficie de 2.267.600 kilómetros cuadrados y una población estimada actualmente en 50 millones de personas. La República Democrática del Congo dispone de una biodiversidad única, de inmensos recursos minerales y forestales y de unos suelos ricos que son propicios para la agricultura (véase el mapa). Estas condiciones favorables, concentradas en las regiones orientales, son el marco en el que tienen lugar la ocupación actual y la lucha para explotar esos recursos naturales.

22. Los problemas iniciales, que afectaron sobre todo a la región oriental de la República Democrática del Congo, empezaron con la crisis de refugiados de 1994-1995 en la región, crisis provocada por la guerra de Rwanda, país vecino. La repentina afluencia de cientos de miles de refugiados, entre ellos miembros de la milicia Interahamwe, creó una nueva dinámica demográfica en la población subregional, perturbó súbitamente el delicado equilibrio de los ecosistemas y creó una nueva situación en materia de seguridad a lo largo de la frontera entre la República Democrática del Congo y Rwanda.

23. La situación empeoró aún más en 1996 con la guerra entre las fuerzas del Zaire y la Alianza de las Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo-Zaire (AFDL), movimiento rebelde dirigido entonces por el difunto Laurent Désiré Kabila y apoyado por las fuerzas de Angola, Rwanda y Uganda. La conquista, dirigida por la AFDL, de la entonces región oriental del Zaire alteró fundamentalmente la composición de los interesados regionales y la distribución de los recursos naturales. Anteriormente, la distribución se hacía (por conductos legales e ilegales) mediante operaciones comerciales congoleñas locales, dirigidas principalmente por civiles. Ahora bien, esos modos tradicionales fueron superados rápidamente por las nuevas estructuras de poder. Junto con los nuevos protagonistas, surgieron nuevas normas para explotar los recursos naturales. Las tropas extranjeras y sus "amigos", alentados indirectamente por el dirigente de la AFDL, el difunto Presidente Kabila se dedicaron abiertamente a los negocios en los "territorios liberados".

24. En agosto de 1998, estallaron de nuevo las hostilidades en las regiones septentrional, occidental y oriental de la República Democrática del Congo, esta vez entre las tropas de Rwanda y de Uganda y el ejército congoleño, con la asistencia de los ejércitos de

Angola, Namibia y Zimbabwe, así como de fuerzas del Chad y el Sudán. Con posterioridad, estos dos últimos países han retirado sus soldados de la República Democrática del Congo.

II. Explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas

25. La explotación ilegal de los recursos por Burundi, Rwanda y Uganda adoptó diferentes formas, entre ellas la confiscación, la extracción, el monopolio forzado y la fijación de precios. De estas formas, las dos primeras alcanzaron unas proporciones que hicieron que la guerra en la República Democrática del Congo fuera un negocio muy lucrativo. Sin embargo, antes de definir el tipo y la manera de esta explotación ilegal, es importante examinar las estructuras preexistentes, que facilitaron ese proceso.

A. Estructuras preexistentes que facilitaron la explotación ilegal

26. La explotación ilegal¹ por extranjeros ayudados por congoleños empezó con la primera “guerra de liberación” en 1996. Los rebeldes de la AFDL, apoyados por los soldados de Angola, Rwanda y Uganda, conquistaron las regiones oriental y sudoriental del Zaire. A medida que avanzaban, el entonces dirigente de la AFDL, el difunto Laurent Désiré Kabila, firmó contratos con cierto número de compañías extranjeras. Numerosos testimonios y documentos llevan a pensar que, para 1997, había comenzado a actuar en la región oriental de la República Democrática del Congo una primera ola de “nuevos comerciantes” que hablaban solamente inglés, kinyarwanda y kiswahili². Empezaron a denunciarse con frecuencia robos de ganado, de café y de otros recursos. Para cuando estalló la guerra de agosto de 1998, los rwandeses y los ugandeses (los oficiales superiores y sus adjuntos) tenían una clara idea del potencial de recursos naturales existentes y de su ubicación en la región oriental de la República Democrática del Congo. Algunos historiadores han sostenido que las fuerzas ugandesas contribuyeron a la conquista de zonas tales como las de Wasta, Bunia, Beni y Butembo durante la primera guerra.

¹ En el contexto del mandato del Grupo de Expertos.

² Tradicionalmente ha habido intercambios comerciales transfronterizos entre los pueblos de la región.

27. Numerosos testimonios obtenidos en Kampala hacen pensar que la decisión de entrar en el conflicto en agosto de 1998 fue defendida por algunos oficiales militares superiores que habían servido en la zona oriental del Zaire durante la primera guerra y que tenían una idea del potencial comercial de la región. Algunos testigos clave, que en los meses anteriores habían servido en la facción rebelde Coalición Congoleña para la Democracia, hablaron del entusiasmo de las fuerzas ugandesas por conquistar regiones en que había minas de oro y de diamantes y por ocupar esas regiones. Otras fuentes comunicaron al Grupo de Expertos que, a fines de septiembre de 1998, ya estaban procediendo a conversaciones con el General Salim Saleh sobre la creación de una compañía que abastecería de mercancías a la región oriental de la República Democrática del Congo y sobre la importación de recursos naturales. El proyecto nunca se materializó en esa forma, pero, según informaron esas fuentes, también se estudiaron éstas y otras posibilidades de actividades mercantiles con el Presidente de Uganda, Yoweri Museveni.

28. Hay fuertes indicios de que, aunque las razones de seguridad y las razones políticas eran el motivo que adujeron los dirigentes políticos para entrar en la región oriental de la República Democrática del Congo, algunos oficiales superiores del ejército tenían claramente otros fines: objetivos económicos y financieros. Según se informó, unos meses antes de que estallase la guerra de 1998 el General Salim Saleh y el hijo del Presidente Museveni visitaron la región oriental de la República Democrática del Congo. Un mes después de la iniciación del conflicto, el General James Kazini ya estaba participando en actividades comerciales. Según fuentes muy fiables, conocía la mayoría de los sectores rentables e inmediatamente organizó a los comandantes locales para que trataran de alcanzar objetivos económicos y financieros.

29. **Vínculos financieros y comerciales.** Durante los primeros meses de la rebelión, ya estaban establecidos el marco financiero y las redes financieras. En el centro del marco financiero se encontraba el Banque de commerce, du développement et d'industrie (BCDI), situado en Kigali. Según algunas fuentes, entre el Presidente de Rwanda, Paul Kagame, el Presidente Museveni y el difunto Laurent Désiré Kabila había un entendimiento sobre la obtención y utilización de recursos financieros durante la rebelión de la AFDL. Esa colaboración llevó a muchas fuentes a creer que los tres dirigentes eran accionistas del BCDI. Sin embargo, no era ese el caso.

30. El siguiente ejemplo ilustra la naturaleza de las transacciones y vínculos financieros entre el BCDI, el Citibank de Nueva York como banco corresponsal y algunas compañías y personas. Por carta firmada por J. P. Moritz, Director Gerente de la Société minière de Bakwanga (MIBA), compañía productora de diamantes, y el Sr. Ngandu Kamenda, el Director Gerente de la MIBA ordenó que se pagasen 3,5 millones de dólares de los EE.UU. a la Générale de commerce d'import/export du Congo (COMIEX)³, compañía propiedad del difunto Presidente Kabila y de algunos de sus aliados más próximos, tales como el Ministro Victor Mpyoy, con cargo a una cuenta del BCDI y por conducto de una cuenta del Citibank. Esa suma de dinero se pagó como contribución de la MIBA al esfuerzo bélico de la AFDL.

31. **Redes de transporte.** Las actividades ilegales se han beneficiado también de la antigua red de transportes que existía antes de la guerra de 1998. Esa red consiste en compañías clave de transporte aéreo y de transporte por carretera, algunas de las cuales ayudaron a las tropas de la AFDL en su guerra contra el régimen de Mobutu. La organización del transporte sigue siendo similar hoy día: se llevan al país mercancías o armas y se sacan del país recursos naturales o sus productos. Por ejemplo, la Sra. Aziza Kulsum Gulamali, mujer de negocios que desarrolló actividades en la región durante algún tiempo, utilizaba esa red ya en el decenio de 1980. Concertó un contrato con la Air Cargo Zaire para transportar armas con destino a los rebeldes hutu del FDD en Burundi y transportaba cigarrillos de contrabando en el vuelo de regreso. Desde 1998, los aviones también transportan, desde los aeropuertos militares de Entebbe y de Kigali, armas, material militar, soldados y, en el caso de algunas compañías, mercancías. En los vuelos de regreso, transportan a comerciantes y representantes que trafican en café, oro y diamantes; en algunos casos, transportan soldados. El Grupo de Expertos llega a la conclusión de que estas redes y estructuras preexistentes constituyen la base de la actual explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo.

B. Saqueo masivo

32. Entre septiembre de 1998 y agosto de 1999, en las zonas ocupadas de la República Democrática del

Congo se sacaron las existencias de, en particular, minerales, productos agrícolas, productos forestales y ganado. Independientemente de quienes fueran los autores del saqueo, el sistema era el mismo: soldados de Burundi, de Rwanda, de Uganda y/o de la CCD, al mando de un oficial, visitaban granjas, instalaciones de almacenamiento, fábricas y bancos y exigían que los jefes abriesen las cajas fuertes y las puertas. Después se ordenaba a los soldados que cargasen en vehículos los productos que interesaban. El Grupo de Expertos recibió numerosos testimonios y denuncias por traslado ilegal de productos efectuada por los ejércitos de Rwanda o de Uganda y por sus aliados locales de la CCD. El Grupo de Expertos ha optado por ilustrar este punto con algunos ejemplos.

33. En el sector minero, la SOMINKI (Société minière et industrielle du Kivu) tenía almacenada en varias zonas la producción de siete años de colobotantalita (coltán). Desde fines de noviembre de 1998, las fuerzas rwandesas y sus aliados de la CCD organizaron el transporte de ese mineral a Kigali. Según las fuentes, de noviembre de 1998 a abril de 1999 se sacaron de la región entre 2.000 y 3.000 toneladas de casiterita y entre 1.000 y 1.500 toneladas de coltán. Una fuente muy fiable informó al Grupo de Expertos de que los rwandeses habían tardado alrededor de un mes en transportar ese coltán a Kigali por vía aérea. Sin embargo, el Grupo de Expertos recibió documentos oficiales entre los que figuraba uno en el que la CCD reconocía que había transportado 6 toneladas de coltán y 200 toneladas de casiterita pertenecientes a la SOMINKI por un total de 722.482 dólares de los EE.UU.

34. A fines de agosto de 1998, los soldados del General Kazini huyeron con las existencias de madera pertenecientes a la compañía maderera Amex-bois, situada en Bagboka. En diciembre de ese año, el mismo General ordenó que se confiscase toda la madera almacenada por la compañía maderera La Forestière. Según se informó, el General Kazini fue visto en esa zona al menos dos veces durante el período en el que tuvo lugar el pillaje y estableció temporalmente su cuartel general en la zona.

35. Posteriormente, en enero de 1999, en la provincia de Équateur, el Sr. Jean-Pierre Bemba y el General Kazini organizaron una gran operación de confiscación de café. El Sr. Bemba inició, alentó y perpetuó tales prácticas en la provincia. En una carta dirigida a uno de sus comandantes, le instó a que dejase un vehículo más grande que estaba utilizando, porque se necesitaba

³ La COMIEX está registrada como sigue: immatriculé No. 43797, identification nationale No. 31837T, Siège sociale Kinshasa/Gombé, No. 4 Avenue de la Justice. Administrateur Directeur général: Frédéric Kabarele.

urgentemente. La fuente indicó que ese vehículo se utilizó después para transportar toneladas de café. Una persona que participó en esa operación y que posteriormente abandonó el Movimiento explicó que se necesitaron dos meses para transportar las enormes cantidades de café de que se trataba. Con anterioridad, esa provincia producía el 60% del café de la variedad robusta de la República Democrática del Congo. A causa de esas confiscaciones, las localidades de Bumba, Lisala, Bosonzo, Binga y Mindembo no tuvieron existencias de café para exportar durante un año. La Société congolaise du café, el mayor propietario de existencias de café de la zona, dio en quiebra. El saqueo masivo llegó a tales niveles que, en un caso, el Sr. Bemba confiscó 200 toneladas de café a la compañía SCIBE, que era propiedad de su padre, el Sr. Saolona Bemba. La cuestión continúa sin dirimir ante los tribunales.

36. En algunos casos, se desmantelaron fábricas o se trasladaron piezas de repuesto de la maquinaria; así ocurrió en el caso de la fábrica de azúcar de Kaliba, en el Kivu meridional. Cuando el Grupo de Expertos preguntó por el desmantelamiento de algunas fábricas, el Gabinete de la CCD contestó que los inversionistas tenían libertad para desmantelar sus fábricas y reubicarlas donde quisieran. En esencia, la CCD reconoció el fenómeno, pero lo explicó como resultado de la decisión de los inversionistas de reubicar las fábricas, al tiempo que se sacaban las materias primas de la República Democrática del Congo. Al parecer, también se sacaron de la República Democrática del Congo automóviles y otros productos, ya que las estadísticas sobre los automóviles matriculados en Uganda reflejaron un aumento de alrededor de una cuarta parte en 1999.

37. Tampoco se dejó intacto el sector financiero. Un desertor de la CCD que había participado en algunos saqueos declaró al Grupo de Expertos que los soldados rwandeses se dirigían sistemáticamente a los bancos locales tan pronto como conquistaban una ciudad. En muchos casos, utilizaban a los soldados de la CCD para recoger el dinero, mientras que los que estaban armados rodeaban el banco. Por ejemplo, el Banco Kisangani, sucursal del banco central, recibió una visita de personal de la CCD acompañado de soldados rwandeses. Según la fuente (el banco central de Kinshasa o testigos presenciales), se sacaron francos congoleños por valor de entre 1 millón y 8 millones de dólares. Se dijo al Grupo de Expertos que la operación había tenido lugar un par de días después de que funcionarios del banco central y del Ministerio de Hacienda depositaran dinero para pagar

a los funcionarios y de que sustituyeran los antiguos billetes de banco en francos congoleños por billetes nuevos.

38. El dinero, escoltado por soldados, fue llevado al hotel Palm Beach. La dirección del hotel recordaba que en una de las habitaciones se guardaron sacos llenos de dinero y que, durante unos días, algunos soldados armados que no hablaban lingala (el idioma congoleño hablado más comúnmente) vigilaban el hotel. ¿Se podría haber realizado tal operación, en la que participaron cierto número de soldados armados, sin el conocimiento y el consentimiento del mando militar rwandés de categoría más alta de la República Democrática del Congo?

39. Según se informó, los ayudantes de Jean-Pierre Ondekane (uno de los dirigentes de la CCD) recogieron el dinero del hotel Palm Beach, lo llevaron por vía aérea a Goma y lo entregaron al Sr. Emmanuel Kamanzi (antiguo jefe del Departamento de Hacienda de la CCD), quien lo llevó por avión a Kigali. El Grupo de Expertos no pudo determinar quién fue el destinatario final del dinero ni qué parte de éste desapareció entre Kisangani, Goma y Kigali. Sin embargo, algunas fuentes dijeron al Grupo de Expertos que el Sr. Kamanzi había sido encarcelado brevemente en algún momento después de esa operación. Según las mismas fuentes, al parecer el Sr. Kamanzi se había apoderado del dinero que se le había ordenado que transportase. El Sr. Kamanzi dijo a unos amigos que sencillamente se había tomado unas vacaciones (de dos meses) en Kigali.

40. Al tiempo que se estaba realizando esa operación, en la provincia de Équateur los hombres del Sr. Bemba visitaron varios bancos. Según una fuente fidedigna, las instrucciones dadas por el Sr. Bemba a sus soldados era que desvalijasen sistemáticamente el banco una vez que se hubiera capturado una ciudad. Sus tropas se llevaron el equivalente de 400.000 dólares de la sucursal del Banque commerciale du Congo en Bumba, 500.000 dólares en Lisala y aproximadamente 600.000 dólares en Gemena.

41. También hubo robos en Kinshasa. El Grupo de Expertos tiene pruebas de una práctica generalizada consistente en que el difunto Presidente Kabila, por personas interpuestas, hacía que las compañías le entregasen cierto porcentaje de sus beneficios. Por ejemplo, determinadas compañías petrolíferas de la República Democrática del Congo entregaban, en el marco de la *taxe parafiscale*, sumas de dinero en efectivo diariamente o semanalmente al difunto Presidente, por conducto de su Ministro, amigo y brazo derecho, el

Sr. Mpyoyo. A otras compañías, tales como la MIBA, se les pidió que entregasen parte de sus beneficios al régimen del difunto Presidente, y a todas las compañías paraestatales y compañías privadas importantes se las invitó a que abriesen cuentas bancarias en el Banque de commerce et du développement (véase párr. 78).

42. Sin embargo, con el curso del tiempo empezaron a disminuir los saqueos masivos descritos más arriba y empezaron a ser más visibles los robos perpetrados por soldados individualmente. Por ejemplo, en Bunia, durante los debates del Grupo de Expertos, algunas organizaciones no gubernamentales locales, testigos presenciales y víctimas mencionaron casos en que se habían causado lesiones o se había asesinado a civiles congoleños por resistirse a que los rebeldes de la CCD y los soldados extranjeros se apoderasen de sus bienes. En Bukavu, algunas personas dijeron a los miembros del Grupo de Expertos que algunos soldados rwandeses les habían confiscado los ahorros de su vida, en billetes en dólares, y parte del oro que estaban comprando y guardando como *monnaie refuge* en vista de las repetidas devaluaciones de los francos zairenses y congoleños. En parte, esto ha contribuido al creciente resentimiento de la población congoleña con respecto a los soldados extranjeros y a algunos rebeldes.

43. Los saqueos de fábricas, de existencias y de propiedades privadas eran no sólo actos de soldados aislados sino actos alentados, y a veces organizados y coordinados, por los mandos superiores de los ejércitos tanto de Rwanda como de Uganda.

44. El General Kazini utilizó el mismo método para facilitar los saqueos. Nombraba a mandos militares leales y a congoleños civiles fiables para que ocupasen puestos en la administración civil en zonas potencialmente ricas en recursos naturales, a fin de asegurar sus redes. Este fue exactamente el caso en Ituri, donde designó a Adele Lotsove en 1999 (véase párr. 71). A su vez, estos estratos superiores de colaboradores, coroneles y comandantes recurrieron a sus hombres de confianza para que realizasen los saqueos.

45. El Grupo de Expertos, después de hablar con numerosos testigos, tanto testigos clave como de menor entidad, tiene indicios vehementes de que los funcionarios que ocupaban puestos clave en los Gobiernos de Rwanda y de Uganda conocían la situación existente sobre el terreno y, en particular, el saqueo de las existencias de cierto número de fábricas. En algunos casos, la variación del volumen de producción de determinados

recursos minerales, como el oro en Uganda y el coltán en Rwanda, cuya producción pasó de 99 toneladas en 1996 a 250 toneladas en 1997, habría alertado a cualquier gobierno.

C. Explotación sistemática y sistémica

46. **Fase de extracción.** El saqueo masivo realizado a muchos niveles en la República Democrática del Congo por los rebeldes y por los soldados extranjeros fue muy superior a las actividades de extracción durante los 12 primeros meses de la segunda guerra. Cuando las fuerzas ocupantes y sus aliados hubieron saqueado y agotado las existencias de recursos, la explotación pasó a una fase de extracción activa. En la extracción de recursos naturales participaron tanto congoleños (civiles y soldados) como extranjeros (civiles y soldados). En esta sección se pone de relieve un caso particular, en vez de dar una serie de ejemplos ilustrativos más breves. En efecto, en el estudio se demostrará cómo una compañía recurrió a prácticas comerciales ilícitas y a la complicidad con las fuerzas ocupantes y con el Gobierno, así como a sus relaciones internacionales, para explotar los recursos naturales de la República Democrática del Congo.

47. **Caso de la DARA-Forest.** Una compañía forestal ugandesa-tailandesa denominada DARA-Forest se estableció en la zona de Ituri a fines de 1998. En marzo de 1998, la DARA-Forest solicitó una licencia para realizar actividades de explotación forestal en la República Democrática del Congo, pero las autoridades de Kinshasa le negaron una concesión forestal. En 1999, la compañía empezó a contratar personas para que talaran árboles y los vendiesen a la compañía. Inicialmente, esas personas eran congoleños que trabajaban en asociación con ugandeses. El mismo año, la DARA inició la producción industrial con la construcción de una serrería en Mangina. Para el año 2000, había obtenido su propia concesión de la CCD-ML. El análisis de unas imágenes obtenidas por satélite en el curso de cierto período de tiempo revela el alcance de la despooblación forestal ocurrida en la provincia Oriental entre 1998 y 2000. Los bosques más explotados son los de alrededor de Djugu, Mambasa, Beni, Komanda, Luna, Mont Moyo y Aboro. Esas talas se hicieron sin tener en cuenta ninguna de las normas mínimas aceptables para la tala que hiciera posible una ordenación forestal sostenible o tan siquiera una tala sostenible.

48. La madera obtenida en esa región, ocupada por el ejército de Uganda y por la CCD-ML, ha pasado exclusivamente por Uganda o se ha quedado en Uganda. La investigación que hicimos en Kampala ha demostrado que en Kampala se encuentra fácilmente, incluso a un precio inferior al de la caoba ugandesa, la caoba procedente de la República Democrática del Congo. Esa diferencia de precio se debe simplemente al menor costo de obtención de la madera. La madera extraída en la República Democrática del Congo por Uganda paga muy pocos impuestos o no paga ningún impuesto. Además, generalmente no se pagan derechos de aduana cuando los camiones van escoltados por soldados o cuando se reciben órdenes de algunos mandos locales o del General Kazini. La madera se exporta después de la República Democrática del Congo a Kenya, a Uganda y a países de otros continentes. El Grupo de Expertos supo por las autoridades portuarias de Kenya que se exportan inmensas cantidades de madera a Asia, Europa y América del Norte.

49. El Grupo de Expertos también descubrió durante su investigación que algunos ugandeses que se dedican a la tala infringen la legislación forestal, reconocida por su aliado, la CCD-ML, al extraer madera directamente. Según la legislación congoleña, el *permis de coupe* sólo se concede a nacionales congoleños para que extraigan madera en pequeñas cantidades. Los extranjeros han de presentar una solicitud para obtener una concesión mayor. Inicialmente, los ugandeses operaban en asociación con el titular congoleño de un *permis*. Sin embargo, poco tiempo después los ugandeses empezaron a pagar a los congoleños para subarrendar el *permis* y, posteriormente, para obtener la licencia infringiendo directamente la ley.

50. La extracción de madera en la República Democrática del Congo y su exportación se han caracterizado por la ilegalidad. Además de extraer madera sin autorización en un país soberano e infringiendo la legislación nacional, la DARA-Forest siempre exportó la madera sin seguir ningún trámite para obtener un certificado. La DARA-Forest se puso en contacto con algunos organismos encargados de la certificación y autorizados por el Consejo de Administración de Bosques. Esos organismos solicitaron cierta documentación y determinados elementos que la compañía no proporcionó. Sin embargo, la DARA-Forest exportó madera violando un procedimiento normal que es generalmente requerido y aceptado por la comunidad forestal internacional y que se va considerando gradualmente como parte del derecho internacional en gestación. Las compañías

importadoras de esa madera exportada sin certificado por la DARA-Forest eran esencialmente de importantes países industrializados tales como Bélgica, China, Dinamarca, los Estados Unidos de América, el Japón, Kenya y Suiza.

51. El Grupo de Expertos también constató que la DARA Great Lakes Industries (DGLI), de la que es filial la DARA-Forest, junto con una empresa de Uganda perteneciente al mismo grupo, la Nyota Wood Industries, está en connivencia con el Ministerio de Aguas, Tierras y Bosques de Uganda y ha establecido un plan para facilitar la certificación de la madera procedente de la República Democrática del Congo. En mayo de 2000, la DGLI firmó un contrato con la SmartWood y con el Instituto Rogue de Ecología y Economía de Oregón (Estados Unidos de América) para obtener un Certificado de Administración de Bosques. El 21 de marzo de 2000, el Director del Grupo DARA, Prossy Balaba, envió al Comisionado una carta en la que le pedía que autorizase a un empleado del SmartWood que tenía que visitar la región a mediados de abril a visitar ciertos bosques tales como los de Budongo y Bugoma. La visita tenía por finalidad engañar a ese empleado presentando esos bosques como los bosques para los que solicitaban los certificados y convencer a la SmartWood para que obtuviese la certificación de la madera en cuestión. De hecho, cuando tuvo lugar la visita los días 14 a 16 de abril, el grupo DARA no había ni siquiera solicitado la concesión para el bosque de Budongo (Uganda). Hasta el 5 de julio de 2000 no escribió John Kotiram, del grupo DARA, al Comisionado para solicitar la concesión relativa al bosque de Budongo.

52. Lo que se pretende con esto es utilizar el bosque de Budongo como modelo de los bosques de los que se extrae madera y que cumplen las prescripciones internacionales para la obtención de los certificados, a fin de que se certifique la madera procedente de la República Democrática del Congo que no cumple los requisitos básicos necesarios para la certificación. Ya están preparados los planes futuros destinados a derrotar al sistema internacional. Según documentos internos de la DGLI, la empresa DARA-Forest importará madera de la República Democrática del Congo a Uganda, donde se elaborará para obtener diferentes tipos de productos en la nueva fábrica de Namanve, para el aserrado de la madera dura importada de la República Democrática del Congo y también obtenida en Uganda. Entre las compañías asociadas a la DGLI en este nuevo plan

figuran la DARA Europe GmbH, de Alemania, la Shanton President Wood Supply Co. Ltd., de China, la President Wood Supply Co. Ltd., de Tailandia, la DARA Tropical Hardwood y la Portland (Oregón), de los Estados Unidos. Se cree que la distribución de las ventas de la compañía continuará siendo la misma: alrededor del 30% al Lejano Oriente, China, el Japón y Singapur; el 40% a Europa, y el 25% a América del Norte. Los accionistas y el personal directivo de la DARA Great Lakes Industries son nacionales tailandeses y ugandeses, entre los que figuran el Sr. John Supit Kotiran y la Sra. Pranee Chanyuttasart, de Tailandia, y el Sr. Prossy Balaba, de Uganda. Según informaciones no confirmadas, algunos miembros de la familia del Presidente Museveni son accionistas de la DGLI, aunque es necesario investigar esto más a fondo.

53. El Grupo DARA también ha organizado otro plan para llevar a cabo actividades fraudulentas en la República Democrática del Congo. Los objetivos de la DGLI van desde la explotación maderera hasta actividades financieras e industriales. A causa de la confusión creada entre la DARA-Forest, que obtuvo una concesión de la CCD, y la DGLI, la DARA-Forest viene comerciando también en diamantes, oro y coltán. Los puestos aduaneros de Mpondwe, Kasindi y Bundujyo han informado al Grupo de Expertos de la exportación de minerales tales como la casiterita y el coltán de la República Democrática del Congo en camiones. Durante la visita del Grupo de Expertos a Bunia, se informó de que en los camiones que tenían que transportar solamente madera se cargaban otros productos; es probable que el coltán y la casiterita fueran esos productos. Además, el fraude ha llegado a la falsificación de documentos y de declaraciones que tenían su "origen" en Kinshasa.

54. La tasa de la explotación maderera era alarmante en Butembo, Beni, Boga y Mambasa. La administración de la CCD-ML reconoció que no controlaba la tasa de extracción, la recaudación de impuestos sobre las actividades madereras ni la percepción de derechos de aduana en los puntos de salida. Sobre la base de las declaraciones de testigos presenciales, imágenes de satélites, declaraciones de personas clave y la investigación realizada por el propio Grupo de Expertos, hay pruebas suficientes de que la extracción de madera está directamente relacionada con la presencia de ugandeses en la provincia Oriental. Esto ha alcanzado proporciones alarmantes, y algunos ugandeses (civiles, soldados y empresas) participan ampliamente en esas actividades.

En mayo de 2000, la CCD-ML atribuyó una concesión de 100.000 hectáreas a la DARA-Forest. Desde septiembre de 1998, la DARA-Forest viene exportando, en conjunto, aproximadamente 48.000 metros cúbicos de madera al año.

55. **Otros procedimientos para la extracción.** Los burundianos y rwandeses también se han dedicado a la extracción de madera o bien se han asociado con madereros congoleños. Los caminos que se utilizan para sacar la madera de los lugares más profundos del bosque se encuentran en muy mal estado. Sin embargo, la madera del Congo, como se la denomina en Bujumbura, es fácil de encontrar en Burundi y Rwanda. Por otra parte, algunos burundianos participan también en la recolección de corteza de *Prunus Africana*. Este árbol es conocido y utilizado en medicina para el tratamiento de enfermedades prostáticas. Las estadísticas compiladas por las autoridades portuarias de Tanzania indican claramente que Burundi exportó esas cortezas en 1998 y 1999. Sin embargo, el *Prunus Africana* no está presente en Burundi, sino más bien en los bosques de Kivu meridional.

56. **El sector minero.** En el sector minero, la extracción directa se realizó de tres formas, a saber, a) por soldados, de manera independiente y para su propio beneficio; b) por la población local organizada por mandos militares rwandeses y ugandeses; y c) por nacionales extranjeros en beneficio del ejército o de sus mandos.

57. El Grupo se topó con varios casos en que había soldados participando directamente en actividades mineras en Watsa. En septiembre de 1999, el jefe local de las UPDF exigió la extracción de oro de los pilares de las galerías de la mina de Gorumbwa, para lo cual se utilizó dinamita. El 9 de septiembre las galerías cedieron, lo que causó la muerte de varios mineros congoleños. Unos meses más tarde, los soldados rwandeses que acudieron a excavar en la misma zona contrajeron enfermedades respiratorias. A su regreso, otros soldados de las UPDF han comunicado directamente a amigos suyos la forma en que actuaban para obtener el oro. De esos relatos se desprende que, aun en los casos en que los mandos militares locales tenían conocimiento de esas actividades, había un nivel aceptable de tolerancia. Aunque el Grupo califica esta conducta de complicidad pasiva por parte de algunos mandos militares, no está claro si los soldados compartían los minerales obtenidos con sus aliados.

58. Durante años, la población congoleña local se ha dedicado a la minería para su propio beneficio. La novedad de su participación está en el hecho de que algunas de esas personas fueron utilizadas como “mano de obra persuadida” para extraer oro, diamantes, o columbotantalita. En la localidad de Bondo, en la provincia de Équateur, Jean-Pierre Bemba reclutó jóvenes de entre 12 y 18 años. Los aliados ugandeses adiestraban a los reclutas y les inculcaban la idea de que el ejército ugandés era un “ejército de desarrollo” cuyo propósito era mejorar las condiciones de vida de las personas corrientes. Después de la sesión matinal de educación física, de una hora de duración, se les enviaba a las minas a extraer oro para los ugandeses y el Sr. Bemba. Según testimonios oculares, en Kalima, el comandante Ruto, del EPR reclutó dos equipos de congoleños del lugar para extraer columbotantalita; esas personas también trabajaban bajo la estrecha vigilancia de soldados rwandeses.

59. En el distrito minero de Kilo-Moto, los mandos militares ugandeses del lugar y algunos de los soldados que vigilaban los distintos puntos de entrada a las zonas mineras no sólo permitían que la población local se dedicara a la minería sino que la alentaban a hacerlo. El trato entre los soldados y los mineros consistía en que cada minero dejaba todos los días un gramo de oro en el punto de entrada o salida. Un informador destacado del Grupo indicó que, en promedio, 2.000 personas se dedicaban a la minería seis días a la semana en esta gran concesión. La misma fuente, confirmada por otras, comunicó al Grupo que la actividad estaba tan bien organizada que el negocio procedía sin tropiezos. Diariamente se entrega un promedio de 2 kg de oro a la persona que dirige la red.

60. El último método de extracción organizada por parte de las fuerzas ocupantes se refería a la importación de mano de obra para la minería. Las fuerzas ocupantes importaron trabajadores de sus propios países y les facilitaron los necesarios servicios de seguridad y logística. En particular, Rwanda utilizó presos para extraer columbotantalita a cambio de una reducción de la sentencia y de una pequeña cantidad de dinero para comprar alimentos. Recientemente se informó al Grupo de que hay 1.500 presos rwandeses en Numbi, en la zona de Kalehe. Según las mismas informaciones, se vio a esos prisioneros extraer columbotantalita bajo la vigilancia de soldados del EPR. La organización Human Rights Watch también comunicó la misma información en marzo de 2001. Este informe reciente confirma numerosas informaciones y relatos de testigos

que ponen de manifiesto la participación de presos, algunos de los cuales habían sido refugiados.

61. **Impacto en la fauna y la flora silvestres.** La fauna y la flora silvestres también han sufrido mucho a causa del conflicto. Numerosas informaciones y estadísticas de organizaciones regionales dedicadas a la conservación de la naturaleza indican que, en la zona controlada por las tropas ugandesas y los rebeldes sudaneses, de la población de 12.000 elefantes del parque de Garamba, en la parte nororiental de la República Democrática del Congo, casi 4.000 fueron muertos entre 1995 y 1999. La situación es igualmente grave en otros parques y reservas, a saber, el parque de Kahuzi-Biega, la reserva de Okapi y el parque de Virunga. El número de okapis, gorilas y elefantes se ha ido reduciendo, de manera que la población que queda es pequeña. En el parque de Kahuzi-Biega, una zona controlada por los rwandeses y la CCD-Goma y rica en columbotantalita, al final del año 2000 sólo quedaban 2 de 350 familias de elefantes. Preocupa considerablemente a los ecologistas que los animales restantes hayan huido por voluntad propia o, probablemente, que hayan sido muertos, ya que a fines del año 2000 se descubrieron en la zona de Bukavu dos toneladas de colmillos de elefante. En abril del año 2000 la CCD-ML había incautado provisionalmente unas tres toneladas de colmillos en Isiro. Tras recibir fuertes presiones de Uganda, se levantó la incautación del cargamento, que fue trasladado a Kampala.

62. El Grupo tiene noticias de que en la mayoría de casos, la caza furtiva de elefantes en transgresión del derecho internacional (Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) estaba bien organizada. Los soldados o bien cazaban directamente con el consentimiento de sus mandos o bien facilitaban equipo y protección a los habitantes locales para que ellos hicieran el trabajo, con la finalidad de obtener colmillos de elefante. Por ejemplo, en agosto de 2000, el Coronel Mugeni, de las UPDF, y una compañía de sus soldados fueron descubiertos con 800 kg de colmillos de elefante en su vehículo cerca del parque de Garamba. El Gobierno de Uganda recibió una notificación detallada de ese incidente. Testigos oculares informaron al Grupo de varios incidentes en que soldados rwandeses intervinieron en transacciones de carne de elefante y de búfalo. En las zonas de Bukavu y Goma parece seguirse un procedimiento habitual. Los altos mandos se quedan con los colmillos, los soldados negocian con personas de la

población local la venta al por mayor y dichas personas venden la carne como minoristas en el mercado.

63. Otro aspecto de la explotación de los recursos naturales ha sido la recolección de café por personas que no son sus propietarios. Jean-Pierre Bemba, dirigente del MLC y actualmente Presidente del Frente de Liberación del Congo, que está asociado con el General Kazini en el negocio del café, ha recolectado café directamente de plantaciones de las que no es propietario. Durante nuestra visita a Gbadolite, algunos habitantes señalaron que los hombres del Sr. Bemba recolectaban café de algunas plantaciones privadas que pertenecían a personas que habían huido de la región.

64. **Monopolios y fijación de precios.** Además de dedicarse al pillaje y a la extracción de recursos, los rebeldes y las tropas rwandesas y ugandesas han abusado del sistema de comercio e intercambios. En algunos casos han obligado a cerrar negocios de propiedad de habitantes locales y de algunos extranjeros. Los métodos utilizados han ido desde el saqueo hasta el hostigamiento de los propietarios. El objetivo final era hacerse con el control del comercio local, lo cual ha resultado en un dominio sin precedentes de la economía de las zonas oriental y nororiental de la República Democrática del Congo. En su visita sobre el terreno, el Grupo observó que la mayor parte de los bienes de consumo y otras mercancías que se encontraban en Gbadolite y Bunia tenían su origen en Uganda. En su visita sobre el terreno a Bunia, los miembros del Grupo observaron cómo se descargaban cajas de cerveza de un avión procedente de Uganda. En Gbadolite, la mayor parte de artículos como cigarrillos, bebidas, papel higiénico, etc. se han importado de Uganda. Igualmente, los productos que se encuentran en Kisangani, Bukavu y Goma proceden principalmente de Burundi o Rwanda. Los productos de importación destinados a las zonas ocupadas llegan a través de los puertos de mar de Mombasa y Dar es Salam. Esto se confirmó durante la visita del Grupo a los servicios aduaneros (Organismo Tributario) de Kampala. Además, según quien sea el importador de los productos, no se pagan impuestos. El hecho de que no se pagaran los impuestos, especialmente en la provincia Oriental, fue reconocido ante el Grupo por la CCD-ML durante nuestras conversaciones celebradas en Bunia en octubre de 2000.

65. Las tropas rwandesas y ugandesas y sus aliados congoleños también han estado explotando a los agricultores locales, a quienes han impuesto precios y condiciones. En un caso, un campesino que vive cerca del

río Ubangi, a 20 km de Gbadolite, explicó a un miembro del Grupo que el suministro de los sacos que exigen los compradores de café está en manos de los tratantes de café. El hecho de no utilizar esos sacos supone una reducción automática del precio del café y, sin embargo, los sacos no se producen en la parte oriental de la República Democrática del Congo y es necesario comprarlos.

66. En otro caso, una mujer explicó que ella y su marido ya no podían vender su aceite de palma a la vecina República Centroafricana ni enviarlo a Kinshasa para obtener un precio mejor. El control del comercio y de las demás redes de intercambio para los cultivos comerciales, como el café y el aceite de palma, es casi total en las zonas ocupadas. Esto representa en la práctica un monopolio, como el que Jean-Pierre Bemba tiene sobre las explotaciones de café en la provincia de Équateur. Los habitantes locales que permanecen desesperadamente en las aldeas trabajan más para ganar menos, si es que llegan a ganar algo. Las organizaciones humanitarias que desempeñan tareas en las zonas ocupadas informaron al Grupo de la situación de varias mujeres de algunas aldeas que simplemente han dejado de llevar a sus hijos a los centros de salud porque ya no poseen las mínimas prendas de vestir que les permitan mantener su dignidad.

67. La explotación de los recursos es aún más problemática por el hecho de que algunos de quienes intervienen en ella no sólo producen francos congoleños falsificados sino que los utilizan para adquirir los recursos naturales. Según fuentes fidedignas, el grupo Victoria, cuyo accionista principal es el General Khabib Akandwanaho, alias Salim Saleh, participaba en la falsificación de francos congoleños. Esos billetes se utilizan para la adquisición de cultivos comerciales, principalmente de café. Una fuente muy fidedigna informó al Grupo de que a mediados de 1999 Jean-Pierre Bemba ordenó la producción de billetes de 100 francos congoleños. El grupo Victoria produjo simultáneamente francos congoleños falsificados. Para fines de 1999 la provincia de Équateur estaba inundada de billetes congoleños falsos, de forma que el Sr. Bemba decidió eliminar todos los billetes de 100 francos, incluidos los que él mismo había producido a fin de frenar la inflación en las zonas que estaban bajo su control.

68. El Grupo tiene pruebas de que la explotación ilegal de los recursos naturales no se limita a los recursos minerales y agrícolas, sino que también tiene lugar activamente en los ámbitos de las transacciones financieras, los impuestos y la utilización de mano de obra

barata, calificadas en nuestro mandato como otras formas de riqueza. Los bancos y compañías de seguros locales que realizan operaciones en Goma, Bukavu, Kisangani, Bunia y Gbadolite tratan directamente con Kigali o Kampala. El MLC, la CCD-ML y la CCD-Goma, junto con sus homólogos ugandeses y rwandeses establecidos, han creado (y en algunos casos han obligado a acatar) un sistema de recaudación de impuestos. En palabras de los propios rebeldes, esos impuestos tienen el propósito de “financiar o apoyar el esfuerzo de guerra”. Efectivamente, parte de los fondos recaudados se envía a Kigali (en el caso de la CCD-Goma). En el caso de la ex CCD-ML y del MLC, no sólo se envía a Kampala una parte de los impuestos sino que además determinados coroneles exigen un pago directo de la CCD-ML. En Bunia y Bukavu la población protestó, se manifestó y denunció esta práctica abusiva. En las zonas controladas por el Sr. Bemba, los campesinos que transportan aceite de palma en bicicletas tienen que pagar impuestos por las bicicletas.

69. La explotación del trabajo infantil también va en aumento en los territorios ocupados. Se ha informado de que algunos niños se dedican a la extracción de oro en las minas de Kilo Moto. En la provincia de Équateur se observó a algunos niños en las minas de diamantes. Los miembros del Grupo observaron la presencia de jóvenes reclutas del MLC en el aeropuerto y en la población de Gbadolite. En el aeropuerto estaban esperando un avión después de haber concluido su instrucción militar.

70. Todo lo mencionado demuestra que los procedimientos y procesos para explotar los recursos naturales de la República Democrática del Congo no dejan de evolucionar. Las fuerzas ocupantes comenzaron con el método más sencillo, consistente en saquear las reservas. Cuando éstas se agotaron, encontraron medios eficaces de extraer los recursos adicionales necesarios para seguir llenando sus cofres. Más adelante, cualquier medio fue reconocido como método legítimo de adquisición. Sobre la base de las pruebas citadas, parece que este proceso seguirá evolucionando según se considere necesario.

D. Estructuras actuales de la explotación ilegal

71. **Estructuras administrativas.** La explotación ilegal de los recursos naturales se ve facilitada por las estructuras administrativas establecidas por Uganda y Rwanda. Los dirigentes de esos países nombraron directa e indirectamente gobernadores regionales o

autoridades locales o, más frecuentemente, nombraron o confirmaron a nacionales congoleños en esos cargos. Ejemplos típicos serían, en la parte ugandesa, el nombramiento del Gobernador de la provincia de Ituri. El 18 de junio de 1999, el General ugandés Kazini nombró a Adele Lotsove Gobernadora de esta provincia; se trata de una congoleña que ya trabajaba en las administraciones de Mobutu y Kabila. Las informaciones obtenidas indican claramente que tuvo un papel destacado en la recogida y transferencia de fondos de la región administrativa que se le había asignado a las autoridades ugandesas en 1999. Según algunas fuentes, también contribuyó a la redistribución de tierra de los lendu a los hema. En la parte rwandesa, según una fuente fidedigna, las autoridades rwandesas contribuyeron a obtener el nombramiento de Gertrude Kitembo como Gobernadora de Maniema.

72. **Medios de transporte.** Las actividades ilegales se han beneficiado de la evolución de los medios de transporte en la región. Antes de la segunda guerra, la mayoría de intercambios de mercancías y productos se efectuaban por tierra. Los contrabandistas utilizaban en gran medida los lagos Kivu y Tanganyika para el transporte ilegal de mercancías y productos de entrada y salida a la República Democrática del Congo y, en contadas circunstancias, utilizaban aeronaves. En los últimos cuatro años ha habido un cambio notable. Se utiliza un número cada vez mayor de aviones para transportar productos y armas hacia la República Democrática del Congo, al tiempo que se transfieren enormes cantidades de productos agrícolas y minerales, en particular a Kampala y Kigali. La otra novedad en el incremento del transporte aéreo ha sido la utilización de aeronaves arrendadas por el ejército para funciones comerciales y no militares. Diferentes categorías de personas, entre ellas soldados, periodistas y comerciantes, han informado al Grupo acerca de sus viajes en avión junto a sacos de café y otros productos no militares.

73. Este cambio en las formas de transporte se vio acompañado por un cambio en los agentes, así como por una redefinición de las empresas de transporte. Empresas de transporte tradicionales y bien establecidas, como TMK, vieron como descendía su cuota de mercado y otras simplemente desaparecieron (Air Cargo Zaire). Al mismo tiempo, surgieron y se ampliaron nuevas empresas, como Air Navette y Jambo Safari, que son de propiedad de parientes y amigos de generales, coroneles y presidentes o que están controladas por esas personas. Por otra parte, forasteros que entraron en

la región transportando tropas cuando se produjo la “conquista” de Kinshasa, por el AFDL durante la primera guerra permanecieron en la región y consolidaron su posición; este es el caso del Sr. Victor Butt, un infame traficante de armas de la región. La mayoría de vuelos de entrada y salida de las provincias de Équateur y Oriental tienen su origen en el aeropuerto militar de Entebbe. Durante una visita a Kampala, se informó al Grupo de la inquietud planteada al Ministerio de Defensa por las autoridades fiscales ugandesas. En la reclamación se planteaba la cuestión de la pérdida de ingresos para la hacienda pública a causa de que los productos que entraban o salían de la República Democrática del Congo por vía aérea a través del aeropuerto militar de Entebbe no estaban sometidos a ningún control ni al pago de impuestos por los servicios de aduanas.

74. En la parte ugandesa las principales compañías privadas participantes son tres:

- Air Alexander, cuya propietaria es Jovia Akandwanaho, esposa de Salim Saleh y cuñada del Presidente Museveni. Su compañía operaba principalmente entre Entebbe y Kisangani antes de la última batalla de Kisangani. Según algunas fuentes, la compañía continúa funcionando en el territorio controlado por las tropas ugandesas.
- Air Navette tiene tratos con el General Salim Saleh y Jean-Pierre Bemba. La compañía realiza vuelos a Gbadolite, Gemena, Kisangani, Bunia y Kampala. Esta compañía utiliza un Antonov 26 y un Antonov 12.
- Uganda Air Cargo trata principalmente con el Ministerio de Defensa de Uganda. Anteriormente utilizaba un C-130 pero actualmente utiliza un Ilyushin 76 y un Antonov 12. Esta compañía efectúa vuelos a Entebbe, Gemena, Basankasu, Isiro y Buta.

El Grupo tiene noticias de que la mayor parte de compañías aéreas privadas no son propietarias de los aviones que utilizan y que los propietarios suelen ser personas como Victor Butt.

75. En la parte rwandesa hay varias compañías privadas que realizan operaciones en el territorio, a saber:

- New Gomair, que vuela a Kisangani-Goma y Kigali. Según ciertas fuentes uno de los accionistas es la esposa del actual Ministro de Finanzas de Rwanda.

- Air Navette efectúa vuelos a Goma, Bukavu, Kisangani y Kigali. Según algunas fuentes, uno de los principales accionistas, Modeste Makabuza, que también es propietario de Jambo Safari, es una conocida personalidad del entorno del Presidente Kagame.
- Air Boyoma es un servicio de puente aéreo entre Goma y Lodja; según algunas fuentes, el Sr. Ondekane, ex Vicepresidente primero de la CCD-Goma, es uno de los accionistas.
- También realizan operaciones en la zona otras compañías, como la Compagnie aérienne des Grands Lacs et Cargo fret international, Sun Air Services y Kivu Air Services.

76. Algunos clientes y otras fuentes muy fidedignas han indicado que Sabena Cargo transporta recursos naturales ilegales extraídos de la República Democrática del Congo. Se afirma que Sabena Cargo transporta columbotantalita extraída de la República Democrática del Congo desde el aeropuerto de Kigali a destinos en Europa. El Grupo solicitó una reunión con los directivos de Sabena en Kampala y en Bruselas, pero ninguno estuvo dispuesto a entrevistarse con los miembros del Grupo.

77. **Redes financieras.** Todas las actividades ilegales que se realizan en la parte oriental de la República Democrática del Congo, y principalmente las operaciones comerciales y de exportación, utilizan en cierta medida las redes financieras. Una de las características de esta red ha sido su capacidad de adaptarse rápidamente al nuevo entorno político y económico. Ciudades como Kisangani y Goma ya eran importantes centros para el intercambio de diamantes y bienes de consumo. La mayoría de bancos que realizan operaciones en las zonas ocupadas ya lo hacían en la República Democrática del Congo antes de la guerra de agosto de 1998. Sus sedes centrales o sus bancos corresponsales solían estar en Kinshasa. Con la ocupación, ha habido una tendencia a que las sedes centrales y los bancos corresponsales se trasladen a Kigali. Algunos de ellos son los siguientes:

- Union des banques congolaises. Aunque la sede central sigue estando en Kinshasa, prosiguen sus operaciones en las zonas controladas por Rwanda.
- Banque commerciale du Congo. La sede central está en Kinshasa y tiene sucursales en la región oriental de la República Democrática del Congo. Su director se trasladó a Kigali para supervisar las operaciones en la parte oriental de la República

Democrática del Congo. Este banco tiene relaciones con Belgolaise, que es un consorcio bancario belga.

- Banque commerciale du Rwanda. La sede central está en Kigali, pero realiza operaciones en Kisanjani, Bukavu y Goma. Se afirma que uno de sus accionistas es el Gobierno de Rwanda.
- Banque à la confiance d'or (BANCOR). Uno de los bancos más nuevos de Kigali, que inició sus actividades en 1995. Fue de propiedad familiar hasta 1999, pero a principios del 2000 un empresario, Tibere Rujigiro, adquirió el banco a un precio muy bajo, según diversas fuentes.

78. **Casos especiales: el BCDI y el BCD.** La Banque de commerce, du développement et d'industrie (BCDI), es el banco más reciente, creado en noviembre de 1996 y con sede en Kigali. Su participación en la República Democrática del Congo se remonta a comienzos de la conquista del ex Zaire por la AFDL. El BCDI realizó la mayoría de transacciones financieras de la AFDL antes de que asumiera el poder Laurent-Désiré Kabila. Se informó al Grupo de que sus accionistas son esencialmente el Frente Patriótico Rwandés, COMIEX, Alfred Khalissa y algunos nacionales angoleños. Los auténticos accionistas son los aliados, excepto Uganda. Ciertos documentos, recibos de pagos y autorizaciones de pagos hechos por algunas grandes empresas en la República Democrática del Congo entre principios y finales de 1997 indican claramente que los pagos debían efectuarse a través del BCDI para contribuir al "esfuerzo de guerra". Cuando el difunto Presidente Kabila llegó al poder, creó la Banque de commerce et du développement, que tiene la peculiaridad de tener como accionistas a Tristar, COMIEX y Alfred Khalissa del BCDI. El Frente Patriótico Rwandés sigue siendo, por conducto del BCDI y Tristar, accionista del BCD a pesar de la situación de guerra.

79. **Otras empresas privadas.** Se crearon varias empresas para facilitar las actividades ilegales en la República Democrática del Congo. Otras que han existido durante decenios en la región se sumaron a las actividades encaminadas a recoger los enormes beneficios financieros que obviamente podían obtenerse con la explotación del país. En la parte ugandesa, del MLC y la CCD-ML, los líderes rebeldes y/o los militares ugandeses crearon nuevas compañías y negocios utilizando testaferreros. La mayoría, por no decir todas, esas

empresas son de propiedad privada de personas o de grupos de personas.

80. Entre las empresas que participan en la adquisición ilícita de recursos naturales de la República Democrática del Congo, Trinity y Victoria parecen ser las más interesantes, habida cuenta de su forma de actuar, sus actividades y sus accionistas respectivos. El grupo Victoria está presidido por el Sr. Khalil y tiene su sede en Kampala. Según fuentes fidedignas, el Sr. Khalil trata directamente con la Sra. Akandwanaho para las cuestiones relativas a los diamantes. El Sr. Khalil tiene dos colaboradores en la República Democrática del Congo, con sede en Kisanjani y en Gbadolite. Se trata de Mohammed Gassan y del Sr. Talal, que al parecer son libaneses. Durante la visita efectuada a Gbadolite, el Grupo recibió confirmación de la presencia de uno de ellos y de su papel destacado en la compra de diamantes en la región. Una fuente fidedigna informó a los miembros del Grupo de que el grupo Victoria pertenece conjuntamente a Muhoozi Kainerugabe, hijo del Presidente Museveni, y Jovia y Khaleb Akandwanaho. El grupo Victoria interviene en el comercio de diamantes, oro y café. El grupo adquiere esos productos agrícolas y minerales en Isiro, Bunia, Bumba, Bondo, Buta y Kisanjani. La compañía pagaba impuestos al MLC pero dejó de hacerlo con la CCD-ML. Cuando se encontró moneda falsa (francos congoleños y dólares de los Estados Unidos) en zonas en que la empresa compra los recursos naturales, se levantaron acusaciones contra el grupo Victoria. Otras fuentes han confirmado al Grupo la participación del grupo Victoria en la producción de moneda falsificada.

81. El caso de Trinity es igualmente interesante. Ateenyi Tibassima, Vicepresidente segundo de la CCD-ML y actual *Commissaire général adjoint* del FLC era el "gerente" de la empresa. Según fuentes fidedignas, Trinity es una empresa ficticia y un conglomerado de varios negocios de los que son propietarios Salim Saleh y su esposa. Su objetivo principal era facilitar sus actividades comerciales en la provincia Oriental. Con este fin, en noviembre de 1999 el Sr. Tibasima concedió una exención fiscal a todas las actividades de Trinity en las zonas controladas por Uganda y administradas por la CCD-ML. Trinity ha importado diversos productos y mercancías y ha sacado de la provincia Oriental oro, café y madera sin pagar impuesto alguno. Diferentes personas, tanto ugandeses como congoleños, han aprovechado la oportunidad creada por la confusión en torno a Trinity para exportar también de la República

Democrática del Congo (en nombre de Trinity) distintos recursos naturales sin pagar impuestos.

82. En la parte rwandesa, la mayoría de empresas con actividades importantes relacionadas con los recursos naturales de la República Democrática del Congo son de propiedad del Gobierno o de personas muy próximas al círculo íntimo del Presidente Kagame. Rwanda Metals, por ejemplo, es una empresa dedicada al comercio de la columbotantalita, que adquiere el producto y lo exporta fuera del continente. El Grupo tiene firmes indicios de que el FPR controla Rwanda Metals. A mediados de enero de 2001, ciertas fuentes muy fidedignas se entrevistaron con los directivos superiores de Rwanda Metals en Kigali. En esas conversaciones, el Director les dijo que Rwanda Metals era una empresa privada sin relación alguna con el ejército. Explicó además que esa misma mañana estaba a la espera de unos socios importantes para celebrar negociaciones. Mientras proseguía la conversación, los presuntos socios llegaron tal como estaba previsto; por desgracia vestían uniformes del ejército rwandés y eran oficiales superiores. Este incidente confirma varios relatos de distintas fuentes en los que se indica que Rwanda Metals está controlada por el FPR. Al mismo tiempo, también hay indicios de que el EPR es accionista de la empresa Grands Lacs Metals, que comercia asimismo en columbotantalita.

83. Jambo Safari es otra empresa cuya aparición y crecimiento han causado cierto asombro en Goma y Bukavu. Cuando estalló la guerra en agosto de 1998, Modeste Makabuza compraba petróleo en Kenya y lo vendía en la parte oriental de la República Democrática del Congo. Jambo Safari se ha beneficiado de una red interna de falsos recibos en el marco de la CCD-Goma y el EPR. Según una fuente muy fidedigna, Jambo Safari cobraba a la CCD-Goma el triple de las cantidades de petróleo entregadas y se suprimía todo intento de examinar las cifras. En un raro intento de aclarar la situación, durante la última reunión de la Asamblea General en junio de 2000, algunos miembros de la CCD-Goma solicitaron que se estableciera una comisión para llevar a cabo una auditoría interna. Kigali convino en enviar un coronel para realizar la auditoría junto con un equipo de la CCD. Cuando se planteó la cuestión de los falsos recibos y de los pagos excesivos, Kigali llamó de vuelta al coronel e interrumpió la investigación. Ciertas fuentes han confirmado los estrechos vínculos que hay entre el Sr. Makabuza, aparente propietario de Jambo Safari, y el Presidente Kagame. Jambo Safari ha

diversificado sus actividades comerciales originales, y ahora comercia en café, recientemente adquirió una flota de nuevos camiones y también interviene en el transporte aéreo con Air Navette.

84. Otras empresas más pequeñas también actúan con la protección de algunos mandos militares locales. Por ejemplo, *Établissement Habier* participa en la distribución de petróleo y productos derivados en Goma y Bukavu. Se dice que esta empresa pertenece a Ernest Habimana, que tiene estrechos vínculos con el EPR, especialmente con el Mayor Karasira y el Sr. Gakwere-re. STIPAG, una empresa de la que es propietario el Sr. Mbugiye, que actúa en colaboración con el Mayor Kazura (jefe de seguridad del ejército de Rwanda en la República Democrática del Congo) y el Mayor Gatete, figura entre las pequeñas empresas dedicadas al comercio de café y diamantes. Por último, se ha creado una multitud de pequeñas empresas cuyos accionistas son invariablemente personas poderosas de la cúpula rwandesa o de las estructuras de la CCD. Este es el caso de Grands Lacs Metals, cuyos accionistas, según se informa, son los Mayores Gatete, Dan y Kazura. En otros casos, hay empresas extranjeras cuyas juntas directivas incluyen a potentados locales, como en el caso de *Gesellschaft für Elektrometallurgie (GFE)*, que tiene como socios a Karl Heinz Albers y Emmanuel Kamanzi, o MDM, con el Sr. Makabuza.

85. Sobre la base de los datos, relatos y documentos recibidos y analizados, el Grupo llegó a la conclusión de que los sistemas de explotación ilegal establecidos por los ugandeses y los rwandeses son distintos entre sí. En el caso de Uganda quienes explotan los recursos de la República Democrática del Congo son individuos, principalmente altos mandos del ejército, que utilizan su influencia sobre sus colaboradores y algunos oficiales de los movimientos rebeldes. Sin embargo, esto es sabido por quienes ejercen el poder político en Kampala.

86. En el caso de Rwanda, las cosas están más estructuradas. Existen vínculos y puentes entre algunas empresas principales, como en el caso de Tristar y el BCDI y, ante todo, la relación entre el EPR, el FPR, el BCDI, Rwanda Metals, Grands Lacs Metals y Tristar. Los directivos superiores de esas empresas parecen rendir cuentas por separado a las mismas personas que se hallan en la cúspide de la pirámide. Por otra parte, todos los directivos principales tienen relaciones personales con distintos mandos del ejército, que a su vez informan a sus jefes. Esta estructura piramidal e

integrada, unida a una estricta disciplina del grupo, ha hecho que la explotación de los recursos de la República Democrática del Congo sea más sistemática, eficiente y organizada. Existe también un vínculo entre las estructuras internas de explotación ilegal rwandesas y las estructuras de la CCD-Goma. El Gobierno de Rwanda hizo arreglos con la CCD-Goma para extraer recursos de la República Democrática del Congo. Hay un caso de créditos concedidos por el BCDI a la CCD para pagar a proveedores cuyos negocios están relacionados con el EPR. Este “puente financiero” está establecido; efectivamente, el estatuto de la CCD reconocería indirectamente el papel de Rwanda en la supervisión de las finanzas del movimiento y su participación en la adopción de decisiones y el control/auditoría de las finanzas.

E. Agentes individuales

87. Si bien la lista que sigue no es exhaustiva, la selección hecha por el Grupo se basó en las funciones decisivas desempeñadas por esas personas y su participación directa en la prestación de apoyo, el mantenimiento de redes o la facilitación de la explotación de recursos naturales en la República Democrática del Congo. En la parte ugandesa, aparecen con frecuencia ciertos nombres familiares, como el General de División Salim Saleh, el General de Brigada James Kazini, el Coronel Tikamanyire, Jovia Akandwanaho, el Coronel Utafire, el Coronel Mugeni, el Sr. Khalil, Ateenyi Tibasima, Mbusa Nyamwisi, Nahim Khanaffer, Roger Lumbala, Jean-Yves Ollivier, Jean-Pierre Bemba, Adele Lotsove, Abdu Rhaman y personas relativamente nuevas como el Coronel Muyombo.

88. El Grupo ha decidido concentrarse en tres protagonistas principales: el primero y el segundo son el General de División (en la reserva) Salim Saleh y su esposa, Jovia Akandwanaho. Khaleb Akandwanaho, alias Salim Saleh, y su esposa Jovia están en el centro de la explotación ilegal de recursos naturales en las zonas controladas por Uganda. Él es el hermano menor del Presidente Museveni (muy popular entre el ejército) y dirige las actividades ilegales en las zonas controladas por Uganda y sus aliados. James Kazini es su brazo ejecutor y su mano derecha. Controla y protege a Mbusa Nyamwisi y Ateenyi Tibasima. En contrapartida, éstos protegen sus intereses comerciales y sus negocios en las regiones controladas por la ex CCD-ML. Utilizó el grupo Victoria y Trinity para la adquisición y la

comercialización de diamantes, madera, café y oro. Fuentes muy fidedignas han indicado al Grupo que tras Salim Saleh se encuentra Jovia Akandwanaho, que es más agresiva en la cuestión de la explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo. Tiene un interés especial en los diamantes. Según fuentes muy fidedignas, ella es quien se encuentra en el origen de las guerras de Kisangani. Quería controlar el mercado de diamantes de Kisangani tras haber recibido confirmación del Sr. Khalil, “Director” del grupo Victoria, de que sería positivo y viable controlar el mercado de Kisangani.

89. El tercero es el General de Brigada James Kazini, ex jefe de Estado Mayor de las UPDF y ex comandante de las operaciones militares en la República Democrática del Congo. Él es quien domina sobre el terreno y quien orquesta, organiza y dirige la mayor parte de actividades ilegales relacionadas con la presencia de las UPDF en las partes septentrional y nororiental de la República Democrática del Congo. Es la mano derecha de Salim Saleh. Recurre de manera considerable a la red militar establecida y a ex camaradas y colaboradores, como los Coroneles Tikamanyire y Muguni. Ha tenido estrechas relaciones con los Sres. Nyamwisi, Tibasima y Lumbala y con Jean-Pierre Bemba, todos los cuales han facilitado su tráfico ilegal de diamantes, columbotantalita, madera, moneda falsa, oro, café e importaciones de productos y mercancías en las provincias de Équateur y Oriental. Se dice que tiene buenas relaciones con el Sr. Baramoto, ex general del Presidente Mobutu. Pese a haber sido cesado de sus cargos, como comandante de las UPDF en la República Democrática del Congo, sus redes siguen existiendo. El Grupo ha solicitado entrevistarse con esos protagonistas principales, pero se ha rechazado su solicitud.

90. Las personas de Rwanda y la CCD-Goma que participan en la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo no pueden separarse de la estructura a la que sirven. La mayor parte de esas personas son servidores de un sistema. Sin embargo, el Grupo ha observado la repetición de algunos nombres o la función particular que determinadas personas han desempeñado en un momento dado y para ciertas operaciones. Además de los nombres mencionados en los párrafos relacionados con las compañías principales, cabe destacar algunos otros nombres.

91. Primero, Ali Hussein, que desempeña una función destacada en los tratos relacionados con diamantes y oro en Bukavu y Kisangani. Quienes han tenido tratos

con él en el pasado han mencionado la presencia de un nacional rwandés durante las negociaciones comerciales. Hay indicios de que el ciudadano rwandés presente en las conversaciones es un funcionario de la oficina del Presidente en Kigali. El segundo es el Coronel James Kabarebe, facilitador del EPR en algunos negocios. Según ciertas fuentes, estuvo en contacto con Victor Butt [o Bout] para el arriendo del avión Ilyushin 76 que servía para transportar columbotantalita a Kigali desde la República Democrática del Congo. Se afirma que su socio es Mohamed Ali Salem, gerente de la empresa Global Mineral. Esta empresa interviene en la compra de columbotantalita en Bukavu y Goma. El tercero, Tibere Rujigiro, miembro del FPR, era considerado hasta hace muy poco uno de los principales suministradores de fondos al partido durante la guerra de 1990-1994. Es un importante accionista de Tristar Investment, una compañía también próxima al FPR. Se afirma que interviene también en negocios de tabaco.

92. El cuarto, Aziza Kulsum Gulamali es un caso único entre los protagonistas principales de la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo. Se dice que la Sra. Gulamali tiene varios pasaportes. Vive en Bukavu, Bruselas o Nairobi, en función de su calendario. La Sra. Gulamali ha reconocido haber intervenido en la guerra civil de Burundi. Según fuentes fidedignas, armó y financió a los rebeldes hutu de las FDD en Burundi. Sin embargo, estableció nuevas alianzas con el Gobierno de Rwanda y se ha convertido en un importante aliado del régimen de Kigali y la CCD-Goma. La Sra. Gulamali participa en negocios relacionados con oro, columbotantalita y casiterita en los territorios controlados por los rwandeses. Antes de eso, intervino en el tráfico de armas para los hutu de Burundi y participó también en el tráfico de oro y de marfil. También se mencionó su nombre en relación con el contrabando de cigarrillos. Fuentes muy fidedignas comunicaron al Grupo que la pantalla de sus negocios ilegales era su fábrica de cigarrillos, que actualmente está en quiebra. En el negocio de la columbotantalita figuran entre sus clientes Starck, Cogecom y Sogem. El banco Bruxelles Lambert maneja algunas de sus transacciones financieras. El Grupo solicitó en varias ocasiones a la CCD-Goma entrevistarse con la Sra. Gulamali y se puso en contacto con sus asistentes. Sin embargo, ella nunca llegó a concertar una entrevista con el Grupo.

93. Recientemente fue nombrada por la CCD-Goma Directora General de SOMIGL, un conglomerado de cuatro socios, que obtuvo el monopolio de la comercialización y la exportación de columbotantalita. Este monopolio ha fortalecido su posición como protagonista importante del comercio de columbotantalita en la región. La CCD-Goma, en un intento de explicar esta sociedad, dijo que se trataba de una persona muy útil, capaz de aportar mensualmente 1 millón de dólares a la CCD. Algunas fuentes han informado a los miembros del Grupo de que su red de contactos es impresionante y de que controla prácticamente a todos los oficiales de la CCD-Goma. Según algunas fuentes, también participa, con su hija Djamila, en la falsificación de moneda. La Sra. Gulamali es conocida por falsificar declaraciones de aduanas, especialmente para los productos que exporta. Interpelada recientemente sobre la falsa declaración de aduanas en la que se había declarado columbotantalita como casiterita, respondió que “en este negocio todos lo hacen así”. Su declaración dio al Grupo una indicación de la medida en que se practica el fraude entre las empresas que exportan columbotantalita.

F. Datos económicos: confirmación de la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo

94. Los datos precedentes se complementan con el análisis económico de los datos obtenidos de diferentes fuentes.

Uganda

95. A petición del Grupo, las autoridades de Uganda suministraron muchos datos, incluso valores de producción y de exportación de productos agrícolas como el café, el algodón, el té y el tabaco. En cuanto a minerales, los datos incluyen cifras de producción y exportación de oro y coltán.

96. Los datos oficiales presentan discrepancias considerables: primero, las cifras de exportación de oro son sistemáticamente mayores que las de producción, como se indica en el cuadro 1 y el gráfico 1.

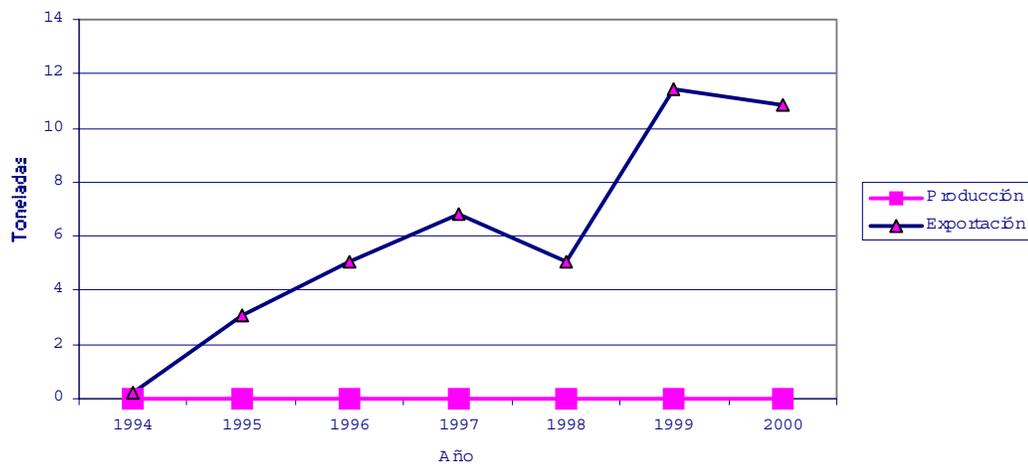
Cuadro 1
Uganda: exportación y producción de minerales, 1994-2000

Año	Oro	Estaño	Coltán	Cobalto
A. Exportación de minerales (toneladas)				
1994	0,22	-	-	-
1995	3,09	-	-	-
1996	5,07	3,55	-	-
1997	6,82	4,43	2,57	-
1998	5,03	-	18,57	-
1999	11,45	-	69,50	67,48
2000	10,83	-	-	275,98
B. Producción de minerales (toneladas)				
1994	0,0016	3,704	0,435	-
1995	0,0015	4,289	1,824	-
1996	0,0030	0,38	-	-
1997	0,0064	1,81	-	-
1998	0,0082	1,102	-	-
1999	0,0047	-	-	76,74
2000	0,0044	-	-	287,51

Fuente: Ministerio de Energía y Desarrollo Minero de Uganda.

Los datos de 2000 se refieren al período enero-octubre.

Gráfico 1
Uganda: producción y exportación de oro, 1994-2000



97. La diferencia entre las cifras de producción y las de exportación podría deberse a la explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo. Se afirma que el Banco Central de Uganda reconoció ante funcionarios del FMI que el volumen de las exportaciones de oro de Uganda no reflejaba los niveles de producción del país y que algunas exportaciones podrían estar pasando la frontera desde la República Democrática del Congo. El Banco Central comunicó que, hasta septiembre de 1997, Uganda había exportado oro por valor de 105 millones de dólares, frente a 60 millones de dólares en 1996 y 23 millones de dólares en 1995.

98. Segundo, los datos de las autoridades de Uganda no dicen nada con respecto a la producción y la exportación de diamantes. Varias fuentes de "terceros" la Organización Mundial del Comercio, la Federación Mundial de Mercados de Diamantes, el Alto Consejo del Diamante indican las exportaciones de diamantes de Uganda de los tres últimos años. Estas exportaciones de diamantes son sospechosas por muchas razones:

a) Uganda no tiene producción de diamantes conocida;

b) Las exportaciones de diamantes de Uganda se han observado sólo en los últimos años, y coinciden sorprendentemente con la ocupación de la región oriental de la República Democrática del Congo, como se indica en el cuadro 2 y el gráfico 2;

c) Finalmente, estos hechos corroboran las conclusiones a que ha llegado el Grupo sobre la base de investigaciones sobre el terreno, conversaciones e informes de observadores externos sobre la necesidad de controlar la rica zona diamantífera próxima a Kisangani y Banalia.

Cuadro 2

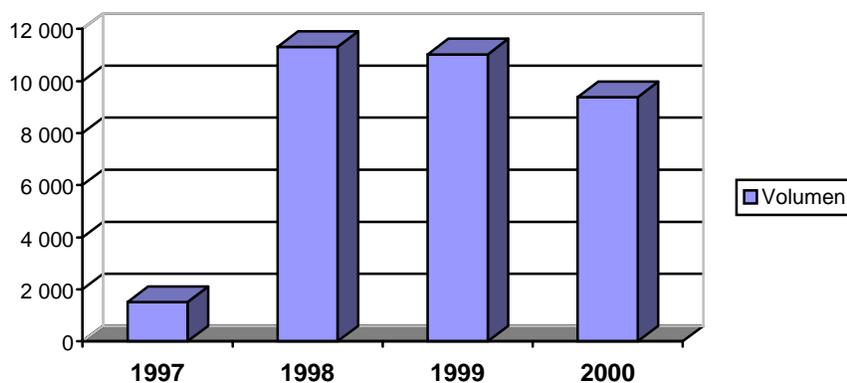
Uganda: exportaciones de diamantes en bruto, 1997 a octubre de 2000

Año	Volumen (quilates)	Valor (en dólares EE.UU.)
1997	1 511,34	198 302
1998	11 303,86	1 440 000
1999	11 024,46	1 813 500
2000	9 387,51	1 263 385

Fuente: Alto Consejo del Diamante.

Gráfico 2

Uganda: exportación de diamantes en bruto en volumen, 1997 a octubre de 2000



99. Estas cifras son inferiores a las cifras reales, y hay indicios de que Uganda exportó más diamantes, pero las estadísticas no revelan bien las exportaciones a causa de la laxitud del reglamento de las zonas francas. Este reglamento permite reembalar los diamantes procedentes de cualquier país y luego venderlos desde cualquier país como diamantes de un país de origen que no siempre es el que se indica en las estadísticas.

100. Los datos obtenidos de cualquier tercero indican sistemáticamente que Uganda se ha convertido en un país exportador de diamantes, y también indican que las exportaciones de diamantes de Uganda coinciden con los años de las guerras de la República Democrática del Congo, esto es, desde 1997.

101. En el caso del niobio, la tendencia parece ser la misma: producción nula antes de 1997 seguida de una serie de aumentos de las exportaciones, como se ve en el cuadro 3 y el gráfico 3.

Cuadro 3

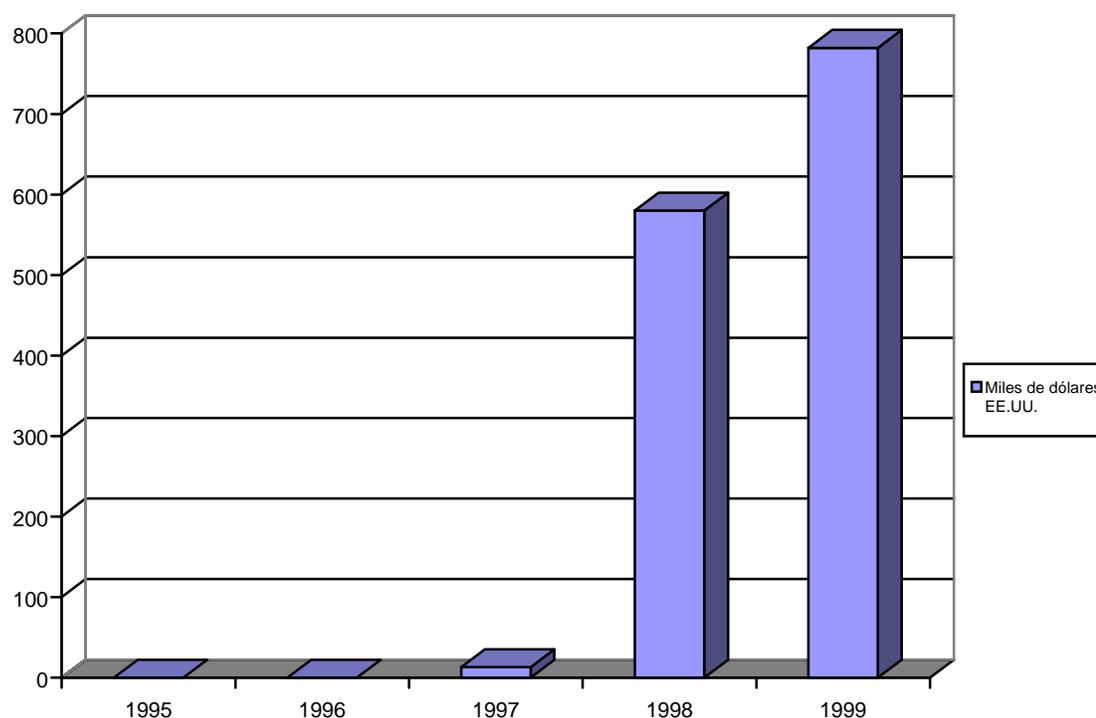
Uganda: exportaciones de niobio, en 1995-1999

(En miles de dólares EE.UU.)

Año	Niobio
1995	0
1996	0
1997	13
1998	580
1999	782

Fuente: Organización Mundial del Comercio (datos sumados).

Gráfico 3

Uganda: exportaciones de niobio en volumen, 1995-1999

102. Tercero, las autoridades de Uganda, en su respuesta al cuestionario del Grupo, dijeron que no había registro de tránsito de productos minerales. Sin embargo, el Grupo recibió información de un puesto aduanero de Uganda en la frontera entre la República Democrática del Congo y Uganda. Los registros de 1998, 1999 y 2000 revelan que salieron de la República Democrática del Congo y entraron en Uganda productos minerales además de otras mercancías (es de suponer que la situación es parecida en los 10 ó 12 puestos fronterizos restantes). Los siguientes tres ejemplos indican un aumento del movimiento transfronterizo de recursos naturales entre 1998 y 1999:

Café	1998: 144.911 sacos 1999: 170.079 sacos 2000: 208.000 sacos
Madera	1998: 1.900 m3 1999: 3.782 m3 y 46.299 piezas 2000: 3.272 m3 y 3.722 piezas
Casiterita*	1998: nada 1999: 30 kg 2000: 151 tambores

* El aumento súbito de la importación de casiterita también puede significar un aumento de la importación de coltán. El Grupo descubrió que a menudo se registra casiterita en vez de coltán, porque éste tiene mayor valor y paga altos derechos de importación en Uganda.

Rwanda

103. En respuesta a la solicitud de estadísticas del Grupo, las autoridades de Rwanda suministraron los siguientes datos:

Cuadro 4
Rwanda: producción de minerales, 1995-2000

	Oro (kilogramos)	Casiterita (toneladas)	Coltán (toneladas)
1995	1	247	54
1996	1	330	97
1997	10	327	224
1998	17	330	224
1999	10	309	122
2000	10	437	83

Fuente: Estadísticas oficiales de Rwanda (No. 227/01/10/MIN).

Gráfico 4.A
Rwanda: producción de minerales, 1995-2000

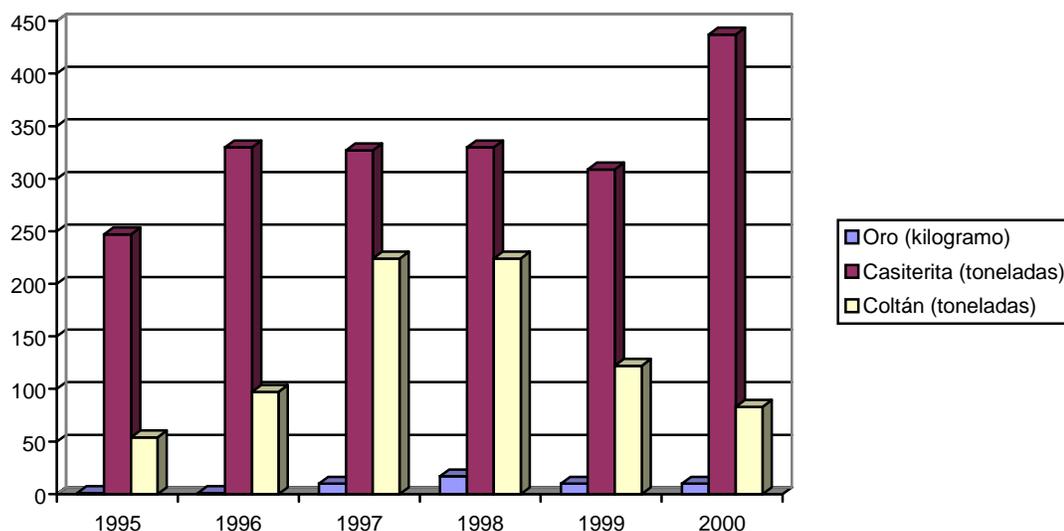
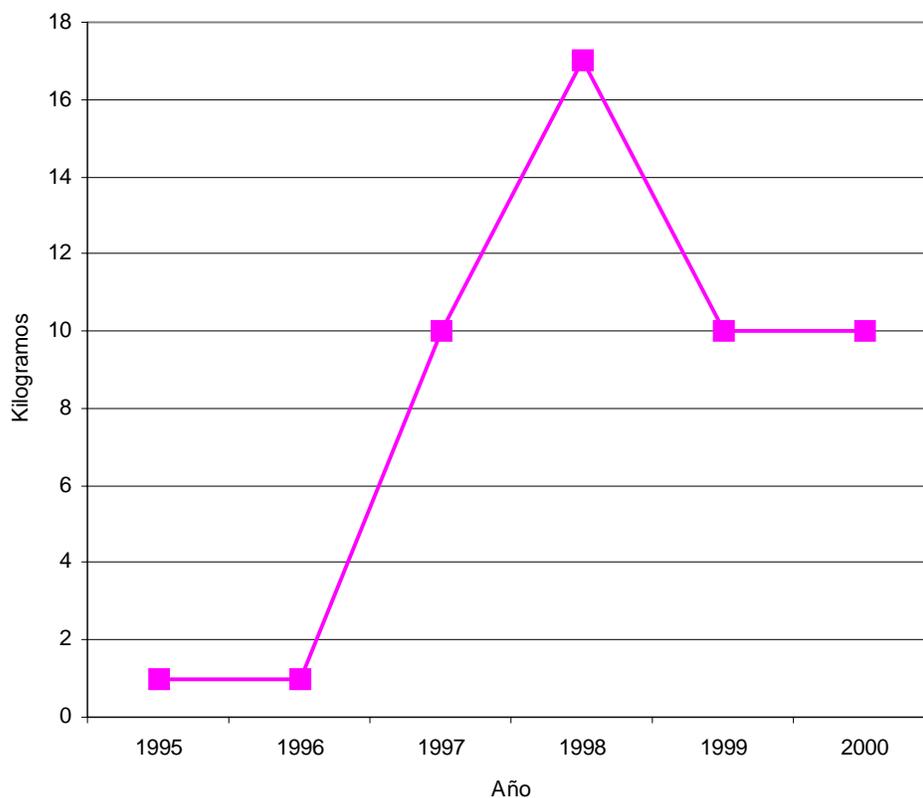


Gráfico 4.B
Rwanda: producción de oro, 1995-2000
(Kilogramos)



104. Las autoridades de Rwanda también subrayan que “Rwanda no tiene producción de diamante, cobalto, zinc, manganeso o uranio”. Sin embargo, a pesar de esta declaración, hay indicios sustanciales de que Rwanda ha exportado diamantes. De hecho, varias organizaciones, como la OMC, el Alto Consejo del Diamante y la Oficina de Estadísticas de Bélgica, han calculado datos de importaciones de algunos productos

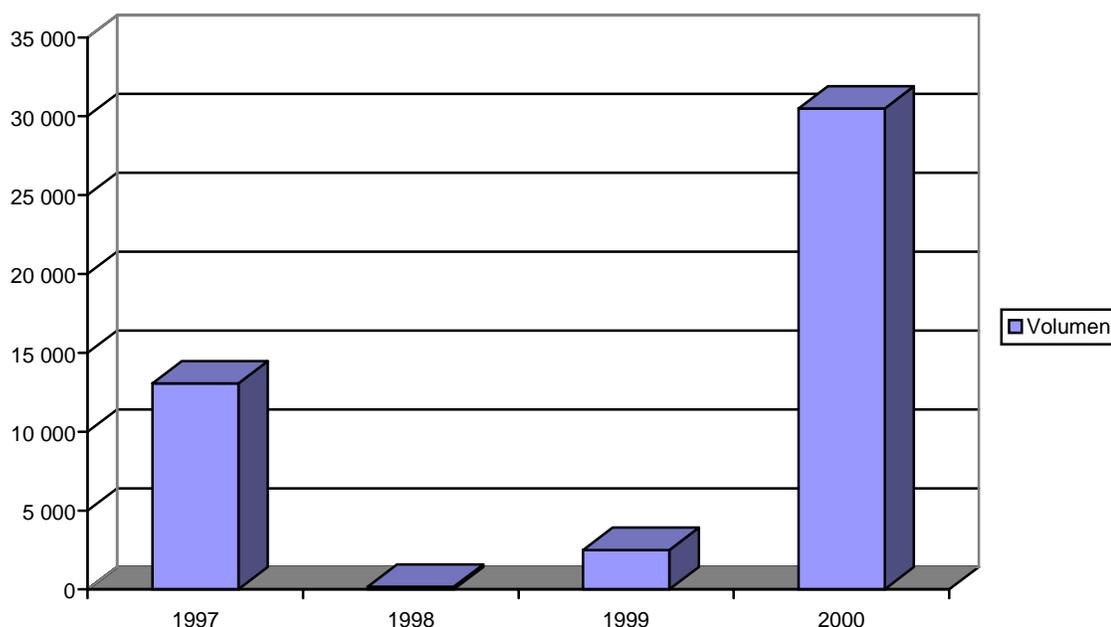
que apoyan la tesis de que Rwanda ha exportado diamantes (véanse el cuadro 5 y el gráfico 5). Las cifras de producción de oro y coltán presentan algunos movimientos irregulares a partir de 1997 (véanse los gráficos 4.A y 4.B). Es revelador que el aumento de la producción de estos dos minerales parezca haber ocurrido mientras la AFDL estaba tomando el poder en Kinshasa con el apoyo de tropas de Rwanda.

Cuadro 5
Rwanda: exportación de diamantes en bruto, 1997 a octubre de 2000

Año	Volumen (quilates)	Valor (en dólares EE.UU.)
1997	13 060,39	720 425
1998	166,07	16 606
1999	2 500,83	439 347
2000	30 491,22	1 788 036

Fuente: Alto Consejo del Diamante.

Gráfico 5
Rwanda: exportación de diamantes en bruto en volumen, 1997 a octubre de 2000



Burundi

105. Un memorando del FMI dice que “Burundi no produce oro, diamantes, columbotantalita, cobre, cobalto o metales básicos”. Pero Burundi ha exportado minerales que no produce. Como en el caso de Uganda y Rwanda, la exportación de diamantes de Burundi data de 1998, y coincide con la ocupación de la región oriental de la República Democrática del Congo. Las exportaciones de coltán abarcan un período más largo (1995-1999), lo cual sugiere que podrían ser una actividad normal.

Angola, Namibia y Zimbabwe

106. Se usaron sólo fuentes de terceros para determinar si el movimiento de la producción y las exportaciones de estos países presentaba anomalías. Las estadísticas de producción y exportación disponibles con respecto a Angola, Namibia y Zimbabwe eran bastante normales en cuanto a tendencia. No revelaban una conducta sospechosa. Sin embargo, se necesitan más datos para adoptar una posición definida sobre la cuestión. En el caso de Zimbabwe, los informes sobre los contratos en curso y pendientes indican claramente su posible efecto en la balanza de pagos.

107. Este análisis económico y de recursos, basado en cifras dadas por los respectivos gobiernos, revela que Uganda y Rwanda han exportado diamantes, y que esta actividad está oculta y no aparece en las estadísticas oficiales. Estos países no producen diamantes ni los exportan oficialmente. Es probable que estos minerales procedan de la República Democrática del Congo y constituyan la base de la economía de reexportación.

108. En cuanto a la República Democrática del Congo, la producción y exportación de minerales presentan una tendencia descendente, imputable en parte a la ocupación de la región oriental del país. Sin embargo, el deterioro de la infraestructura rural representa un obstáculo para la minería lo mismo que para las actividades agrícolas.

III. Vínculos entre la explotación de recursos naturales y la continuación del conflicto

109. En las secciones siguientes se estudian los vínculos entre la explotación de recursos naturales y la continuación del conflicto en la República Democrática del Congo. Las secciones están relacionadas, pero se separan para mayor claridad. La primera describe las asignaciones presupuestarias de los países para sus respectivas fuerzas armadas en comparación con los gastos efectivos. Se demuestra que los gastos militares son muy superiores a las partidas supuestamente asignadas a esos gastos. La sección siguiente estudia a fondo los medios por los cuales estos países obtienen los recursos financieros adicionales necesarios para continuar la guerra⁴. El Grupo llega a la conclusión de que existe un vínculo entre la explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo y la continuación del conflicto.

A. Partidas presupuestarias frente a gastos militares efectivos

Rwanda

110. Rwanda gasta cerca del 3% de su PIB o 29% de su presupuesto anual en defensa. En el ejercicio fiscal en curso se asignaron 70 millones de dólares a los

gastos de defensa en el presupuesto nacional. Estas cifras oficiales suministradas por el Ministro de Finanzas incluyen todos los gastos del ejército, incluso sueldos y primas del personal, el mantenimiento del equipo militar y la adquisición de nuevo equipo.

111. Los especialistas militares con mucha experiencia en la región están de acuerdo en que los soldados de Rwanda usan equipo ligero, de manera que los gastos en equipo han sido bajos durante mucho tiempo. También reconocen que, en vista del tamaño de la República Democrática del Congo y de la parte del territorio que está bajo control rwandés, se necesita un número mínimo de soldados para ocuparla, que podría estimarse en 25.000 hombres en promedio durante el período del conflicto. Además, el uso de aeronaves para el transporte de tropas y algunos tipos de equipo y suministros pueden ser costosos.

112. Un propietario de aeronaves que trabaja en la región ha indicado que cobra en promedio 2.000 dólares por hora. Sobre la base de la experiencia de este propietario de tres rotaciones por día en una zona más pequeña, el Grupo estima cinco rotaciones de Rwanda por un período medio de seis horas cada una. Un cálculo sencillo da 1,8 millones de dólares por mes y 21,6 millones por año.

113. Sobre la base del número mínimo de 25.000 soldados en la República Democrática del Congo y del costo medio por soldado de 100 dólares en sueldos y primas, el Grupo ha calculado un total de 2,5 millones de dólares por mes y 30 millones por año. El costo del transporte y los sueldos de las tropas que operan en la República Democrática del Congo ascienden a 51,6 millones de dólares por año, lo cual equivale a cerca de tres cuartos del presupuesto de defensa oficial de Rwanda. Teniendo en cuenta los 20.000 soldados restantes estacionados en Rwanda y su paga media de 50 dólares por mes, casi todo el presupuesto de defensa (63 millones de dólares) se gasta en dos partidas. Sin embargo, los soldados del Ejército Patriótico Rwandés (EPR) que operan en la República Democrática del Congo tienen otras necesidades básicas, por ejemplo municiones para su equipo ligero y mantenimiento y reposición de este equipo.

114. Todos los expertos militares consultados sugirieron que el presupuesto de defensa oficial de Rwanda no puede cubrir el costo de la guerra y la presencia en la República Democrática del Congo. El Grupo está de acuerdo con el Presidente Kagame en que el conflicto

⁴ El número de soldados ha fluctuado durante el período de la guerra; por tanto los números citados son promedios de estimaciones.

de la República Democrática del Congo es una “guerra autofinanciada”.

Uganda

115. Uganda gasta oficialmente cerca del 2% de su PIB en defensa, que está vigilado por las instituciones de Bretton Woods. En el ejercicio fiscal de 2000, el presupuesto de defensa ascendía a unos 110 millones de dólares. Este presupuesto financia los sueldos de 70 dólares por mes de 50.000 soldados, de los cuales 10.000 están estacionados en la República Democrática del Congo, las pensiones de los soldados retirados, la compra de equipo y otras necesidades.

116. Según diversas fuentes, las UPDF tienen en promedio 10.000 soldados en la República Democrática del Congo, de un total de 50.000. De hecho, la partida de sueldos de un año asciende a 41 millones de dólares para los 50.000 soldados de Uganda. Una prima de 20 dólares para cada uno de los 10.000 equivaldría a 200.000 dólares por mes (en 1998 y 1999), o sea 2,4 millones de dólares por año.

117. Si el costo del transporte se estima en 2.000 dólares por hora y el viaje de ida y vuelta medio en seis horas y se supone que se hacen tres rotaciones por día, las UPDF gastan en promedio 12,96 millones de dólares por año en transporte solamente. También hay gastos grandes en compra, mantenimiento y reposición de equipo. Según algunas fuentes, Uganda gastó cerca de 126 millones de dólares en sus fuerzas armadas en 1999, o sea cerca de 16 millones de dólares más de lo presupuestado.

República Democrática del Congo

118. De todas las partes en el conflicto, la República Democrática del Congo presentó la mayor dificultad en la estimación del presupuesto de defensa y el número de tropas. La falta de datos fidedignos y la atenuación del aparato del Estado han hecho muy difícil la reunión de datos. El país ha estado en guerra desde 1996, y ya antes el ejército estaba desintegrándose. Diversos expertos militares consultados por miembros del Grupo están de acuerdo en un punto: la extrema dificultad de estimar el ejército de la República Democrática del Congo. Los que tratan de hacerlo hablan de un número entre 50.000 y 55.000 soldados.

119. Según algunas fuentes gubernamentales, la República Democrática del Congo emplea compañías de China y de Europa oriental para abastecerse de armas y

otro equipo necesario. El Grupo tiene fuertes indicios de que el Gobierno, a pesar de sus problemas económicos, ha invertido mucho en la defensa de su territorio.

Zimbabwe

120. El presupuesto de defensa de Zimbabwe se ha reducido en el momento mismo en que la ZDF tiene tropas en la República Democrática del Congo. A principios de enero de 2000 se anunció una reducción del presupuesto de 15.300 millones de dólares de Zimbabwe en 2000 a 13.300 millones en 2001. Sin embargo, la ZDF, que tiene cerca de 10.000 hombres en la República Democrática del Congo, gastó en promedio cerca de 3 millones de dólares por mes, o sea 36,0 millones en un año.

Angola y Namibia

121. La presencia de Angola es menor que la de Zimbabwe en número de tropas. Según algunas fuentes, las tropas de Angola suman unos 3.000 hombres. La presencia de Namibia está limitada a 2.000 hombres. El presupuesto de defensa de 24 millones de dólares de Namibia se ha mantenido igual desde 1999 a pesar del apoyo dado a la República Democrática del Congo. Sin embargo, el presupuesto de emergencia o suplementario para las fuerzas armadas ha disminuido de 89 millones de dólares de Namibia en 1999 a 76 millones en 2001.

Rebeldes

122. Los movimientos rebeldes: el MLC (Movimiento para la Liberación del Congo), la CCD-Goma (Coalición Congoleña para la Democracia-Goma) y la CCD-ML (CCD-Movimiento de Liberación) tienen tropas propias. Las del MLC se estiman entre 12.000 y 15.000 hombres. Suelen usar equipo militar ligero comprado en Kampala. En algunos casos, se hacen tratos entre Jean-Pierre Bemba y otros comerciantes y hombres de negocios. Estos tratos consisten en darles oportunidades de desarrollar actividades comerciales o concederles un permiso de explotación minera, a cambio de lo cual el beneficiario suministra algún material militar. En 1999, cuando pidió una concesión para explotar una mina de diamantes al Sr. Bemba, el Sr. Khalil la obtuvo a cambio de uniformes y calcetines militares hechos en Uganda.

123. El sueldo de los soldados no se conoce. Sin embargo, el Grupo entiende que estos jóvenes no reciben paga, pero pueden recibir de vez en cuando algún

dinero como “ayuda”. El resultado ha sido su participación en la explotación de recursos naturales. El costo de la guerra parece ser mínimo. Los gastos de guerra son la compra de municiones y armas ligeras, el transporte de soldados por aire y el dinero que el MLC pagó a las UPDF y a algunos oficiales de alta graduación por su apoyo. Algo parecido vale para la CCD-ML, que tiene unos 3.000 soldados.

124. Las tropas de la CCD-Goma se estiman entre 12.000 y 15.000 hombres. Según algunas fuentes, el ejército de Rwanda hasta hace poco solía suministrar equipo militar a las tropas de la CCD-Goma. A pesar de la solicitud del Grupo, no se le suministró el presupuesto militar, y es muy difícil hacer estimaciones. El equipo militar, el transporte de tropas y el suministro de aceite y gasolina son los principales gastos. La paga al parecer es incierta, con lo cual los soldados, cuando pueden, tratan de sobrevivir, incluso a costa de la población local y de los animales salvajes. Para todas las partes que intervienen en el conflicto de la República Democrática del Congo, esta guerra parece cara para las condiciones africanas. La cuestión es: ¿cómo financian su actividad bélica las diferentes partes?

B. Financiación de la guerra

125. Hay tres medios principales de financiar esta guerra: a) la compra de armas y equipo mediante pago directo, b) el trueque (armas por concesiones mineras) y c) la creación de actividades conjuntas. La economía de Rwanda y Uganda, a diferencia de la de Angola y Namibia, se ha beneficiado del conflicto en diversos grados. Zimbabwe es un caso especial, en vista del potencial de obtener concesiones que se atribuye a las compañías de Zimbabwe. Los datos recibidos de diversas fuentes, incluidos los países que participan en el conflicto, la OCDE y las instituciones de Bretton Woods, demuestran que en general la producción minera de estos tres países ha disminuido. Sin embargo, hay algunos aumentos interesantes entre 1997 y 1999 (véase la sección II.F *supra*). A continuación se dan ejemplos aislados y diversos de las formas en que estos países financian su presencia militar en la República Democrática del Congo.

Rwanda

126. Las fuerzas armadas de Rwanda parecen estar beneficiándose directamente del conflicto. De hecho, el Grupo ha observado un alto grado de integración entre

el aparato militar, la burocracia (civil) estatal y la comunidad comercial. El EPR financia su guerra en la República Democrática del Congo de cinco maneras: a) actividades comerciales directas; b) ganancias derivadas de las acciones que el EPR tiene en algunas compañías; c) pagos directos de la CCD-Goma; d) impuestos recaudados por la “oficina del Congo” (“Congo desk”) y otros pagos hechos por individuos por la protección que el EPR da a sus negocios y e) la toma directa de la tierra por los soldados.

127. Desde 1998, el Departamento de Relaciones Exteriores, por conducto de la oficina del Congo, ha recibido cantidades considerables de dinero de diversos “mostradores”. Varios mostradores de diamantes funcionaban en Kisangani antes que se diera el monopolio a dos de ellos en julio de 2000. Según fuentes muy fidedignas, los impuestos se pagan directamente a la oficina del Congo. En promedio, un mostrador con una cifra de negocios de 4 millones de dólares por mes paga 200.000 dólares por mes a la oficina del Congo. Todo comerciante de diamantes que desee comprar diamantes en la región oriental de la República Democrática del Congo o en Kigali paga 5% del valor del diamante a la oficina del Congo antes de la transacción. Esta cifra concuerda con el llamado 5% obligatorio del valor de los diamantes comprados que la oficina del Congo cobra a los dos mostradores que controlan el mercado de diamantes de Kisangani. Los Sres. Nassour y Arslanian, los “comerciantes de diamantes de conflicto” de la región oriental de la República Democrática del Congo, pagaron en promedio 2 millones de dólares por año, ambos directamente a la oficina del Congo. Un porcentaje parecido se aplica a otros recursos minerales en la zona controlada por la CCD-Goma.

128. Antes de julio de 2000 los tenedores del monopolio solían pagar 200.000 dólares por mes a Kigali. Esta situación ha cambiado ligeramente desde que la CCD-Goma cobra su parte. Por tanto, los mayores mostradores de diamantes pagan 100.000 dólares a la oficina del Congo y 100.000 dólares a la autoridad de la CCD-Goma. El Grupo cree que en un período de dos años la oficina del Congo debe haber recibido cerca de 4 millones de dólares como pago directo por la autorización de operar en las zonas que controla.

129. Algunos documentos indican una implicación directa del Ejército Patriótico Rwandés (EPR) en actividades comerciales. Como ya se ha dicho, el EPR, por medio de las compañías Rwanda Metals y Grands Lacs Metals, tiene mucha participación en el negocio del

coltán. La mayor parte del coltán extraído por civiles y prisioneros se vende a intermediarios (civiles o soldados), que a su vez lo venden a mostradores (algunos de los cuales son controlados por las fuerzas armadas de Rwanda). La casi totalidad de este coltán se envía a Kigali, y en general se almacena en instalaciones que pertenecen al Gobierno. Una buena parte va a Rwanda Metals y el resto es exportado por algunos profesionales. Rwanda Metals y Grands Lacs Metals indican a los clientes el coltán disponible, directamente o por conducto de la oficina del Congo. Algunas de las cartas enviadas a posibles clientes de Europa y de los Estados Unidos de América están firmadas por Dan, el jefe de la oficina del Congo.

130. En vista del aumento considerable del precio del coltán entre fines de 1999 y fines de 2000, período en el cual la oferta mundial bajó y la demanda subió, el valor de 1 kilogramo de coltán de calidad media se estima en 200 dólares. Según las estimaciones de profesionales, el ejército de Rwanda estaba exportando por conducto de Rwanda Metals por lo menos 100 toneladas por mes. El Grupo estima que el ejército de Rwanda puede haber obtenido 20 millones de dólares por mes simplemente vendiendo el coltán que los intermediarios compran a los pequeños comerciantes a unos 10 dólares por kilogramo en promedio. Según expertos y comerciantes, incluso con las estimaciones más altas de todos los costos conexos (compra y transporte de los minerales), el EPR debe haber obtenido por lo menos 250 millones de dólares en un período de 18 meses. Esto es suficiente para financiar la guerra. Aquí reside el círculo vicioso de la guerra. El coltán ha permitido que el ejército de Rwanda sostenga su presencia en la República Democrática del Congo. El ejército ha dado protección y seguridad a los individuos y compañías que extraen el mineral. Éstos han obtenido ganancias que comparten con el ejército, que a su vez mantiene una situación que les permite continuar la explotación. El último ejemplo de la forma en que Rwanda financia su guerra son las transacciones financieras entre bancos de Rwanda, proveedores de EPR e instituciones de la CCD. En estos casos Rwanda ha usado el BCDI y el SONEX para pagar a los proveedores del EPR.

131. El SONEX se fundó en marzo de 1999 en Kigali. Pertenecía a la CCD-Goma y era administrado por Emmanuel Kamanzi, ex Jefe del Departamento de Finanzas de la CCD-Goma. Su objeto principal era servir de brazo comercial y financiero de la CCD, y manejar la mayoría de las transacciones comerciales y financie-

ras. El SONEX se disolvió a fines de 2000, pero tuvo tiempo suficiente para establecer un procedimiento para la transferencia de recursos de la CCD a Kigali. El Grupo ha recibido documentos que indican las transacciones financieras del SONEX y el BCDI. Según estos documentos, el BCDI pagó 1 millón de dólares a mediados de 1999 al SONEX como préstamo para el pago de facturas de combustible a Jambo Safari. Pero el SONEX debía devolver este préstamo con el dinero que obtuviera de la venta de coltán y casiterita. En febrero de 2000 entre 200.000 y 300.000 dólares ya se habían reembolsado al BCDI. Este préstamo parece ser parte de la transacción financiera por la cual se transfiere dinero a Kigali, y algunos individuos de la CCD sacan una tajada considerable.

132. El mismo año el SONEX pidió otro préstamo, esta vez de 10 millones de dólares, al BCDI de Kigali, y se aprobó un préstamo de 5 millones de dólares. Según uno de los que intervinieron en la operación, el préstamo de 5 millones no se pagó físicamente al SONEX, sino que el BCDI ordenó al Citibank de Nueva York que pagara a los proveedores de la CCD con los préstamos técnicamente concedidos al SONEX. Este procedimiento financiero es sospechoso en muchos sentidos.

133. Primero, el Frente Patriótico Rwandés (FPR) es accionista, a través de Tristar, del BCDI. Segundo, la mayoría de los proveedores de la CCD son compañías rwandesas cuyos propietarios están estrechamente conectados con el EPR o el FPR. Tercero, el trato con el SONEX fue manejado por el Mayor Dan, en la oficina del Congo, que está emparentado por matrimonio con el Sr. Kamanzi, Jefe del Departamento de Finanzas y cerebro de toda la operación.

134. Los préstamos del BCDI al SONEX podrían ser operaciones bien organizadas para transferir dinero del BCDI al EPR y para pagar a los proveedores del EPR a través del SONEX. El pago a los proveedores del EPR es un modo de financiar la guerra sin tomar fondos del presupuesto oficial. Según fuentes fidedignas, la CCD ya ha devuelto casi 700.000 dólares. Según un documento de la CCD-Goma que detalla la forma en que los préstamos deben devolverse con el dinero procedente de la venta de coltán, parte de la cifra de 1 millón de dólares por mes de impuestos que la Sra. Gulamali paga a la CCD por el monopolio del coltán también podría usarse para devolver el préstamo del BCDI.

Uganda

135. Uganda, a diferencia de Rwanda, no montó un régimen extrapresupuestario para financiar su presencia en la República Democrática del Congo. Utiliza el presupuesto ordinario de defensa y, en general, el Tesoro se encarga de gestionar el déficit. Sin embargo, Uganda se benefició del conflicto mediante la economía de reexportación. El Tesoro se benefició, a su vez, y ello permitió incrementar el presupuesto de defensa.

136. La economía de reexportación consiste en reenvasar o etiquetar como recursos naturales o productos ugandeses recursos naturales importados de la República Democrática del Congo, y reexportarlos. Esto es lo que ha ocurrido con parte del oro, los diamantes, la columbotantalita y el café que ha exportado Uganda. La economía de reexportación ha influido considerablemente en la financiación de la guerra, de las tres maneras que se exponen a continuación.

137. En primer lugar, ha hecho aumentar los ingresos de los empresarios y comerciantes más importantes, así como los de otros agentes comerciales. En el sector del café, los comerciantes de Kampala y Bujumbura han obtenido ganancias sustanciosas. Según un experto del sector que vive en la región, los exportadores de café de ésta utilizan un truco. El café de la variedad arábica que se cultiva en Bujumbura es de calidad superior a la del que se produce en Kivu. La diferencia de precio es, en algunos casos, de un tercio. Al importar café congoleño, mezclarlo con aquél y presentarlo, luego, como café de Burundi, los comerciantes burundianos obtienen precio mayor. Los comerciantes ugandeses emplean los mismos métodos, pero ellos obtienen ganancias por partida doble. Compran café barato de la República Democrática del Congo, a menudo con divisas falsas; lo mezclan con café ugandés y, luego, lo reexportan como café ugandés de la variedad robusta, que es de mejor calidad que el robusta congeleño.

138. En segundo lugar, la explotación ilegal del oro de la República Democrática del Congo ha mejorado considerablemente la balanza de pagos de Uganda, lo que, a su vez, ha infundido a los donantes multilaterales, y especialmente al FMI, que seguía de cerca la situación del Tesoro ugandés, más confianza en la economía ugandesa. En tercer lugar, ello ha aportado más dinero al Tesoro mediante la imposición de diversos gravámenes sobre los bienes, los servicios y el comercio internacional. En las conversaciones que se mantuvieron con el Comisario Adjunto de la Dirección de Recauda-

ción Tributaria se comprobó que la recaudación de impuestos había aumentado espectacularmente en los últimos cinco años. Las cifras que ha aportado el FMI con respecto a las operaciones tributarias ugandesas confirman esa evolución favorable de los últimos tres años. Al analizar detalladamente la estructura y la evolución de las operaciones tributarias, se comprueba que algunos sectores han obtenido mejores resultados que otros y que la mayoría de los que han obtenido buenos resultados son los relacionados con la agricultura y la silvicultura de la República Democrática del Congo. Los troncos, las maderas serradas o las planchas de madera destinadas a Uganda y a Kenya o a la exportación (fuera del continente) pagan derechos al entrar en Uganda.

139. Entre 1998 y 2000, alrededor de 1.800 camiones que transportaban troncos, madera, café, cortezas medicinales, casiterita, pirocloro, mena de hierro, té y quinina han pasado por las fronteras de Uganda. Las cifras oficiales aportadas por el Gobierno de Uganda suponen una media de 600 camiones anuales, registrados, todos ellos, por los funcionarios de aduanas. Habida cuenta de que la Sra. Lotsove señaló, una vez, que las exenciones fiscales que se concedían a las empresas de Victoria y Trinity entrañaban una pérdida neta de 5 millones de dólares mensuales (hay 15 puntos de entrada), el Grupo de Expertos ha llegado a la conclusión de que, como en la parte ugandesa no hay exenciones y, además, la presión fiscal es más fuerte, los derechos aduaneros de paso que gravan los recursos naturales congoleños explotados por los ugandeses y por algunos congoleños de las provincias Équateur y Oriental aportarán al Tesoro un mínimo de 5 millones de dólares mensuales.

140. Otra manera de financiar la presencia del ejército en la República Democrática del Congo fue comprar pertrechos militares a crédito. El ejército ugandés ha comprado gasolina a crédito a varias empresas privadas. La deuda correspondiente se trata como deuda externa.

141. El Grupo de Expertos se enteró, también, de que los mandos locales de las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda (FPDU) se muestran permisivos ante la delincuencia organizada que practican los soldados entre la población o ante su participación en negocios de poca envergadura. Se considera como un medio de pagarles sus primas, y ha demostrado ser muy efectivo. De la información que se ha recibido de los amigos y familiares de los soldados de las FPDU que habían

prestado servicios en la República Democrática del Congo se deduce claramente que había medios de cobrarse una prima mucho más satisfactoria que se pagaba oficialmente. En conjunto, el ejército, sus mandos y las demás personas conectadas con ellos logran manipular los factores presupuestarios y de otra índole para mantener controlados los territorios ocupados.

142. La situación de Uganda puede resumirse como sigue: la economía de reexportación ha ayudado a incrementar la recaudación tributaria y, por tanto, a que el Tesoro tenga más dinero. Las empresas relacionadas con el conflicto y dirigidas por ugandeses han ayudado, en cierta medida, a que se emprendan actividades económicas en sectores como el de la minería (oro y diamantes). El crecimiento de esos sectores ha beneficiado indirectamente a la economía y permitió a Uganda mejorar su PIB en 1998 y mantener, más o menos, esa mejora en 1999⁵. La mejora del PIB ha permitido, según los altos funcionarios ugandeses, aumentar en términos absolutos el presupuesto militar pero manteniendo, al mismo tiempo, el porcentaje de gastos militares en el 2% del PIB, según lo convenido. La pujanza visible de la economía ugandesa ha infundido más confianza a los inversionistas y a los donantes bilaterales y multilaterales, que, al haber mantenido su cooperación y asistencia a Uganda, han dado al Gobierno margen para gastar más en el sector de la seguridad, pues la ayuda bilateral y multilateral se utilizaba en otros sectores, como el de la educación, la sanidad y la buena gestión de los asuntos públicos.

El MLC, la CCD-Goma y la CCD-ML

143. Oficialmente, los movimientos rebeldes reciben la mayor parte de sus pertrechos militares por conducto de las FPDU y el EPR. Durante las conversaciones que mantuvo el Grupo de Expertos con el Ministro de Defensa y el Jefe de Estado Mayor de las Fuerzas de Defensa de Uganda, se le comunicó que las armas que se aprehendían a las Fuerzas Armadas Congoleñas solían entregarse al MLC y a la CCD-ML. Según otras fuentes, esos grupos adquieren directamente parte de esos pertrechos militares, mediante transacciones monetarias o trueque. El Grupo de Expertos descubrió un caso muy interesante, en el que el Sr. Bemba, a instancias del General Kazini, negoció con las más altas autoridades ugandesas para que se pusiera en libertad a unos

pilotos ucranios cuyo avión Antonov había sido capturado. Una fuente de toda confianza contó al Grupo de Expertos que, a cambio de lo que había hecho, el Sr. Bemba había recibido, de un tercero, uniformes de faena, botas y suministros médicos para sus soldados.

144. La CCD-Goma ha instituido un régimen tributario que se funda, sobre todo, en el sector minero. En este sector hay unas seis variedades distintas de impuestos, que gravan alrededor de ocho clases distintas de minerales, entre ellos los más importantes (columbotantalita, oro y diamantes). Basándose en las estadísticas oficiales de la CCD, el Grupo de Expertos señala que, en 1999, se extraían mensualmente un promedio de 60 kg de oro en la zona controlada por la CCD, lo que equivale a alrededor de 720 kg anuales. En 2000, la extracción prosiguió a un ritmo superior a los 100 kg mensuales. Por lo que respecta a la columbotantalita, en 1999 se extrajeron 27 toneladas mensuales, y 29 toneladas mensuales en 2000. Habida cuenta del número de "comptoirs" (19 para la columbotantalita), y de las seis clases de impuestos, el Grupo de Expertos ha llegado a la conclusión de que la CCD obtiene ingresos sustanciosos mediante la recaudación de impuestos. Resulta difícil calcular su cuantía, pero algunas personas que participan en esas operaciones han contado al Grupo de Expertos que la situación financiera ha mejorado desde finales de 2000 y que las perspectivas de equilibrar el presupuesto son mejores que las de hace dos años. De la información que se ha obtenido de documentos y personas se desprende que, además de recaudar impuestos y de tener acciones que en la SOMIGL, la CCD-Goma ha concedido el monopolio de la columbotantalita a la SOMIGL, a cambio de lo cual recibe 1 millón de dólares mensuales.

145. **Exposición de las actividades comerciales de la CCD.** De la mayor parte de la información que se ha obtenido de documentos y personas en relación con las actividades que realiza la CCD-Goma en la República Democrática del Congo y en Dar es Salam (República Unida de Tanzania), así como en otras partes, en el curso de las hostilidades actuales, se deduce, con toda seguridad, que: la CCD-Goma y otras entidades comercializan recursos naturales de la República Democrática del Congo —oro, diamantes y madera— a través de Dar es Salam. El oro y los diamantes que pertenecen a la CCD-Goma se envían, mediante su red financiera y logística, a través de Dar es Salam para venderlos en los mercados internacionales. A fin de facilitar la circulación de las mercancías y de guardar las apariencias

⁵ El PIB de Uganda ha aumentado desde principios del decenio de 1990. Sin embargo, en 1999 registró un leve descenso.

de legalidad, la CCD-Goma obtiene documentos para ocultar o disimular que es la propietaria de esas mercancías. Los documentos que se utilizan para esconder los cargamentos de oro y diamantes son formularios cumplimentados de la República Democrática del Congo. En ellos se indica que los expide una organización gubernamental, y van acompañados de los sellos y las firmas exigidos, que indican que se los aprueba y expide en Kinshasa y Lubumbashi. Los representantes de la CCD-Goma en Dar es Salam coordinan la recepción, el transporte posterior y la venta del oro y los diamantes. Los cargamentos de oro pasan por el aeropuerto internacional de Dar es Salam con destino a los compradores de Sri Lanka y otras partes. Los cargamentos de diamantes se guardan en el banco de la República Unida de Tanzania antes de que se los envíe a Bélgica, los Países Bajos y Sudáfrica.

146. La CCD-Goma vende el oro y los diamantes o los cambia por armas y medicamentos, para ayudar a mantener las hostilidades actuales. Sus representantes en Dar es Salam se encargan, también, de comprar alimentos y de atender otras necesidades logísticas de la guerra. Además, también se envían productos madereros de la República Democrática del Congo a Grecia y Bélgica, a través de Dar es Salam. En el caso de Grecia, las transacciones con maderas las dirige parcialmente una empresa de importaciones y exportaciones radicada en Goma. Los cargamentos de oro, diamantes y madera los tramita, en Dar es Salam también y en cooperación con los representantes de la CCD, una empresa que parece ser una “tapadera” para facilitar la prestación de apoyo a las operaciones financieras y logísticas de la CCD-Goma. Es importante observar que las actividades que acaban de exponerse forman parte de una operación de la CCD-Goma y no tienen relación con las operaciones que maneja el Gobierno de Rwanda, a través de Kigali.

147. El Grupo de Expertos ha llegado a la conclusión de que los grupos rebeldes principales (MLC-FLC y CCD-Goma) son cada vez más autónomos en lo que respecta a aprovisionarse de pertrechos militares. Están en condiciones de recaudar cantidades sustanciales de dinero que les permiten comprar el equipo ligero que utilizan. Asimismo, han montado su propia red de influencias y han hecho contactos que les permiten comprar su propio equipo cuando lo necesitan. Esta creciente autonomía se ha puesto de manifiesto hace poco, cuando la CCD-Goma pidió que el dinero que entregaban los diamantistas a la oficina del Congo se repartie-

ra, a partes iguales, entre ambas entidades. Asimismo, la CCD-Goma ha emprendido algunos ataques bélicos contra la posición de la CCD-ML para ocupar yacimientos de minerales, como ya se ha dicho. A medida que aumenta la necesidad de aprovisionarse autónomamente de armas, aumenta también la de obtener más recursos y, por tanto, volverá a haber enfrentamientos para disputarse el control de las zonas en que haya yacimientos; y éste es el círculo vicioso de guerra y explotación de los recursos naturales en que han entrado los rebeldes.

República Democrática del Congo

148. El Gobierno de la República Democrática del Congo ha aprovechado sus minerales y sus industrias mineras para financiar la guerra. Entre 1998 y principios de 2001, su estrategia de financiación se apoyaba en tres pilares, a saber: a) Recaudación de dinero mediante la concesión de monopolios; b) Captación, directa e indirecta, de fondos de empresas paraestatales y otras empresas privadas; c) Creación de empresas mixtas por parte de las empresas paraestatales, junto con empresas extranjeras de los países aliados de la República Democrática del Congo.

149. **Recaudación de dinero.** El difunto presidente utilizaba diversos métodos para recaudar fondos, como el de instituir la *taxe parafiscale* (véase párrafo 41) y el de monopolizar la comercialización de los diamantes.

150. **Del monopolio de los diamantes concedido a la International Diamond Industries (IDI).** Según fuentes del Gobierno, el objetivo de ese monopolio era doble: en primer lugar, disponer rápidamente de dinero en efectivo para comprar las armas que se necesitaban y para resolver algunos de los problemas que tenía pendiente con los aliados. En segundo lugar, recibir pertrechos militares y servicios de inteligencia de Israel, habida cuenta de los lazos especiales que tiene el Director de la IDI, Sr. Dan Gertler, con algunos generales del ejército israelí.

151. Ese negocio ha resultado ser una pesadilla para el Gobierno de la República Democrática del Congo y un desastre para el comercio local de diamantes, así como una vergüenza para la República Democrática del Congo, que, según se sospecha, trata con diamantes ilegales en la actualidad. Según diversas fuentes, la IDI pagó solamente 3 millones de dólares, en lugar de los 20 millones previstos, y jamás proporcionó pertrechos militares.

152. El Presidente de la República Democrática del Congo, Excmo. Sr. Joseph Kabila, se ha declarado dispuesto a liberalizar el comercio de diamantes en su país, y tanto el FMI como el Banco Mundial se muestran muy favorables a esa medida. Sin embargo, la IDI amenaza con llevar a juicio al Gobierno de la República Democrática del Congo. Los negocios de la IDI también han resultado ser un desastre para el comercio local de diamantes. Cuando se le concedió el monopolio, la mayoría de los diamantistas que trabajaban en la zona controlada por el Gobierno se pasaron a Brazzaville para vender sus mercancías. Se calcula que durante los tres primeros meses del monopolio, se vendieron en el mercado internacional 60 millones de dólares de diamantes procedentes de la República Democrática del Congo, y se ha dicho que el país de origen de los diamantes era la República del Congo. Ese contrabando de diamantes privó a la ya debilitada economía de la República Democrática del Congo de sumas considerables de dinero y a su Tesoro, de ingresos tributarios sustanciales. Este caso demuestra que la necesidad desesperada de obtener dinero rápidamente para financiar la defensa de su territorio ha acarreado otros problemas al Gobierno y, paradójicamente, ha privado a su Tesoro de ingresos sustanciales.

153. **Captación de dinero de las empresas paraestatales.** Otra manera de financiar la guerra ha sido captar, directa o indirectamente, dinero de las empresas paraestatales y otras empresas privadas, principalmente la Société minière de Bakwanga (MIBA) y la Générale des carri res et des mines (Gecamines). El Gobierno de la República Democrática del Congo ha exigido a la MIBA, desde agosto de 1998, que le entregue un promedio de las dos quintas partes de sus ganancias. El Grupo de Expertos supo que, en algunos casos, se había entregado a la oficina del Presidente las tres quintas partes de esas ganancias, es decir, una suma equivalente a 4 millones de dólares por venta. El Grupo de Expertos también ha confirmado que algunas empresas petroleras donaron importantes sumas de dinero, por concepto de *taxe parafiscale* al Gobierno. En la mayoría de los casos, ese dinero, denominado en francos congoleños, se había entregado a Victor Mpyoy, que daba cuenta de él al difunto Presidente L. D. Kabila. Ese dinero se destinaba a sufragar los sueldos y las primas de los soldados congoleños que estaban en el frente. Según algunos altos funcionarios congoleños, la *taxe parafiscale* jams  se utilizó para comprar armas.

154. La MIBA recibe del Gobierno el equivalente a las dos quintas partes de sus ventas de diamantes en francos congoleños, al tipo oficial de cambio, que no es más que la cuarta parte del tipo que se aplica en el mercado negro. Se cree que, por cada dólar cambiado, dejan sin declararse unos 75 francos congoleños que se destinan posiblemente, a cubrir las necesidades de defensa⁶.

155. La contribución de Gecamines al esfuerzo de guerra parece producirse en dos ámbitos. Por un lado, el Gobierno recibí directamente un tercio de las ganancias de la empresa en 1999 y 2000. Por otro, el Gobierno de la República Democrática del Congo sufrag  indirectamente los gastos de las Fuerzas de Defensa de Zimbabwe entre mayo de 1999 y octubre de 2000.

El caso especial de Zimbabwe

156. Zimbabwe ha financiado su participación en el conflicto de la República Democrática del Congo de dos maneras: a) utilizando el presupuesto de defensa del país; al parecer, la mayor parte de los gastos militares de Zimbabwe se sufragan con cargo al presupuesto ordinario; y b) financiando indirectamente la guerra mediante pagos directos efectuados por algunas entidades congoleñas, sobre todo empresas. Según dos fuentes muy fidedignas, durante la época en que el Sr. Billy Rautenbach la dirigió, Gecamines pagó con su dinero primas a los soldados de Zimbabwe. Esos pagos pueden tener relación con el contrato que concertaron el Gobierno de la República Democrática del Congo y Ridgepoint. Lo cierto es que parte de los derechos de explotación de las minas de Gecamines se traspasaron a Ridgepoint sin contraprestación aparente. Según algunas fuentes, la contraprestación que no se había estipulado en el contrato podrá consistir en el reparto de beneficios entre el Gobierno y Ridgepoint, a razón del 80% para aquél y el 20% para ésta. Según algunas fuentes, fue curioso que el Sr. Mpyoy, ministro congoleño, firmara el contrato en calidad de alto funcionario de Ridgepoint, y no en calidad de alto funcionario del Gobierno. Dos meses después de que venciera el contrato del Sr. Rautenbach como Director de Gecamines, se dio la noticia de que los soldados zimbabwenses estacionados en Katanga estaban descontentos porque no se les habían pagado primas.

⁶ En el año 2000, el tipo oficial de cambio era de 1 dólar por 23 francos congoleños.

157. Sin embargo, el Grupo de Expertos ha observado que se utiliza un método que no es ni la financiación de la guerra ni la prestación de asistencia directa. En el presente informe se lo denomina el método de los “incentivos de asistencia”. El anterior Gobierno de la República Democrática del Congo aprovechó, a menudo, las posibilidades que ofrecían los inmensos recursos de que disponía en las regiones de Katanga y Kasai para pedir asistencia a algunos aliados o sufragar algunos de los gastos que pudieran derivarse de la participación de éstos en la guerra. De entre todos sus aliados, han sido las empresas de Zimbabwe y algunas personas con facultades decisorias los que más se han beneficiado de ese método. Los ejemplos que se ofrecen a continuación ilustran cómo se ponían en práctica diversos planes y cómo se beneficiaban de ellos diversas personas con facultades decisorias, a saber, los mismos altos funcionarios que tenían el poder de decidir con respecto a la asistencia que prestarían las Fuerzas de Defensa de Zimbabwe a la República Democrática del Congo. El medio más empleado fue el de crear empresas mixtas.

158. **Empresas conjuntas.** Una manera de obtener la participación de algunos aliados en la guerra ha sido ofrecer incentivos financieros dándoles la oportunidad de emprender actividades comerciales en el sector minero. El plan tenía, al menos, tres aspectos: a) las empresas de Zimbabwe recibían concesiones mineras interesantes, b) las empresas de Zimbabwe aprovechaban la influencia que tenían en el Gobierno de la República Democrática del Congo para emprender actividades empresariales conjuntas con empresas privadas y paraestatales, y c) las empresas de Zimbabwe, a su vez, recibían trato preferente en sus actividades.

159. **Sengamines: ejemplo de empresa mixta.** El Grupo de Expertos averiguó que, a finales de 1998, una empresa privada de Zimbabwe denominada Operation Sovereign Legitimacy (OSLEG), cuyos accionistas eran el Teniente General Vitalis Musungwa Zvinavashe; Job Whabira, antiguo Secretario Permanente del Ministerio de Defensa; Onesimo Moyo, Presidente de la Minerals Marketing Corporation de Zimbabwe, e Isaiah Ruzengwe, Director General de la Zimbabwe Mining Development Corporation, se había asociado con la COMIEX; de esa asociación nació la COSLEG. Por intermedio de la COSLEG, Zimbabwe (es decir, la Zimbabwe African National Union (ZANU-PF)) podía explotar y comercializar minerales, madera y otros recursos de la República Democrática del Congo.

160. Varias fuentes fidedignas contaron al Grupo de Expertos que una delegación de Zimbabwe, encabezada por el entonces Ministro de Justicia, Emmerson Mnangagwa, visitó la región de Kasai para inspeccionar las diversas concesiones mineras que había dado el difunto Presidente Kabila a la Fuerza de Defensa de Zimbabwe, en pago por su respaldo militar. Componían la delegación el antiguo Secretario Permanente del Ministerio de Defensa, Moven Mahachi; el Jefe de las Fuerzas Armadas, General Zvinavashe, y el Presidente de la MIBA, Kadende Muya. Sin embargo, la concesión que había hecho el Presidente Kabila al ejército de Zimbabwe estaba ocasionando problemas, ya que éste carecía de los recursos financieros y técnicos especializados necesarios para explotar sus concesiones mineras. A finales de 1998, se pidió al Sr. Thamer Al Shanfari, Presidente de Oryx Natural Resources que proporcionara los recursos financieros y técnicos necesarios. El Sr. Al Shanfari decidió crear Oryx Zimcon, S. L., una empresa mixta en la participaban Oryx Natural Resources y la COSLEG.

161. En lugar de elegir una de las varias minas que pertenecían a la COSLEG para iniciar sus inversiones, Oryx Zimcon quería empezar por las mejores minas, que pertenecían inicialmente a la MIBA. A instancias de la Fuerza de Defensa de Zimbabwe y por consejo de Victor Mpyoyo y Mwensze Kongolo⁷, el difunto Presidente Kabila traspasó dos de las concesiones más ricas de la MIBA —los yacimientos de kimberlita de Tshibua y los yacimientos aluviales del río Senga Senga— a Oryx Zimcon. Oryx Zimcon y la COSLEG se unieron para crear Sengamines.

162. Conforme a lo que había prometido, el Sr. Al Shanfari empezó a invertir en Sengamines y recurrió al grupo de empresas Breco, de John Bredenkamp, para transportar el equipo de explotación a las minas. Los beneficios se repartirían entre los socios técnicos y financieros de manera que Oryx recibiría el 40% de ellos, la OSLEG otro 40% y la COSLEG el 20%. A medida que se fue necesitando más dinero, el Sr. Al Shanfari decidió lanzar Oryx en el mercado de inversiones alternativas de Londres, con el nombre de Oryx

⁷ Según algunas fuentes, el Sr. Mwensze Kongolo está implicado en la mayor parte de los negocios de la COMIEX. Y lo que es más importante, se dice que constituye el eslabón principal entre algunos altos funcionarios de Zimbabwe, como el influyente Sr. Mnangagwa y el Gobierno de la República Democrática del Congo.

Diamonds. Atendiendo a las fuertes objeciones que habían interpuesto algunos accionistas, Oryx Diamonds se retiró del mercado. En los nuevos estatutos de la sociedad se omite el nombre "OSLEG"⁸. Sin embargo, el Grupo de Expertos se enteró de que el aumento de las acciones de la COMIEX que constaba en los nuevos estatutos estaba destinado a proteger los intereses de la parte zimbabwense. También se enteró de que el pago al Gobierno de la República Democrática del Congo se efectuaría sólo cuando se hubiera devuelto el préstamo solicitado para esa operación (de alrededor de 25 millones de dólares).

163. La facilidad con que se traspasaron las concesiones de Tshibua y el río Senga Senga a Oryx, prescindiendo de los requisitos jurídicos, y el trato preferente que recibió la empresa concesionaria delatan la determinación del antiguo Gobierno de la República Democrática del Congo de recompensar a algunos aliados.

164. **Las concesiones.** Según algunas fuentes, estaba previsto dar, hace poco (el 26 de febrero de 2001), una concesión de cobalto y cobre, situada en Kambove-Kakanda, al Grupo KMC del zimbabwense Billy Rautenbach. Según unas fuentes muy fidedignas, varios ministros habían firmado la concesión dos días antes del asesinato del Presidente Kabila y sólo quedaba éste por firmar. El sindicato de Gecamines ha dicho que la cesión se llevó a término, pero el Presidente Joseph Kabila dijo al Grupo de Expertos que él no lo había firmado aún. Si se firmara, podría haber un acercamiento de las actividades.

165. Este caso demuestra que hay un acercamiento de las actividades y los intereses de algunos empresarios zimbabwenses, así como una posible relación entre el comercio de armas y las actividades mineras de la República Democrática del Congo. Lo cierto es que, según se ha dicho, el Sr. Bredenkamp estaba interesado en esa empresa mixta, pero también se ha dicho que era traficante de armas. Según se dice, en noviembre de 2000, un mes después de que el Sr. Rautenbach abandonara Gecamines, el Sr. Bredenkamp entabló contacto directo con aquél. Según tres fuentes dignas de confianza, el Sr. Rautenbach, el Sr. Bredenkamp y el Sr. Munangwana, el actual Presidente del Parlamento de Zimbabwe y el Presidente de la ZANU-PF y el Director de muchas empresas que pertenecían a esta últi-

ma se entrevistaron con el Presidente Kabila para negociar el contrato relativo a la parte central de las concesiones de Gecamines. El Grupo de Expertos no ha llegado a ninguna conclusión, pero sí insiste en el carácter de las personas que participaron en las negociaciones, en su historial, en las actividades que ejercían en ese momento y en su posición en Zimbabwe.

166. Se están negociando muchos otros contratos, como el que afecta al aprovisionamiento de alimentos del ejército congoleño, cuyo transporte se ha concedido, según se dice, a la empresa del General Zvinavshe. En una ocasión, el Presidente Robert Mugabe dijo a sus interlocutores que el difunto Presidente Kabila le había traspasado una concesión minera.

167. En su esfuerzo por defender su territorio y garantizar el suministro de pertrechos militares, el Gobierno de la República Democrática del Congo ha firmado un contrato oficial, por valor de varios millones de dólares, con el Gobierno de China. Unas fuentes oficiales de Kinshasa han confirmado al Grupo de Expertos que ese contrato se ha concertado y que, como contraprestación, se ha traspasado una concesión minera a una empresa mixta constituida por una empresa china y una empresa paraestatal de la República Democrática del Congo.

168. En el mismo orden de cosas, el Gobierno de la República Democrática del Congo ha concertado un acuerdo con la República Popular Democrática de Corea. Este país que transporta por tren a las tropas de la República Democrática del Congo y, a cambio, parece que ha recibido una concesión minera en los alrededores de Shinkolobwe, donde hay yacimientos muy ricos en uranio. Antiguamente, los Estados Unidos extraían uranio de esa mina. Cuando se les pidieron explicaciones al respecto, los altos funcionarios de la República Democrática del Congo dijeron que la radiactividad de la zona era tan alta que era imposible que nadie trabajara en ella.

169. Según algunos altos funcionarios, la República Democrática del Congo ha pedido a los Estados Unidos que estudien la posibilidad de resolver el problema de la radiactividad de esa zona, dado que en el pasado habían explotado uranio en ella. El que la República Democrática del Congo desmintiera oficialmente que había concertado un acuerdo con la República Popular Democrática de Corea se debía a que el Gobierno de la República Democrática del Congo había solicitado también asistencia a los Estados Unidos, lo que no

⁸ La distribución de las acciones es la siguiente: Oryx, 49%; COMIEX, 33%; MIBA, 16%, y los socios congoleños, 3%.

podía haber hecho si los coreanos estuvieran explotando la misma zona.

170. El Grupo de Expertos tiene indicios y pruebas suficientes para afirmar que, durante el mandato del difunto Presidente Kabila, el Gobierno de la República Democrática del Congo había ofrecido incentivos fuertes consistentes en acceso a recursos minerales y explotación y gestión de éstos. A su vez, esos incentivos han “convencido” a las autoridades zimbabwenses de seguir realizando actividades en la República Democrática del Congo. Sin embargo, esos incentivos han sido tan importantes que es probable que hayan repercutido en el equilibrio general de las industrias mineras. La cuestión, en la región, es cómo actuarán las empresas marginadas en el futuro para garantizar su presencia en el sector minero. ¿Cabe la posibilidad de que se desate otro ciclo de guerras o se intensifiquen las hostilidades actuales para intentar entrar en la zona de la República Democrática del Congo que tiene yacimientos de cobalto y cobre?

Angola y Namibia

171. Estos dos países han financiado su participación en el conflicto con cargo a su presupuesto ordinario de defensa. En el caso de Angola, se han firmado algunos contratos, de poca envergadura en comparación con los que ha firmado Zimbabwe, como, por ejemplo, el contrato de creación de la empresa Sonangol, con arreglo al cual la Sonangol Angola tiene el 60% de las acciones y la COMIEX, el 40%. La Sonangol Angola es una empresa de propiedad estatal al 100% (proporciona petróleo a la República Democrática del Congo). Los dos países también han firmado un precontrato para explotar conjuntamente el crudo que haya en sus costas cuando se reinstaure la paz en la región.

172. En el caso de Namibia, las autoridades del país informaron al Grupo de Expertos de que había una empresa mixta creada por una empresa namibiana denominada “August 26”, cuyo accionista principal era el Ministerio de Defensa; una empresa estadounidense y otra “empresa” de la República Democrática del Congo. Se han firmado otros contratos entre personas. Hasta el momento, el Grupo de Expertos no ha encontrado pruebas sustanciales de que Angola y Namibia hayan firmado contratos comerciales en los que se ofrezcan “armas y apoyo a cambio de recursos naturales”. Parece que esos contratos se han firmado exclusivamente por razones políticas y estratégicas (para Angola). Según fuentes muy dignas de confianza, la pro-

puesta de crear empresas mixtas que se planteó a esos dos países constituyó más un signo de gratitud que un incentivo para ganarse su apoyo, y nunca se los presionó en ese sentido.

C. Características especiales de la relación entre la explotación de los recursos naturales y la continuación del conflicto

173. Suele decirse que el conflicto del Congo es una guerra de poca intensidad, que los ejércitos no tienen enfrentamientos diarios y que las batallas, o al menos las batallas grandes, son infrecuentes. El Grupo de Expertos observó que el conflicto de la República Democrática del Congo, sobre todo en las zonas ocupadas, se desarrollaba en tres niveles.

a) Las fuerzas del Gobierno, junto con las de sus aliados, contra la de los rebeldes y sus aliados ugandeses-rwandeses y burundianos;

b) La CCD-Goma, junto con sus aliados rwandeses contra el MLC o la CCD-ML y sus aliados ugandeses;

c) Los movimientos rebeldes y sus aliados (rwandeses o ugandeses) contra las denominadas fuerzas negativas “Interahamwe, Mai-Mai y otros grupos disidentes”.

174. Es cierto que el conflicto de la República Democrática del Congo se desarrolla en dos frentes: el oficial y el extraoficial. El oficial es el de las guerras clásicas entre dos o más ejércitos contendientes. Este frente se extiende desde Pweto hasta Mbandaka y atraviesa una línea irregular que cruza diversas localidades. El frente extraoficial está dentro de las zonas que se hallan en poder de los rebeldes y de sus aliados ugandeses y rwandeses.

175. Del análisis de las batallas y las escaramuzas que se registraron desde mediados de 1999 hasta 2001 se desprende lo siguiente:

a) El número de batallas que han tenido lugar en el frente oficial, con la participación del ejército, de 96 entre 1999 y 2001, es menor que el de escaramuzas;

b) El número de batallas ha disminuido con los años. En el primer trimestre de 2001, sólo se registraron ocho enfrentamientos en el frente oficial;

c) Las grandes batallas actuales tienen lugar en zonas de importancia económica grande, como la de los yacimientos de cobalto y cobre de Katanga y la de los yacimientos de diamantes de Mbuji Mayi. Los especialistas militares afirman que el objetivo de Rwanda es apoderarse de esos yacimientos para arrebatar al Gobierno de la República Democrática del Congo las fuentes que le permiten financiar su esfuerzo de guerra. Si deja de controlar esas zonas, no podrá mantener ese esfuerzo. Esa teoría confirma que la disponibilidad de recursos naturales y su explotación permiten que prosiga la guerra en la República Democrática del Congo. Y también, podría ser éste el caso de las demás partes. Habida cuenta de la explotación ilegal actual de los recursos de la parte oriental de la República Democrática del Congo por Rwanda y Uganda, también cabe pensar que la conquista de esos yacimientos irá seguida de la explotación de los recursos correspondientes. De ser así, el control de esas zonas por parte de Rwanda puede considerarse, sobre todo, como un objetivo económico y financiero en lugar de un objetivo relacionado con la seguridad de las fronteras rwandesas.

176. Ha aumentado el número de las escaramuzas entre las fuerzas rebeldes y sus aliados, y los grupos armados "Maï-Maï". Desde mayo hasta diciembre de 2000, se registraron alrededor de 177 enfrentamientos. Los frentes se sitúan, en general, en los alrededores de explotaciones mineras de columbotantalita y diamantes y de yacimientos de columbotantalita. El Grupo de Expertos tiene indicios fidedignos de que la mayoría de los combates entre los soldados rwandeses y los de los grupos Maï-Maï han tenido lugar en la denominada "franja de la columbotantalita". En algunas zonas ha habido hasta 10 escaramuzas en el año 2000. Según algunas fuentes, numerosas denuncias y diversos relatos presenciales, que hay soldados rwandeses y ugandeses que prestan servicios de seguridad en las minas de columbotantalita y diamantes. Los altos funcionarios de la CCD-Goma han confirmado que los Maï-Maï y las "fuerzas negativas" entrañan un peligro en esas zonas. Uno de los más altos funcionarios de la CCD precisó que sólo unas entidades muy bien organizadas y dotadas de las infraestructuras de seguridad necesarias podían explotar la columbotantalita de esas zonas. En este caso concreto, el ejército rwandés es la única institución de la parte oriental en la República Democrática del Congo que posee esa capacidad.

177. **Las tácticas "poco habituales" de Rwanda.** Las fuerzas rwandesas suelen atacar la misma zona durante

dos días, y luego huyen. Según nuestras fuentes, parece que esos ataques coinciden con el período en que, una vez extraída la columbotantalita, se la mete en sacos para darle salida por intermedio de los Maï-Maï. Ante los ataques, los Maï-Maï abandonan la columbotantalita, que luego se recoge y se transporta en avioneta. Los soldados rwandeses se retiran otra vez y esperan hasta que reciban información sobre el próximo cargamento de columbotantalita. En las zonas donde su poder es más débil, Rwanda, en particular, ha aplicado algunas estrategias para mantener el control sobre determinados escalones de las jerarquías locales. En las zonas que están en poder de los Interahamwe y los Maï-Maï, el EPR monta, de vez en cuando, operaciones militares que le permiten conquistar temporalmente esas zonas y dar salida a la columbotantalita; también se recurre a intermediarios que compran la columbotantalita a los Maï-Maï y demás "fuerzas negativas".

178. También se han registrado batallas entre los movimientos rebeldes en zonas donde hay yacimientos mineros. El 18 de noviembre de 2000, la CCD-Goma y las tropas rwandesas aliadas que estaban estacionadas en Kisangani atacaron unas posiciones del MLC en Bengamisa, a 50 kilómetros al noroeste de Kisangani, y se apoderaron de ese rico yacimiento de diamantes. El 31 de diciembre del mismo año, la misma CCD-Goma y sus aliados lanzaron un ataque contra la zona que se hallaba en poder de la CCD-ML y se apoderaron de Kandole, donde hay yacimientos con muchos diamantes y algo de columbotantalita. También a finales de diciembre de 2000, la CCD-Goma emprendió un ataque desde Lindi para conquistar Lakutu, otro yacimiento de diamantes.

179. Por último, en las zonas en que hay demasiado peligro, los adversarios, ya que no enemigos, se convierten en socios comerciales. Y así, los Maï-Maï hacen negocios con los comerciantes civiles de columbotantalita del EPR, los cuales, a su vez, se la venden a los "comptoirs" que controlan los rwandeses y sus empresas Grands Lacs Metals y Rwanda Metal. El caso más famoso se produjo cuando el jefe de los Maï-Maï, el General Padiri, informó a los habitantes de Kigali, en noviembre de 2000, de que vendía 60 toneladas de columbotantalita.

180. **Estrategias para mantener el círculo vicioso de la guerra y la explotación de la República Democrática del Congo: el ejemplo de Uganda.** Los altos mandos de las UPDF se han aprovechado, en esencia, del conflicto entre los hema y los lendu. El Grupo de

Expertos ha recibido información fidedigna que muestra a las claras que el General Kazini y los Coroneles Kyakabale y Arocha ayudaron a adiestrar a varias milicias hema, y que manipularon a ambos grupos para que lucharan entre sí. De las informaciones recibidas se desprende claramente que mientras en el campamento de Kazini se ayudaba a adiestrar los hema, en el del Coronel Peter Karim se ayudaba a adiestrar a los lendu. Ambos campamentos pertenecen a las UPDF. Hay fuertes indicios de que algunos elementos de esas fuerzas están avivando la violencia para quedarse en la región e intentar apoderarse de los yacimientos de oro y de los prometedores yacimientos de columbotantalita de Nyaleki. Por tanto, los mandos militares tienen la clara intención de apoderarse de esos yacimientos y de mantenerlos bajo su poder para explotarlos a largo plazo. El enfrentamiento que hubo en Nia-Nia en octubre de 2000, en el que el General Kazini y Roger Lumbala, de las UPDF, lucharon contra otro grupo de las mismas fuerzas y contra la CCD-ML, es un ejemplo de las luchas intestinas que hay dentro de las UPDF para apoderarse de los yacimientos de columbotantalita. Según diversas fuentes, el General Kazini ha utilizado a Roger Lumbala, de la CCD-Nacional para controlar la zona de Bafwasende, que tiene yacimientos de diamantes y de columbotantalita.

D. ¿Intermediarios o cómplices pasivos?

181. La explotación de los recursos naturales no hubiera alimentado la continuación del conflicto si algunas entidades ajenas a él no hubieran desempeñado, deliberadamente o no, un papel fundamental. Los donantes bilaterales y multilaterales y algunos países, tanto vecinos como distantes, han facilitado con su pasividad la explotación de los recursos de la República Democrática del Congo y la continuación del conflicto; también algunas empresas privadas y determinadas personas han desempeñado un papel vital.

182. El Grupo de Expertos ha reunido información que demuestra que las relaciones que hay entre los diversos agentes y partes interesadas están muy bien estructuradas, al punto de que los gobiernos y algunas empresas grandes y prestigiosas actúan con toda confianza. En el caso de la columbotantalita, toda la documentación que se necesita para exportar el mineral se facilita en Kigali; sin embargo, hay cómplices en el Ministerio de Minas de Kinshasa. Ahora bien, las empresas importadoras y sus intermediarios saben de dónde procede, en

realidad, la columbotantalita. Según la información que ha recibido el Grupo de Expertos, tanto Sabena Cargo como SDV, perteneciente, esta última, al grupo Bollore, han sido algunas de las empresas más importantes de esta cadena de explotación y mantenimiento de la guerra. Miles de toneladas de columbotantalita de la República Democrática del Congo han salido del país desde Kigali a través del puerto de Dar es Salam.

183. Asimismo, el Grupo de Expertos posee indicios de que algunos funcionarios de las embajadas y los organismos de cooperación de los países desarrollados han participado de manera directa o indirecta en esas operaciones. Han facilitado la compra de minerales ilegales. El Sr. Ramnik O. Kotecha, cónsul honorario de los Estados Unidos en Bukavu, según él mismo se presentó, además de promover la concertación de contratos entre empresas estadounidenses y comerciantes de columbotantalita de la región, es Presidente del grupo de empresas Kotecha, radicado en Bukavu, que comercia con columbotantalita.

184. Después de haber estudiado los hechos y analizado los datos, el Grupo de Expertos ha llegado a la conclusión de que, si el ejército de Rwanda aumentó sus ingresos procedentes de la venta de columbotantalita, ello se vio facilitado por tres factores esenciales:

a) La función pasiva que cumplieron algunas empresas privadas, como Sabena y SDV, que transportaron la columbotantalita; Citibank, que efectuó las transacciones financieras como banco corresponsal del BCDI; el autoproclamado cónsul honorario de los Estados Unidos en Bukavu, y algunos funcionarios de varias embajadas situadas en Kigali;

b) El afán de ganancias que tenían algunas empresas extranjeras, que estaban dispuestas a hacer negocios con independencia de las ilegalidades y las irregularidades (véase una lista ilustrativa de empresas en el anexo I);

c) La legitimidad política que proporcionaron algunos países desarrollados. En noviembre de 2000, en Kigali, se dijo al Grupo de Expertos que la explotación ilegal de los recursos y las ganancias del EPR se justificaban como pago por la seguridad que proporcionaba Rwanda.

Donantes bilaterales

185. Los principales donantes bilaterales de Rwanda y Uganda han sido Alemania, Dinamarca, los Estados

Unidos de América y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, en diversos sectores. Del análisis de su cooperación se desprende que los sectores que se han beneficiado de su asistencia son los relacionados con la pobreza, la enseñanza y la gestión de los asuntos públicos. Los sectores prioritarios han sido el del abastecimiento de agua y el saneamiento, la sanidad y la buena gestión de los asuntos públicos, incluidas las reformas institucionales, la justicia y los derechos humanos, especialmente en el caso de Rwanda. En algunos casos, se presta asistencia presupuestaria directa. En la balanza de pagos de Rwanda se comprueba que la ayuda presupuestaria ha aumentado constantemente desde 26,1 millones de dólares, en 1997, hasta 51,5 millones de dólares, en 1999. Aunque esa ayuda es legítima, el problema que plantea es que los gastos y los servicios que correrían por cuenta de los Gobiernos de Rwanda y Uganda y que se sufragan con la ayuda bilateral constituyen un ahorro para el presupuesto nacional. Cabe preguntarse si los fondos economizados se utilizaron para financiar esta guerra.

186. El Embajador alemán en Kigali habló al Grupo de Expertos de la ayuda que había prestado Alemania a una empresa alemana que comerciaba con pirocloro y columbotantalita en el territorio ocupado de la República Democrática del Congo. En este caso concreto, Alemania había cooperado dando un préstamo en condiciones preferentes de 500.000 marcos alemanes a Karl Heinz Albers, ciudadano alemán, para que ampliara la empresa de columbotantalita que tenía en la República Democrática del Congo (SOMIKIVU); la empresa del Sr. Albers estaba protegida por soldados de la CCD-Goma.

Donantes multilaterales

187. El Banco Mundial ha alabado a Uganda por sus resultados económicos, estima que las reformas aplicadas con arreglo al programa de ajuste estructural han sido todo un éxito y ha apoyado a ese país en virtud del nuevo programa de alivio de la deuda, es decir, como parte de la iniciativa ampliada en favor de los países pobres muy endeudados.

188. Sin embargo, el Grupo de Expertos tiene indicios de que sus resultados económicos se debieron en parte, especialmente en los últimos tres años, a la explotación de los recursos de la República Democrática del Congo. Diversas notas intercambiadas por los funcionarios del Banco Mundial muestran con claridad que éste estaba informado de que habían aumentado considera-

blemente las exportaciones de oro y diamantes de un país que los producía en cantidades muy escasas o que exportaba una cantidad de oro que no podía producir (véase párrafo 97). De los debates internos entre los funcionarios del Banco Mundial se deduce también que la situación se conocía: en uno de esos debates, un funcionario advirtió a otro colega que el silencio del Banco Mundial le estallarían en la cara a esa institución.

189. En el caso de Uganda y de su explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo, el Banco Mundial nunca vio nada sospechoso en el aumento de las exportaciones de recursos y, en una ocasión, uno de sus funcionarios incluso la defendió. Durante la visita que hizo el Grupo de Expertos a Uganda, el representante del Banco desmintió toda participación de Uganda en la explotación de los recursos de la República Democrática del Congo. El Banco no sólo alentó a Uganda y Rwanda indirectamente, al defenderlos sino que también dio la impresión de recompensarlos al proponerlos para que se los acogiera en la iniciativa ampliada en favor de los países pobres muy endeudados, es decir, la nueva iniciativa de alivio de la deuda.

190. La implicación del Banco en el conflicto de la República Democrática del Congo es aún más evidente en lo que respecta al presupuesto. En la balanza de pagos de Uganda y Rwanda se comprueba que ha habido un incremento considerable de los empréstitos a largo plazo en apoyo del presupuesto. Sin embargo, el presupuesto de defensa ha aumentado en cifras absolutas, con lo que Uganda y Rwanda han podido mantener el conflicto. Parece que hay un precedente de esta conducta en el historial del Banco. Durante la crisis que atravesó Camboya en el decenio de 1980, el Banco hizo caso omiso de la explotación ilícita de las maderas camboyanas; cabe preguntarse si el Banco Mundial tiene por norma pasar por alto las cuestiones generales de gobierno (comprometidas o no) cuando trata con sus clientes.

Países de tránsito

191. Varios países de la región han facilitado indirecta y pasivamente el ciclo de explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo y la continuación del conflicto. Ello ha ocurrido, por lo general, sin que hubiera intención de ocultar o proteger determinados intereses, sobre todo en el caso de los países que tienen puertos marítimos. Estos países han servido de centros de exportación de recursos

naturales. Estaban obligados a cumplir las normas y los acuerdos firmados dentro de sus organizaciones subregionales, como el Mercado Común para el África Oriental y Meridional (COMESA) en el caso de los puertos de Mombassa y Dar es Salam, y la Unión Aduanera y Económica del África Central (UDEAC) y la Comunidad Económica y Monetaria del África Central (CEMAC) en el caso del puerto marítimo de Douala. Mombassa y Dar es Salam eran los puertos principales que utilizaban Uganda, Rwanda y Burundi para exportar algunos recursos naturales como madera, casiterita, café y cortezas diversas. El puerto de Douala se utilizaba también para dar salida al café procedente de la Provincia de Équateur, que se transportaba desde Bangui.

192. Según algunas fuentes, el Gobierno de la República Centroafricana sabía de las actividades comerciales que realizaba el MLC en Bangui. Todos los amigos del Sr. Jean-Pierre Bemba, a saber, Jean-Yves Ollivier, Jean-Pierre Dupont y Jean-Pierre Saber, han utilizado Bangui como “trastienda” para sus negocios de diamantes y café. El Gobierno nunca impidió al MLC que utilizara el territorio de la República Centroafricana para sus actividades económicas. Además, algunas personas utilizaban el territorio de la República para llevar a cabo actividades ilegales, como era el caso de Victor Butt, que utilizaba el aeropuerto de Bangui para cargar y descargar café y armas.

193. Según ciertas fuentes, algunos países de la región se han vuelto muy atractivos para las familias rwandesas que poseen un grado de riqueza aceptable. Los sueldos que paga el ejército no bastan para mantener unas propiedades y un estilo de vida tan caros. Cabe preguntarse cómo se mantienen esas familias y de dónde obtienen el dinero.

194. Kenya ha desempeñado un papel distinto en la explotación de los recursos de la República Democrática del Congo. Ha servido de base para suministrar dólares estadounidenses falsificados y también como centro de transacciones financieras de diversos comerciantes que exportan sus recursos (madera, café y tabaco) a través del puerto marítimo de Mombasa.

El papel fundamental de los dirigentes

195. El objeto de esta sección es mostrar la forma en que los presidentes y otras personas encargadas de adoptar decisiones toleran, organizan o implantan el marco y las condiciones que permiten mantener el statu

quo de la explotación y la guerra. El Grupo de Expertos se abstendrá de hacer alegaciones sobre la intervención personal de los presidentes en actividades ilícitas y financieras hasta que se realicen nuevas investigaciones. Por ejemplo, el Grupo de Expertos recibió denuncias acerca de la participación de la familia del Presidente Kagame en el tráfico de diamantes, pero las rechazó debido a la falta de pruebas suficientes, centrándose más bien en los elementos objetivos de la responsabilidad política del Presidente. En algunos informes y versiones se mencionaba al Presidente Museveni como accionista de cierta empresa. El Grupo de Expertos no citará esta información hasta que se lleven a cabo más investigaciones.

196. **Presidente Paul Kagame.** Su posición dentro del aparato estatal en cuanto a la explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo y la continuación de la guerra ha evolucionado pero su influencia sigue siendo fundamental en tres niveles: sus relaciones con la comunidad empresarial de Rwanda que opera en la República Democrática del Congo, el control de ejército y las estructuras implicadas en las actividades ilícitas.

197. Según fuentes fiables, el Presidente Kagame tiene fuertes vínculos con importantes empresarios de Rwanda. Por ejemplo, está en buenas relaciones con Modeste Makabuza, “propietario” de la empresa Jambo Safari, así como con Alfred Kalissa, “fundador del BCDI” y ex Director del BCD. Esas mismas fuentes informaron al Grupo de Expertos de que el Presidente Kagame mantenía una estrecha conexión con Tibere Rujigiro, que es conocido por el generoso apoyo financiero que prestó al FPR durante la guerra librada entre 1990 y 1994. El Sr. Rujigiro es accionista de la empresa de inversiones Tristar, muy próxima al FPR. Este asesor del Presidente Kagame tiene relaciones comerciales con Faustin Mbundu, famoso por sus actividades en el tráfico de armas. Estos empresarios tienen en común su intervención directa en la explotación de los recursos naturales de las zonas controladas por Rwanda. Distintas fuentes han comunicado al Grupo de Expertos que todos esos empresarios se han beneficiado en mayor o menor medida de la “ayuda” del Presidente.

198. Cuando era Ministro de Defensa, el Presidente Kagame llevó a cabo o aprobó la reorganización del ejército y el Ministerio de Defensa de Rwanda, lo que posteriormente condujo a la creación del Departamento de Relaciones Exteriores del que forma parte la Oficina del Congo. Esta dependencia ha sido la piedra angular

de las transacciones financieras efectuadas por el EPR. El ex Ministro de Defensa tuvo que conocer el funcionamiento del EPR, así como las operaciones que diariamente realizaba el ejército.

199. Dos fuentes muy fidedignas dijeron al Grupo de Expertos que en septiembre de 1998 el entonces Vicepresidente, durante una reunión celebrada con líderes de la CCD y con altos mandos del EPR, informó a los participantes de que era necesario recaudar 50 millones de dólares para poder llegar a Kinshasa en dos meses.

200. Por último, al abordar la cuestión de la participación del EPR en la explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo en una entrevista por radio, el Presidente anunció que varios ciudadanos rwandeses estaban realizando actividades comerciales en el país. Esta declaración pudo obedecer a un intento deliberado del Presidente de confundir a algunos de los socios o a su falta de suficiente información al respecto. Por otro lado, el Sr. Kagame admitió en cierta ocasión que el conflicto de la República Democrática del Congo se autofinanciaba. La combinación de todos estos elementos indica que el Presidente tiene conocimiento de la situación, aprueba implícitamente la continuación de la explotación ilícita de los recursos de la República Democrática del Congo y, de algún modo, es cómplice y responsable desde el punto de vista político y moral.

201. **Presidente Yoweri Museveni.** El papel del Presidente Museveni en la explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo y la continuación de la guerra puede situarse en los siguientes niveles: su política frente a los movimientos rebeldes, su actitud hacia el ejército y la protección facilitada a las actividades ilícitas y sus responsables.

202. El Presidente ha conformado la rebelión en la zona controlada por Uganda para adaptarla a su filosofía y su programa políticos. Ha optado por una mayor descentralización de la autoridad y sólo interviene cuando surgen problemas importantes, pero conoce muy bien la situación sobre el terreno.

203. Los Sres. Mbusa Nyamwisi y Tibasima, que ocuparon los cargos de Vicepresidente primero y segundo y mantenían estrechas relaciones con los Generales Salim Saleh y Kazini, muestran una mayor inclinación por el comercio y la extracción de recursos naturales. En diciembre de 1999, el Presidente de Uganda recibió un informe en el que se decía explícitamente que los Sres. Nyamwisi y Tibasima habían malversado 10 y

3 millones de dólares respectivamente. En febrero de 2000 se le remitió otro informe en que se denunciaba específicamente la connivencia entre Trinity Groups y el Sr. Tibasima, así como sus repercusiones en la recaudación de derechos de aduana. Sin embargo, el Presidente Museveni decidió confiar la dirección del FLC a los cómplices de los cárteles ilegales.

204. El Presidente también fue informado de la situación sobre el terreno, de la explotación que estaba teniendo lugar y de la intervención de los oficiales del MLC y la CCD-ML, incluido el conflicto entre las comunidades hema y lendu.

205. La familia del Presidente también ha tenido una gran participación en negocios realizados en las zonas ocupadas de la República Democrática del Congo. Tanto el General Salim Saleh como su esposa son accionistas de las empresas Victoria y Trinity. Estas personas han llevado a cabo sus actividades con toda seguridad y sin molestias.

206. El Grupo de Expertos ha llegado a la conclusión de que, si el Presidente recibe esa información y decide abstenerse de actuar, si concede cargos a personas que perpetran actos delictivos y si los miembros de su familia realizan impunemente actividades ilegales, es obvio que él mismo se ha convertido en cómplice.

207. **El difunto Presidente Laurent-Desiré Kabila.** Su influencia en la continuación de la guerra ha proseguido tras su muerte y, en parte, él es el responsable de la situación actual. En primer lugar, como Jefe de la AFDL, sentó un precedente al dar "legalidad" o legitimidad a operaciones ilícitas; de camino a Kinshasa otorgó concesiones sin tener autoridad para hacerlo. Estos métodos son los mismos que utilizan algunos grupos armados en su lucha por el poder.

208. En segundo lugar, permitió y toleró ciertos negocios ilegales como forma de recompensar a sus aliados. También implantó, para defender su territorio, el sistema de trueque que se está convirtiendo poco a poco en la práctica habitual los grupos rebeldes.

209. En tercer lugar, ofreció un buen pretexto a los que planearon cuidadosamente la reconfiguración del mapa regional para redistribuir la riqueza. Numerosas fuentes han manifestado al Grupo de Expertos que se les pidió que tuvieran en cuenta la distribución de la riqueza de la República Democrática del Congo en relación con su propio beneficio.

210. Según los hechos conocidos y la información recogida, la importancia del papel de los dirigentes de Uganda y Rwanda reside en la forma en que han desviado a su ejército de la misión primordial de proteger el territorio para convertirlos en ejércitos de negocios. Del mismo modo, han creado indirectamente en sus ejércitos las condiciones para que los altos mandos establezcan redes controladas por ellos que se están transformando en cárteles que proseguirán la guerra por el control de los recursos naturales.

211. Los presidentes Kagame y Museveni están a punto de convertirse en “padrinos” de la explotación ilícita de los recursos naturales y la continuación del conflicto en la República Democrática del Congo. De forma indirecta han ofrecido a las bandas de delincuentes una oportunidad única para organizarse y operar en esta región frágil y sensible. Finalmente, es posible que la actitud del difunto Presidente haya sembrado el germen de una nueva serie de guerras por el control de los recursos de la República Democrática del Congo. Políticos como los Sres. Jean-Pierre Bemba, Mwenze Kongolo, Victor Mpoyo, Adolphe Onusumba, Jean-Pierre Ondekane y Emmanuel Kamanzi están dispuestos a todo con tal de conseguir poder o enriquecerse y empresas como IDI y Sengamines, algunas de las cuales tienen presuntos vínculos con traficantes de armas, pueden crear más perturbaciones en la República Democrática del Congo. Igualmente, las empresas conjuntas y las concesiones otorgadas a algunos aliados como recompensa por su apoyo pueden causar problemas debido a que los accionistas son militares o políticos poderosos e influyentes. Esta situación ya está muy arraigada, por lo que las estructuras regionales de poder no son estables.

212. Entre la explotación de los recursos naturales y la continuación del conflicto de la República Democrática del Congo existe una relación basada en cinco factores que no se excluyen mutuamente: el primero es la capacidad de los países para utilizar sus propios recursos a fin de mantener la guerra hasta cierto punto, como en el caso de Angola, el segundo su capacidad para arrebatar recursos al enemigo y emplearlos para librar la denominada “guerra autosostenida”, como ocurre con Rwanda; el tercero es la intención de ciertos gobiernos de aprovechar la situación de guerra y usarla para transferir riquezas de otro país a su economía nacional, como sucede con Rwanda y Zimbabwe; el cuarto es la voluntad de los particulares y las empresas que procuran mantener la guerra a fin de obtener beneficios polí-

ticos, financieros o de otro tipo, por ejemplo, los generales y otros altos mandos de los ejércitos de Uganda y Zimbabwe, así como algunos altos funcionarios y políticos sin escrúpulos (Victor Mpoyo, Gaëtan Kakudji, Mwenze Kongolo), del Gobierno de la República Democrática del Congo; el quinto es la capacidad de una de las partes beligerantes para ofrecer incentivos (minerales y de otro tipo) a sus aliados y soldados, como es el caso de la República Democrática del Congo.

IV. Conclusiones y resultados

213. El conflicto de la República Democrática del Congo se basa sobre todos en el acceso, el control y el comercio de cinco recursos minerales fundamentales: la columbotantalita, los diamantes, el cobre, el cobalto y el oro. La riqueza del país resulta muy tentadora y es difícil resistirse dada la ilegalidad reinante y la debilidad de las autoridades centrales.

214. La explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo por parte de ejércitos extranjeros ha pasado a ser sistemática y sistémica. El saqueo, el pillaje, las bandas de delincuentes y los cárteles son ya habituales en los territorios ocupados. Los cárteles tienen ramificaciones y conexiones en todo el mundo y representan la próxima amenaza grave para la seguridad de la región.

215. El papel del sector privado en la explotación de los recursos naturales y la continuación del conflicto ha sido esencial. Numerosas empresas han participado en la guerra y la han fomentado directamente, intercambiando armas por recursos naturales. Otras han facilitado el acceso a los recursos financieros utilizados para adquirir armas. Las empresas que comercian con minerales que el Grupo de Expertos considera como “el motor del conflicto de la República Democrática del Congo” han preparado el terreno para el desarrollo de actividades ilícitas de minería en el país.

216. Los donantes bilaterales y multilaterales han adoptado actitudes muy diversas frente a los gobiernos cuyos ejércitos intervienen en la República Democrática del Congo.

217. Por distintas razones, los altos mandos militares de varios Estados necesitaban y siguen necesitando que prosiga este conflicto, debido a su carácter lucrativo y para resolver temporalmente algunos problemas internos de sus respectivos países, así como para permitir el acceso a la riqueza. Se han dado cuenta de que la gue-

rra es autosostenible, por lo que han creado o protegido ciertas redes delictivas que con toda probabilidad asumirán el poder plenamente si todos los ejércitos extranjeros deciden abandonar la República Democrática del Congo.

218. Dado su carácter lucrativo, el conflicto de la República Democrática del Congo ha originado una situación en la que todas las partes beligerantes tienen algo que ganar. En ocasiones, los adversarios y enemigos se convierten en socios comerciales (por ejemplo, los rebeldes Maï Maï, rwandeses y congoleño) y los prisioneros de origen hutu trabajan en las minas del EPR, donde sus enemigos obtienen armas de los mismos traficantes y se sirven de idénticos intermediarios. Los negocios han suplantado a los problemas de seguridad. El único que pierde en este enorme negocio es el pueblo de la República Democrática del Congo.

V. Recomendaciones

Requisito previo

219. El Grupo de Expertos reconoce la validez de las resoluciones 1304 (2000) y 1341 (2001) del Consejo de Seguridad y del Acuerdo de Lusaka, y señala que su informe y sus recomendaciones están dentro del marco más amplio que establecen sus disposiciones. El Grupo considera que su informe y sus recomendaciones son coherentes con lo expresado en dichas resoluciones.

Seguimiento

220. El Grupo de Expertos encargado de examinar la cuestión de la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo recomienda al Consejo de Seguridad que amplíe su mandato, para que pueda realizar una investigación complementaria y presentar un informe sobre las estructuras y redes creadas o propiciadas por las partes beligerantes con el objetivo de explotar ilícitamente los recursos naturales de la República Democrática del Congo incluso después de la retirada de las fuerzas militares extranjeras.

Sanciones

221. El Consejo de Seguridad deberá decretar inmediatamente un embargo temporal sobre la importación y exportación de columbotantalita, niobio, pirocloro, casiterita, madera, oro y diamantes de/a Rwanda, Uganda y Burundi hasta que se aclare la participación

de estos países en la explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo y el Consejo de Seguridad lo confirme. Todos los Estados se abstendrán de facilitar la importación o exportación de dichos recursos. Cualquier país que incumpla el embargo deberá ser sancionado y los gobiernos adoptarán las medidas necesarias para que las empresas inscritas en su territorio y los individuos que no respeten el embargo reciban castigo.

222. El Consejo de Seguridad deberá decidir que todos los Estados Miembros congelen sin demora los activos financieros de los movimientos rebeldes y sus líderes. Los Estados Miembros tomarán las medidas necesarias para que sus instituciones financieras públicas y privadas dejen de efectuar transacciones con los bancos mencionados en el presente informe, que tienen sus oficinas en Burundi, Rwanda y Uganda.

223. El Consejo de Seguridad deberá instar encarecidamente a todos los Estados Miembros a que, inmediatamente después de la publicación de este informe, congelen los activos financieros de las empresas o los particulares que sigan participando en la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo.

224. El Grupo de Expertos recomienda al Consejo de Seguridad que decrete un embargo inmediato sobre el armamento y todos el material militar proporcionado a los grupos rebeldes que operen en la República Democrática del Congo y que considere la posibilidad de ampliar este embargo a los Estados que apoyen o ayuden a dichos grupos.

225. El Grupo de Expertos recomienda al Consejo de Seguridad que decida suspender inmediatamente toda cooperación militar con los Estados cuyas fuerzas militares estén presentes en la República Democrática del Congo atentando contra su soberanía, hasta que esos ejércitos se retiren del país.

Cuestiones económicas y financieras

226. El Grupo de Expertos recomienda al Consejo de Seguridad que inste a los Estados Miembros a dejar de sostener la balanza de pagos de los países de la región que intervienen en la explotación ilegal de los recursos naturales de la República Democrática del Congo, hasta que el Consejo de Seguridad tenga pruebas suficientes de que ha cesado esa explotación ilícita.

227. El Grupo de Expertos recomienda al Consejo de Seguridad que pida al Banco Mundial y al FMI que consideren la posibilidad de retirar su apoyo a los presupuestos a esos países hasta el fin del conflicto. Si en los dos meses siguientes a la publicación del presente informe el Consejo de Seguridad no dispone de pruebas e indicios claros de que dichos países han dejado de participar en la explotación de los recursos naturales de la República Democrática del Congo, deberá cesar la cooperación entre dichas instituciones financieras y los países en cuestión. El Banco Mundial y el FMI elaborarán directrices normativas relativas a la cooperación de cada institución con los países que intervienen en conflictos.

228. El Grupo de Expertos recomienda al Consejo de Seguridad que exhorte a los Estados Miembros que tienen fronteras comunes con la República Democrática del Congo o sirven como país de tránsito para el transporte de mercancías y recursos naturales procedentes de la República Democrática del Congo a que formen una comisión para investigar las actividades financieras y económicas realizadas en sus territorios en conexión con la guerra de la República Democrática del Congo y a que adopten las medidas necesarias para poner coto o fin a las actividades que contribuyan a la continuación de las hostilidades.

Comercio de diamantes

229. El Consejo de Seguridad deberá pedir a la República Democrática del Congo que adopte las medidas necesarias para frenar la corriente de diamantes ilegales liberalizando su comercio. Hay que enviar un mensaje claro en ese sentido a todas las empresas que se oponen a la liberalización del mercado de minerales y la obstaculizan.

230. Todos aquellos que comercian con diamantes en los territorios ocupados por fuerzas extranjeras deberán poner fin de inmediato a sus negocios con los rebeldes, Burundi, Rwanda y Uganda, de lo contrario tendrán que acatar las medidas que adopte el Consejo Mundial del Diamante. La República Democrática del Congo y la República Centrafricana han de tomar las disposiciones necesarias para evitar que se secunda el comercio de diamantes ilegales procedentes de zonas en conflicto.

231. Además, el Grupo de Expertos hace suyas todas las recomendaciones pertinentes relativas a los diamantes que el Grupo de Expertos establecido en virtud

de la resolución 1306 (2000) relativa a Sierra Leona formuló en su informe (S/2000/1195, párrs. 155 a 166), en particular que:

a) Se exija a la República Democrática del Congo y a todos los demás países exportadores de diamantes de la región que, en un plazo de seis meses, instauren un régimen de certificación parecido al de Sierra Leona;

b) Los principales centros comerciales lleguen a un acuerdo sobre un sistema de registro y documentación pública de las importaciones de diamantes en bruto, en los que se especifique con claridad el país de origen y de procedencia;

c) Todos los países importadores de diamantes en bruto apliquen el régimen de fiscalización anticipada de diamantes en bruto, independientemente de que tengan o no zonas de libre comercio;

d) La Unión Europea reduzca el número de puntos de entrada de los diamantes;

e) Las Naciones Unidas y el Consejo Mundial del Diamante formen una comisión encargada de realizar un examen anual de la aplicación del régimen de certificación;

f) Todos los países exportadores elaboren un anuario estadístico de la producción de diamantes, cuyos datos recopilará, en un anuario central, el Consejo Mundial del Diamante o el órgano certificador que surja del "proceso Kimberley".

Bosques y maderas

232. El Grupo de Expertos propone que los países con puertos de mar y los que dispongan de instalaciones de tránsito informen al Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques acerca del tránsito de maderas por su territorio. Dado que la madera procedente de la República Democrática del Congo pasa por los puertos de Mombasa y Dar es Salam, los Gobiernos de Kenya y la República Unida de Tanzania deberán declarar al Foro sobre los Bosques el origen de las maderas que salgan de sus puertos y facilitar los correspondientes documentos de certificación.

233. El Grupo de Expertos recomienda al Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques que unifique los distintos regímenes y procedimientos de certificación de maderas. El régimen de certificación deberá basarse en el amplio marco de principios, criterios e indicadores

promovido por el Grupo Intergubernamental sobre los Bosques y el Foro Intergubernamental sobre los Bosques. También habrá que estudiar la posibilidad de adoptar criterios relativos a la madera “zonas en conflicto”. El Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques ha de ser el único órgano acreditador de la certificación de madera o designar otro órgano en su lugar. La composición de este órgano reflejará la diversidad de agentes e intereses, así como la especificidad de cada región. Este mecanismo unificado impedirá que algunos órganos de certificación “laxos” o meramente comerciales expidan o intenten expedir certificados. El Grupo de Expertos insta al Consejo de Seguridad a declarar que la madera y los productos forestales no madereros originarios de regiones en guerra son “maderas y productos forestales no madereros de zonas en conflicto”. Los países que importen madera sin certificar deberán establecer directrices mínimas y sanciones para las empresas que importen maderas y otros productos forestales de países que se encuentren en guerra o atraviesen un conflicto interno relacionado con la asignación o distribución de los recursos naturales.

234. El Grupo de Expertos propone, en vista de la declaración formulada en 1998 por el Grupo de los Ocho respecto del control de la tala ilícita de árboles y de los debates actuales sobre los “productos madereros de zonas en conflicto”, que se otorgue al Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques el mandato de:

a) Recopilar información en colaboración con diversas organizaciones no gubernamentales sobre la tala ilícita y los “productos madereros de zonas en conflicto” en todo el mundo;

b) Publicar una lista anual de países implicados en el comercio ilegal de “productos madereros de zonas en conflicto”;

c) Presentar un informe anual a la Asamblea General de las Naciones Unidas.

235. El Grupo de Expertos recomienda que los países en tránsito y destino final del comercio maderero soliciten a las empresas los certificados de origen de la madera que transite por su territorio o lleguen a él. Estos países deberán enviar copia de esos certificados a los gobiernos de los Estados de origen en un plazo de tres días. Los países que se nieguen a hacerlo serán considerados cómplices y pasarán a engrosar la lista de Estados que facilitan el comercio de “maderas ilegales” y “productos madereros de zonas en conflicto” conte-

nida en el informe del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques.

Reparación e indemnizaciones

236. El Grupo de Expertos recomienda que las personas, y en particular los agricultores, los grupos religiosos y las empresas cuyas propiedades, ganados y cosechas hayan sido dañados, saqueados o expropiados por las fuerzas armadas de Burundi, Rwanda y Uganda y sus aliados, sean indemnizados por los Estados en cuestión. Igualmente, las propiedades confiscadas deberán ser devueltas a sus legítimos dueños. Los Gobiernos de Burundi, Rwanda y Uganda y sus aliados tendrán que indemnizar a las empresas cuyas propiedades y existencias de materias primas, columbotantalita, casiterita, oro, maderas, etc., que fueran confiscadas o sustraídas entre 1998 y 2000. El Consejo de Seguridad tal vez desee examinar la forma en que la Oficina del Coordinador Residente de las Naciones Unidas en Kinshasa podría ayudar a recopilar información sobre las reclamaciones.

237. La UNESCO, en colaboración con el PNUMA, la secretaría de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres y las organizaciones no gubernamentales que trabajan en la República Democrática del Congo, deberán evaluar el alcance de los daños sufridos por la fauna y flora silvestres del Parque Garamba, el Parque Nacional Kahuzi-Biega, la Reserva de Okapis y el Parque Virunga, y proponer que se adopten sanciones contra los gobiernos cuyos soldados participaron en las matanzas masivas de ejemplares de especies amenazadas.

Marco de reconstrucción

238. El Consejo de Seguridad otorgará a una comisión de las Naciones Unidas creada a tal efecto el mandato y los medios necesarios para ayudar al Gobierno de la República Democrática del Congo a gestionar la transición en las regiones anteriormente ocupadas. La comisión colaborará en la preparación y aplicación de un marco jurídico y administrativo y en el establecimiento de un entorno propicio para la actividad económica, y contribuirá asimismo a instaurar las condiciones necesarias para reforzar la autoridad del Estado y la seguridad en su territorio.

Recomendaciones generales

239. El Grupo de Expertos recomienda al Consejo de Seguridad que considere la posibilidad de establecer un mecanismo internacional encargado de investigar y procesar a las personas culpables de delitos económicos (como, por ejemplo Khaleb Akandwanaho alias Salim Saleh, Jean-Pierre Bemba, James Kazini, Mbusa Nyamwisi, Aseenyi Tibasima, Roger Lumbala, Aziza Kulum Gulamali y otros mencionados en este informe), así como a las empresas y a los funcionarios gubernamentales cuyas actividades económicas y financieras hayan perjudicado de forma directa o indirecta a personas indefensas y a las economías débiles.

240. El Grupo de Expertos recomienda al Consejo de Seguridad que considere la posibilidad de establecer un mecanismo permanente encargado de investigar el tráfico ilícito de recursos naturales en los conflictos armados, a fin de supervisar los casos que ya están siendo investigados por otros grupos de expertos, como los de Angola, la República Democrática del Congo y Sierra Leona.

241. Hay que alentar a los Estados Miembros a promulgar leyes que prohíban a las empresas inscritas en su territorio importar o exportar recursos naturales de/a los países invasores.

Seguridad

242. El Grupo de Expertos insta al Consejo de Seguridad a que, si algún miembro del Grupo sufre daño, considere responsable de ello a los gobiernos de los países que participan en los conflictos de la República Democrática del Congo, a los movimientos rebeldes y a los representantes militares mencionados en el informe. El Consejo de Seguridad deberá alentar a todos los países a que presten asistencia a los miembros del Grupo de Expertos, proporcionándoles protección incluso después de la disolución del Grupo. El Consejo de Seguridad deberá exhortar al Secretario General a que adopte las disposiciones necesarias para velar por la seguridad de los miembros del Grupo de Expertos incluso después de su disolución. El Grupo de Expertos ha recibido información sobre el hostigamiento de que han sido objeto en Bunia y otras localidades personas que pueden haber estado en contacto con sus miembros. El Consejo de Seguridad debe considerar a las autoridades de Rwanda, Uganda, la República Democrática del Congo y el FLC responsables de cualquier daño sufrido por los testigos que comunicaron lo que sabían al Grupo de Expertos.

Anexo I

Muestra de las empresas importadoras de minerales de la República Democrática del Congo a través de Rwanda

<i>Empresa</i>	<i>País de destino</i>	<i>Mercancía</i>
Cogem	Bélgica	Casiterita
Muka-Entreprise	Bélgica	Casiterita
Issa	Alemania	Casiterita
Chpistopa Floss	Alemania	Casiterita
Redemi	Rwanda	Casiterita
Banro-Resources Corp.	Malasia	Casiterita, coltán
	Canadá	Casiterita
Bharat	República Unida de Tanzania	Casiterita
Extano-Office	Rwanda	Coltán
Coopimar	Rwanda	Coltán
Geologistics Hanover	Alemania	Coltán
Rwasibo-Butera	Suiza	Coltán
Eagleswings	Países Bajos	Coltán
Veen	Países Bajos	Coltán
Soger	Bélgica	Coltán
Patel Warehouse	Países Bajos	Coltán
Afrimex	Reino Unido	Coltán
	Países Bajos	Casiterita
Chimie Pharmacie	Países Bajos	Coltán
	Bélgica	Coltán
Sogem	Bélgica	Coltán, casiterita, estaño
Cogecom	Bélgica	Coltán, casiterita
Cogea	Bélgica	Coltán
Panalpina	Kenya	Coltán
Tradement	Bélgica	Coltán, casiterita
Ventro Star	Reino Unido	Coltán
Raremet	India	Coltán
Finconord	Pakistán	Coltán
Finiming Ltd.	Bélgica	Coltán
Finconcorde	Federación de Rusia	Casiterita, coltán
Patel	India	Casiterita
Cicle International	Bélgica	Coltán
Masingiro	Alemania	Coltán
Union-Transport	Alemania	Coltán
Specialty Metal	Bélgica	Coltán
MDW	Bélgica	Casiterita, coltán
Trasintra	Bélgica	Casiterita

Fuente: Autoridades fiscales de Rwanda.

Anexo II

Países visitados y representantes de los Gobiernos y organizaciones entrevistadas

El Grupo de Expertos de las Naciones Unidas sobre la explotación ilegal de los recursos naturales y otras riquezas de la República Democrática del Congo desea manifestar su profundo agradecimiento a los funcionarios del gobierno, diplomáticos, organizaciones no gubernamentales, personas dedicadas a trabajos de socorro, periodistas y otras personas que le ayudaron en sus investigaciones y contribuyeron a que se pudiera redactar el presente informe.

El Grupo de Expertos desea asimismo dar las gracias de manera especial a la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUC), en particular al Embajador Sr. Kamel Morjane; a la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi, en particular al Sr. Klaus Töpfer y al Sr. Alexander Barabanov, y a la Oficina del Representante Especial del Secretario General para la Región de los Grandes Lagos de África, en particular al Embajador Sr. Berhanu Dinka.

Entre los países que participaron en el conflicto de la República Democrática del Congo, el Grupo de Expertos desearía señalar en especial la cooperación recibida de la República de Uganda, que facilitó al Grupo toda la información solicitada.

La lista que figura a continuación es incompleta, como deferencia a los que manifestaron su deseo de anonimato, especialmente a los congoleños que arriesgaron la vida para proporcionar información al Grupo de Expertos.

Angola

Funcionarios del Gobierno

Viceministro de Relaciones Exteriores
 Viceministro de Finanzas
 Ministro del Petróleo
 Ministro de Geología y Minas

Organismos y oficinas de las Naciones Unidas

Oficina de las Naciones Unidas en Angola
 Representante del Secretario General y Jefe de la Oficina de las Naciones Unidas en Angola

Bélgica

Funcionarios del Gobierno

Ministerio de Relaciones Exteriores
 Ministerio de Comunicaciones y Administración de la Aviación Civil
 Ministerio de Finanzas
 Ministerio de Economía y Finanzas
 Gabinete del Primer Ministro Adjunto y Ministro de Relaciones Exteriores
 Departamento de Aduanas y Contabilidad
 Oficina Belga de Comercio Exterior
 Departamento de Aduanas y Derechos Indirectos

Organizaciones internacionales

Eurostat
Organización Mundial de Aduanas

Otros organismos

Alto Consejo del Diamante
Belgolaise
BHP Diamantes y Minerales
BHV
Diamantes Langer
Federación Mundial de Mercados de Diamantes
Instituto de Política y Gestión del Desarrollo
Instituto Nórdico Africano
Museo Real para África Central, Departamento de Geología y Mineralogía
SwissCargo
Tasadores independientes de diamantes

Burundi

Funcionarios del Gobierno

Excmo. Sr., General de División, Pierre Buyoya, Presidente de la República de Burundi

Ministro de Agricultura y Ganadería
Ministerio de Finanzas
Ministro de Relaciones Internacionales y Cooperación
Ministro de Desarrollo Nacional y Regional y de Medio Ambiente
Ministro de Transporte, Correos y Telecomunicaciones

Representantes de los Estados

Bélgica
Estados Unidos de América
Francia
República Democrática del Congo

Organismos y oficinas de las Naciones Unidas y organizaciones internacionales

Banco Mundial
MONUC
Oficina del Representante Especial del Secretario General en Burundi
PNUD

Estados Unidos de América

Funcionarios del Gobierno

Departamento de Estado de los Estados Unidos
– Oficina de Asuntos Africanos
– Oficina de Asuntos de Organizaciones Internacionales
Diputada Sra. Cynthia McKinney, 5° Distrito, Georgia

Organismos y oficinas de las Naciones Unidas

UNESCO y Fundación pro Naciones Unidas/Conferencia de White Oak

Organizaciones internacionales

Banco Mundial

Otros organismos

Grupo de Certificación de Oregón

Smartwood

Universidad de Maryland

Francia**Funcionarios del Gobierno**

Ministerio de Relaciones Exteriores

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía, Finanzas e Industria – Departamento del Tesoro

Agencia Francesa de Desarrollo

Inspector General de Aviación Civil y de Meteorología

Dirección General de Aduanas y Derechos Indirectos – Subdirección de la Unión
Aduanera y de Cooperación Internacional

Oficina de Investigaciones Geológicas y Mineras (BRGM)

Organizaciones internacionales

Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)

Kenya**Funcionarios del Gobierno**

Ministro de Relaciones Exteriores

Autoridad Portuaria de Kenya

Representantes de los Estados

Bélgica

Federación de Rusia

Francia

Japón

Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

República Democrática del Congo

Zimbabwe

Representante Especial del Reino Unido para los Grandes Lagos

Organizaciones internacionales

Oficina del Facilitador del proceso de paz de la República Democrática del Congo

Organismos y oficinas de las Naciones Unidas

MONUC

Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios

Oficina del Representante Especial del Secretario General para la Región
de los Grandes Lagos

PNUD

PNUMA

Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi

Otros organismos

Grupo Internacional de Crisis

Namibia

Funcionarios del Gobierno

Ministro Adjunto de Relaciones Exteriores, Información y Radiodifusión

Ministro de Finanzas

Ministro Adjunto de Defensa

Ministro de Minería y Energía

Ministro de Agricultura, Recursos Hídricos y Desarrollo Rural

Ministro del Medio Ambiente y del Turismo

Representantes de los Estados

China

Estados Unidos de América

Federación de Rusia

Francia

Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Funcionarios del Gobierno

Oficina Exterior del Reino Unido y del Commonwealth

Otros organismos

Cluff Mining

Consejo Mundial del Diamante

De Beers

Organización Internacional del Café

The Economist

República Democrática del Congo

Funcionarios del Gobierno

Excmo. Sr., General de División, Joseph Kabila, Presidente de la República Democrática del Congo

Comisariado General del Encargado de Asuntos del Gobierno de la MONUC

Banco Nacional del Congo

Banco Central

Departamento de Bosques

Dirección General de Contribuciones (DGC)

Dirección General de Recaudaciones Administrativas, Judiciales, Patrimoniales y de Participaciones (DGRAD)

Instituto Congolés para la Conservación de la Naturaleza (ICCN)

Ministro de Asuntos Territoriales y Medioambientales de Conservación de la Naturaleza y de Desarrollo Turístico

Ministro de Agricultura y Ganadería

Ministro de Derechos Humanos

Ministro de Economía, Comercio e Industria

Ministro de Energía

Ministro de Finanzas y de Presupuesto
Ministerio de Minas
Ministro de Estado encargado del Petróleo
Ministro de Transportes y Comunicaciones
Oficina de Aduanas e Impuestos (OFIDA)

Representantes de los Estados

Bélgica
China
Estados Unidos de América
Francia
Italia
Cuerpo diplomático de Kinshasa

Organismos y oficinas de las Naciones Unidas

ACNUR
FAO
MONUC
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos
Oficina del Coordinador de Asuntos Humanitarios
Oficina del Representante Especial del Secretario General
OMS
PMA
PNUD
UNICEF

Otros organismos

Grupo Industrial COSLEG
Federación de Empresas del Congo (FEC)
Georges Forrest International
Gobernador de South Kivu y Directores Provinciales
Observatorio de la Gestión Pública y la Transparencia (OGT)
Grupo de Empresas Kotecha
Movimiento para la Liberación del Congo
Compañía Olive
CCD-Goma
Alianza para la Democracia Congolese-ML/Kisangani
Trafca
Instituto Mundial de Investigación

Rwanda

Funcionarios del Gobierno

Excmo. Sr., General de División, Paul Kagame, Presidente de la República de Rwanda

Jefe de Estado Mayor
Ministro de Energía, Aguas y Recursos Naturales
Ministro de Relaciones Exteriores
Ministro de Finanzas y Planificación Económica
Ministro de Agricultura, Bosques y Ganadería

Ministro de Obras Públicas, Transporte y Comunicaciones
Ministro de Energía, Minas y Aguas
Ministro de Tierras, Reasentamientos y Medio Ambiente
Banco Nacional de Rwanda
Secretario General de Comercio, Industria y Turismo
Autoridad Fiscal de Rwanda

Representantes de los Estados

Alemania
Bélgica
Canadá
China
Estados Unidos de América
Federación de Rusia
Francia
Países Bajos
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Suiza
Oficina de la Delegación de la Unión Europea

Organismos y oficinas de las Naciones Unidas

CEPA
FAO
Jefes de organizaciones de las Naciones Unidas representadas en Rwanda
MONUC
Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios
PNUD
Tribunal Penal Internacional para Rwanda

Sudáfrica

Funcionarios del Gobierno

Ministerio de Relaciones Exteriores

Otros organismos

Anglo-American
De Beers

Suiza

Funcionarios del Gobierno

Departamento de Relaciones Exteriores de Suiza, Jefe de la División Política
Administración Federal Suiza

Organizaciones internacionales

Organización Mundial del Comercio

Otros organismos

Sociedad General de Vigilancia

Uganda**Funcionarios del Gobierno**

Excmo. Sr. Yoweri Kaguta Museveni, Presidente de la República de Uganda

Autoridad de la Aviación Civil

Autoridad Fiscal Interna

Ministro de Agricultura

Ministro de Defensa

Ministro de Energía y Desarrollo Minero

Ministro del Estado para el Medio Ambiente, Aguas y Tierras

Primer Ministro Adjunto y Ministro de Relaciones Exteriores

Ministro de Finanzas

Ministro de Estado para la Planificación y la Inversión

Ministerio de Obras Públicas, Transporte y Comunicaciones

Comité Parlamentario sobre cuestiones Presidenciales y Exteriores

Vicepresidente de la República de Uganda

Representantes de los Estados

Bélgica

Dinamarca

Federación de Rusia

Francia

Italia

Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Enviado Especial de la Unión Europea a los Grandes Lagos

Organismos de las Naciones Unidas

Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios

PNUD

Jefes de las organizaciones de las Naciones Unidas en Kampala

Medios de difusión

África oriental

Monitor

New Vision

Radio Uganda

Top Radio

Televisión de Uganda

Zimbabwe**Funcionarios del Gobierno**

Secretario Superior para Asuntos Exteriores

Ministerio de Energía y Minas

Jefe Ejecutivo de la Dirección de Aviación Civil

Representantes de los Estados

Bélgica

China

Estados Unidos de América

Federación de Rusia

Francia
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Organismos de las Naciones Unidas y organizaciones internacionales

Jefes de todos los organismos de las Naciones Unidas representados en Zimbabwe
PNUD

Medios de difusión

Daily News
Periódico *Zimbabwe Independent*

Otros organismos

First Banking Corporation Limited
Zimbabwe Transparency International
ZimTrade

Anexo III

Siglas

ACNUR	Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados
AFDL	Alianza de las Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo-Zaire (Alliance of Democratic Forces for the Liberation of Congo-Zaire)
BCD	Banque de commerce et du développement (Banco de Comercio y Desarrollo)
BCDI	Banque de commerce, du développement et d'industrie, Kigali
CCD	Coalición Congoleña para la Democracia
CCD-Goma	Coalición Congoleña para la Democracia con base en Goma
CCD-Kisangani	Coalición Congoleña para la Democracia con base en Kisangani, después con base en Bunia y llamada CCD-ML
CCD-ML	Coalición Congoleña para la Democracia-Movimiento de Liberación, basada primero en Kisangani y después en Bunia
CCD-Nacional	Coalición Congoleña para la Democracia-Nacional, situada en Bafwasende
CEMAC	Communauté économique et monétaire de l'Afrique centrale (Comunidad Económica y Monetaria del África Central)
CEPA	Comisión Económica para África
CIFOR	Centre for International Forestry Research
coltán	columbotantalita
COMESA	Common Market for Eastern and Southern Africa (Mercado Común para el África Oriental y Meridional)
COMIEX (1)	Compagnie mixte d'import-export
COMIEX (2)	La générale de commerce d'import/export du Congo
COSLEG	Actividad conjunta de COMIEX y OSLEG
EPR	Ejército Patriótico de Rwanda
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FDD	Fuerzas para la defensa de la democracia
FLC	Front de libération du Congo (fusión del MLC y la CCD-MC)
FMI	Fondo Monetario Internacional
FPR	Frente Patriótico Rwandés
Gecamines	Générale des carrières et des mines
IDI	International Diamond Industries

MIBA	Société minière de Bakwanga (Compañía Minera de Bakwanga)
MLC	Mouvement de libération congolais (Movimiento de Liberación Congoleño)
MONUC	Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo
OCDE	Organización del Comercio y Desarrollo Económicos
OMC	Organización Mundial del Comercio
OMS	Organización Mundial de la Salud
OSLEG	Operation Sovereign Legitimacy (Operación Legitimidad Soberana)
PMA	Programa Mundial de Alimentos
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
SOMIGL	Société minière des Grands Lacs (Compañía Minera de los Grandes Lagos)
SOMIKIVU	Société minière du Kivu
SOMINKI	Société minière et industrielle du Kivu (RDC)
UDEAC	Unión Aduanera y Económica del África Central
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
UPDF	Uganda People's Defence Forces (Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda)
ZANU-PF	Zimbabwe African National Union Patriotic Front (Unión Nacional Africana de Zimbabwe – Frente Patriótico)
ZDF	Zimbabwe Defence Forces (Fuerza de Defensa de Zimbabwe)

República Democrática del Congo
Yacimientos de clase A y B
